

16812⁽²⁾

sygn. 67456

J. u. S.

WIADOMOŚCI STATYSTYCZNE
GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO

INFORMATIONS STATISTIQUES
DE L'OFFICE CENTRAL DE STATISTIQUE

ZESZYT SPECJALNY I

1932

FASCICULE SPÉCIAL I

STATYSTYKA
SAMORZĄDOWA

STATISTIQUE
DES ADMINISTRATIONS AUTONOMES



WARSZAWA 1932 VARSOVIE

Publications de l'Office Central de Statistique

L'Office Central de Statistique a en vue de faire paraître, en 1932, les publications suivantes:

- 1) Le Petit Annuaire Statistique (paraît en mai)
- 2) L'Annuaire Statistique de la République Polonaise (paraît en décembre)
- 3) Les Informations Statistiques (paraissant le 5, le 15 et le 25 de chaque mois)
- 4) La Revue Trimestrielle de Statistique
- 5) La Statistique du Travail (revue trimestrielle)
- 6) La Statistique des Prix (revue trimestrielle)
- 7) Le Commerce Extérieur de la République Polonaise et de la v. l. de Dantzig (bulletin mensuel)
- 8) La Statistique de la Pologne (paraît en des intervalles irréguliers).

De ces publications seront soumises à une réorganisation la *Revue Trimestrielle de Statistique* et la *Statistique de la Pologne*.

La *Revue Trimestrielle de Statistique* renfermera désormais:

a) des travaux relevant du domaine de la théorie, de la technique et de l'organisation de la statistique, ainsi que des études scientifiques basées sur la documentation statistique et ne représentant pas une analyse des données numériques devant être publiées dans la *Statistique de la Pologne*.

b) une chronique, des communications, des comptes-rendus et la bibliographie.

Les matériaux statistiques originaux, publiés jusqu'à présent dans la *Revue trimestrielle de Statistique* (avec ou sans texte), paraîtront désormais dans la *Statistique de la Pologne*.

De cette façon la *Statistique de la Pologne* embrassera, en principe, toute la documentation statistique originale traitée plus en détail.

La *Statistique de la Pologne* comportera deux séries, dont la série A conservera le format actuel, tandis que la série B aura le même format que la *Revue Trimestrielle de Statistique*.

La série B contiendra des publications moindres. Chacune de ces séries aura son numérotage à part en chiffres arabes, commençant par 1. Les tomes de la *Statistique de la Pologne*, parus jusqu'à présent, sont numérotés en chiffres romains (sans désignation de série).

L'*Annuaire du Commerce Extérieur*, paraissant jusqu'ici en édition spéciale, sera désormais inclu dans la *Statistique de la Pologne*.

Les fascicules spéciaux des Informations Statistiques

Vu qu'en 1931 l'*Annuaire Statistique* n'a pu paraître pour des raisons budgétaires, les tableaux plus importants insérés habituellement dans cet Annuaire paraissent à présent dans les *Informations Statistiques*, soit dans les fascicules ordinaires, soit en fascicules spéciaux.

Les fascicules spéciaux seront consacrés: 1) aux administrations autonomes, 2) au crédit, 3) aux sociétés anonymes; 4) à la justice, 5) à la santé publique, 6) aux finances publiques, 7) à l'enseignement scolaire et la vie culturelle.

16812(2)

G. u. S.

STATYSTYKA SAMORZĄDOWA
STATISTIQUE DES ADMINISTRATIONS AUTONOMES

UWAGI WSTĘPNE

Rocznik Statystyki Rzeczypospolitej Polskiej za rok 1931 nie mógł się okazać ze względu na brak środków. Aby choć częściowo wypełnić lukę, która powstała w ten sposób, Główny Urząd Statystyczny ogłasza ważniejsze tablice, zazwyczaj umieszczane w Roczniku — o ile nie były dotychczas opublikowane w innym wydawnictwie — bądź w specjalnych zeszytach, bądź w obrębie zeszytów zwykłych *Wiadomości Statystycznych*.

Brak Rocznika dał się szczególnie silnie odczuć w sferach samorządowych, gdyż niemal wszystkie dane, zawarte w nim w całości lub częściowo przynajmniej zahaczały o życie samorządowe. Jedne z nich ilustrowały tło, na którym rozwija się gospodarka samorządowa, inne, bezpośrednio czy pośrednio, odtwarzały dorobek działalności samorządu terytorialnego.

W zrozumieniu potrzeb samorządu w zakresie danych liczbowych, Główny Urząd Statystyczny po porozumieniu się z centralnymi organizacjami samorządowymi podaje w niniejszym zeszycie, prócz danych dotyczących bezpośrednio samorządu, niektóre liczby, dotyczące zjawisk życia, z działalnością samorządu szczególnie silnie związanych (banki komunalne, komunalne kasy oszczędności, rolnictwo, bezrobocie).

Wąskie ramy wydawnictwa nie pozwoliły, niestety, na umieszczenie ani wszystkich danych, odnoszących się do tych zjawisk życia, które interesują samorząd, ani nawet danych o tych dziedzinach, w których działalność samorządu silnie się uwydatnia.

Dodatkowe informacje czytelnik znajdzie w innych zeszytach specjalnych *Wiadomości Statystycznych*, zwłaszcza dotyczących zdrowotności, oświaty, kredytu, finansów Państwa. Bieżące informacje z tych i innych działów życia ogłaszane są w zwykłych zeszytach *Wiadomości Statystycznych*, ukazujących się co 10 dni.

W zeszycie niniejszym poraz pierwszy ogłoszono opracowanie, zawierające dane o ilości przedsiębiorstw i niektórych zakładów komunalnych. Dane te są wy-

nikiem opracowania odpowiedzi na ankietę, rozpisaną przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych w r. 1929, a przekazaną do wykorzystania Głównemu Urzędowi Statystycznemu w lutym 1931 r.

Korzystając z danych o ilości przedsiębiorstw i zakładów, wykazanych w tablicach 22 — 24, trzeba pamiętać o dwóch momentach:

1) w tablicach uwzględniono te przedsiębiorstwa i zakłady, które przewidywał formularz ankiety, 2) w tablicach można było uwzględnić tylko te fakty, które wykazały odpowiedzi na ankietę.

Trzeba zaznaczyć, że Ministerstwo Spraw Wewnętrznych rozesłało za pośrednictwem urzędów wojewódzkich ankietę do wszystkich miast i wszystkich powiatów. Starostwa miały zarządzić wypełnienie ankiety przez te gminy, które posiadały jakieś przedsiębiorstwa i zakłady, przewidziane przez formularz ankiety. Nie wszystkie związki komunalne danego typu (powiaty, miasta, gminy wiejskie) wykazały posiadanie ujętych ankietą przedsiębiorstw i zakładów, dlatego też liczby, wyrażające ilość wszystkich związków komunalnych danego typu, nie pokrywają się z liczbami wyrażającymi ilość tych związków, które posiadają jakieś przedsiębiorstwa lub zakłady, przewidziane przez formularz ankiety.

Pozatem należy uwzględnić jeszcze i to, że nie wszystkie związki komunalne danego typu, posiadające przewidziane przez formularz ankiety przedsiębiorstwa i zakłady, odpowiadały na ankietę, dlatego też liczby publikowane w niniejszym zeszycie nie są stu procentową fotografią rzeczywistości. Materiał dostarczony przez ankietę należy jednak uważać za bardzo bliski rzeczywistości, dlatego też Główny Urząd Statystyczny uznał za stosowne dane te ogłosić. Liczby te są tymczasowe i dotyczą narazie zagadnienia ilości i rodzaju przedsiębiorstw komunalnych. Po ostatecznym opracowaniu ankiety ogłoszone zostaną dane o organizacji i rentowności przedsiębiorstw komunalnych.

OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES

En 1931 l'*Annuaire Statistique de la République Polonaise* n'a pu paraître pour des raisons d'économie. En vue de combler, ne fût-ce qu'en partie, cette lacune, et de mettre à la disposition du public les principales données publiées d'ordinaire dans l'*Annuaire*, l'Office Central de Statistique tient à les insérer dans les autres publications et principalement, dans les *Informations Statistiques*, tantôt dans des numéros ordinaires, tantôt dans des fascicules spéciaux.

Le manque de l'*Annuaire* se fit sentir surtout dans le domaine des statistiques relatives aux administrations autonomes, car presque toutes les données pu-

bliées dans l'*Annuaire* touchaient les questions plus ou moins liées à l'activité des administrations autonomes. Certaines d'entre elles illustraient les conditions dans lesquelles se développait l'activité de ces administrations, d'autres présentaient, directement ou indirectement, les résultats de l'activité économique et financière des différentes unités autonomes territoriales.

Se rendant compte de la nécessité de disposer de données numériques en question, l'Office Central de Statistique, après s'être entendu avec les administrations centrales des différentes unités autonomes, a décidé de publier, dans un fascicule spécial, les chiffres

concernant l'activité des administrations autonomes, ainsi que les données illustrant certains phénomènes liés de plus près au développement de cette activité, p. ex. les banques communales, les caisses d'épargne communales, l'agriculture, le chômage.

Les cadres restreints de notre publication ne nous permettent pas, malheureusement, d'y insérer toutes les données ayant trait aux administrations autonomes et même pas celles relatives aux domaines, où l'action des administrations autonomes est la plus prononcée.

En maints cas, le lecteur pourra compléter les renseignements en question de statistiques publiées dans d'autres fascicules spéciaux des *Informations Statistiques*, notamment dans ceux consacrés à la santé publique, à l'instruction, au crédit et aux finances publiques. En outre, dans les fascicules ordinaires des *Informations Statistiques*, paraissant tous les dix jours, on trouvera des renseignements courants et les plus récents sur tous les domaines de la vie sociale et économique.

Dans le présent fascicule sont publiées pour la première fois les données sur le nombre des entreprises et de certains établissements communaux.

Ces données représentent les résultats du dépouillement des réponses à l'enquête distribuée par le Ministère de l'Intérieur en 1929 et remise à l'Office Central de Statistique pour l'utilisation ultérieure en février 1931.

En utilisant les données relatives au nombre des entreprises et des établissements figurant dans les tableaux 22—24, il ne faut pas perdre de vue:

1) que ces tableaux n'envisagent que les entreprises et les établissements prévus dans le formulaire d'enquête et 2) que dans ces tableaux n'ont pu être pris en

considération que les faits démontrés dans les réponses à enquête.

Il est à observer que le Ministère de l'Intérieur avait envoyé, cette enquête, par l'intermédiaire des administrations départementales, à toutes les villes et à tous les arrondissements. Les starosties devaient faire remplir cette enquête par les communes possédant des entreprises et des établissements prévus dans le formulaire de l'enquête. Les unions communales d'un type donné (arrondissements, villes, communes rurales) n'avaient pas toutes démontré la possession d'entreprises et d'établissements envisagés dans l'enquête. C'est pourquoi les chiffres exprimant le nombre global des unions communales d'un type donné, ne correspondent pas aux chiffres exprimant le nombre de celles des unions qui possèdent des entreprises ou des établissements prévus dans le formulaire d'enquête.

De plus, il faudra tenir compte aussi du fait que les unions communales d'un type donné, possédant des entreprises et des établissements prévus dans le formulaire de l'enquête, n'ont pas toutes fourni de réponses, en conséquence de quoi, les chiffres publiés dans le présent fascicule ne donnent guère une image entièrement exacte de l'état réel des choses.

La documentation fournie par l'enquête doit néanmoins être considérée comme étant très proche de la réalité. C'est pourquoi l'Office Central de Statistique a jugé utile de publier ces statistiques. Les chiffres sont provisoires et ne concernent, pour le moment, que la question du nombre et du genre des entreprises communales. Après l'élaboration finale des résultats de l'enquête, seront publiées les statistiques relatives à l'organisation et à la rentabilité des entreprises communales.

SPIS RZECZY — TABLES DES MATIÈRES

UWAGI WSTĘPNE	1	OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES	1
I. SAMORZĄD TERYTORJALNY		I. ADMINISTRATIONS AUTONOMES TERRITORIALES	
Tabl. 1—7. Wydatki i dochody związków komunalnych	4—19	Tabl. 1 — 7. Dépenses et recettes des unions communales	4—19
Tabl. 1. Zamknięcia rachunkowe gmin wiejskich	4	Tabl. 1. Clôtures de comptes des communes rurales	4
Tabl. 2. Zamknięcia rachunkowe miast poniżej 20 000 mieszkańców	6	Tabl. 2. Clôtures de comptes des villes ayant moins de 20 000 habitants	6
Tabl. 3. Zamknięcia rachunkowe miast od 20 000 — 100 000 mieszkańców	8	Tabl. 3. Clôtures de comptes des villes ayant de 20 000 — 100 000 habitants	8
Tabl. 4. Zamknięcia rachunkowe miast powyżej 100 000 mieszkańców i miasta Gdyni	10	Tabl. 4. Clôtures de comptes des villes de plus de 100 000 habitants et de la v. de Gdynia	10
Tabl. 5. Zamknięcia rachunkowe powiatowych związków komunalnych	14	Tabl. 5. Clôtures de comptes des unions communales d'arrondissement	14
Tabl. 6. Wydatki i dochody wojewódzkich związków komunalnych	16	Tabl. 6. Dépenses et recettes des unions communales départementales	16
Tabl. 7. Wydatki i dochody województwa śląskiego	18	Tabl. 7. Dépenses et recettes autonomes du département de Silésie	18
Tabl. 8. Zobowiązania miast płatne w ciągu roku 1931/32 i następnych 5 lat	20	Tabl. 8. Engagements des villes payables au cours de 1931/32 et des 5 ans subséquents	20
Tabl. 9—13. Pożyczki samorządu terytorjalnego	20—24	Tabl. 9—13. Emprunts des administrations autonomes territoriales	20—24
Tabl. 9. Zestawienie ogólne	20	Tabl. 9. Relevé général	20
Tabl. 10. Źródła kredytu samorządu terytorjalnego	21	Tabl. 10. Sources des crédits obtenus par les administrations autonomes territoriales	21
Tabl. 11. Przeznaczenie pożyczek zaciągniętych przez samorząd terytorjalny	22	Tabl. 11. Destination des emprunts contractés par les administrations autonomes territoriales	22

Tabl. 12. Instytucje, w których samorząd terytorjalny zaciągnął pożyczki i termin ich spłaty	24
Tabl. 13. Oprocentowanie oraz termin spłaty pożyczek zaciągniętych przez samorząd terytorjalny	24

Tabl. 14—15. Banki komunalne	25
Tabl. 14. Główne pozycje bilansów	25
Tabl. 15. Straty i zyski	25

Tabl. 16—21. Komunalne kasy oszczędności	26—31
Tabl. 16. Główne pozycje bilansów	26
Tabl. 17. Straty i zyski	28
Tabl. 18. Ruch wkładów oszczędnościowych	29
Tabl. 19. Ruch książeczek oszczędnościowych	29
Tabl. 20. Pożyczki udzielone przez kasy	30

Tabl. 21. Podział wkładów według wysokości	31
--	----

Tabl. 22—24. Przedsiębiorstwa i zakłady komunalne	32—37
Tabl. 22. Zestawienie ogólne	32
Tabl. 23. Przedsiębiorstwa samorządu miejskiego	34
Tabl. 24. Przedsiębiorstwa samorządu ziemskiego	36

II. SAMORZĄD GOSPODARCZY

Tabl. 25. Wydatki i dochody izb rolniczych, przemysłowo-handlowych i rzemieślniczych	38
--	----

III. ROLNICTWO I HODOWLA

Tabl. 26—29. Rolnictwo	39—40
Tabl. 26. Użytkowanie gruntów	39
Tabl. 27. Powierzchnia głównych upraw	39
Tabl. 28. Plony z ha głównych upraw	40
Tabl. 29. Ceny miejscowe płacone producentom	40

Tabl. 30—31. Hodowla	41—42
Tabl. 30. Inwentarz żywy według rejestracji z dnia 30.VI 1931	41
Tabl. 31. Epizootje	42

IV. UBEZPIECZENIA SPOŁECZNE

Tabl. 32—33. Fundusz Bezrobocia	43—44
Tabl. 32. Zakłady zarejestrowane, zatrudnieni, ubezpieczeni, pobierający zasiłki, zapomogi i kwoty wypłacone	43
Tabl. 33. Wydatki i dochody	44

Tabl. 12. Institutions dans lesquelles les emprunts des administrations autonomes territoriales ont été contractés et leur échéance	24
Tabl. 13. Taux de l'intérêt et échéance des emprunts contractés par les administrations autonomes territoriales	24

Tabl. 14—15. Banques communales	25
Tabl. 14. Chiffres principaux des bilans	25
Tabl. 15. Pertes et profits	25

Tabl. 16 — 21. Caisses d'épargne communales	26—31
Tabl. 16. Chiffres principaux des bilans	26
Tabl. 17. Pertes et profits	28
Tabl. 18. Mouvements des dépôts d'épargne	29
Tabl. 19. Mouvement des livrets d'épargne	29
Tabl. 20. Prêts accordés par les caisses	30
Tabl. 21. Répartition des dépôts d'après leur montant	31

Tabl. 22 — 24. Entreprises et établissements communaux	32—36
Tabl. 22. Relevé général	32
Tabl. 23. Entreprises municipales	34
Tabl. 24. Entreprises des arrondissements et des communes autonomes	36

II. ADMINISTRATIONS AUTONOMES ÉCONOMIQUES

Tabl. 25. Dépenses et recettes des chambres d'agriculture, d'industrie et de commerce et de métiers	38
---	----

III. AGRICULTURE ET ÉLEVAGE

Tabl. 26 — 29. Agriculture	39—40
Tabl. 26. Utilisation des terres	39
Tabl. 27. Superficie de principales cultures	39
Tabl. 28. Récolte par ha de principaux produits de sol	40

Tabl. 29. Prix locaux payés aux producteurs	40
---	----

Tabl. 30 — 31. Elevage	41—42
----------------------------------	-------

Tabl. 30. Cheptel vivant. Enregistrement du 30.VI 1931	41
Tabl. 31. Epizooties	42

IV. ASSURANCES SOCIALES

Tabl. 32 — 33. Fonds du chômage	43—44
---	-------

Tabl. 32. Etablissements enregistrés, ouvriers occupés, assurés et chômeurs touchant des secours, montant des indemnités payées	43
Tabl. 33. Dépenses et recettes	44

I SAMORZĄD TERYTORJALNY

ADMINISTRATIONS AUTONOMES TERRITORIALES

Tabl. 1—7. Wydatki i dochody związków komunalnych

Tabl. 1—7. Dépenses et recettes des unions communales

Tabl. 1. Zamknięcia rachunkowe gmin wiejskich — Clôtures de comptes des communes rurales

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

Wydatki — Dépenses

1929/30

Wyszczególnienie	Województwa — Départements					Spécification
	centralne du centre	wschodnie de l'est	pozańskie i pomorskie de Poznań et de Pomorze	śląskie de Silésie	południo- we du sud	
Powiatów ogółem	85	36 ^a	51	8	78 ^{ab}	Total des arrondissements
Ludność wiejska ogółem	7 672 386 ^a	3 590 314	1 489 564 ^a	739 417	5 925 141 ^a	Total de la populat. rurale
Uwzględniono powiatów	15	13 ^a	6	3	15 ^{ab}	Arrondiss. envisagés
Uwzględniono gmin wiejskich	220 ^c	139 ^a	570 ^{ac}	96 ^{ac}	1 024 ^{ac}	Communes rurales envisagées
Ludność gmin uwzględnionych	1 410 897 ^{ac}	1 268 875 ^a	216 074 ^{ac}	253 064 ^{ac}	974 706 ^{ac}	Population des communes envisagées
Wydatki ogółem	36 915	29 683	3 509	24 348	8 254	Total des dépenses
A. Wydatki rzeczywiste						A. Dépenses effectives
1928/1929	13 023	8 339	1 254 ^e	10 855 ^e	3 815 ^e	1928/1929
1929/1930	15 926 ^d				4 065 ^d	1929/1930
a. Wydatki zwyczajne	16 020	10 401	1 363	13 967	4 070	a. Dépenses ordinaires
Administracja ogólna	9 993	7 848	1 305	7 943	3 072	Administration générale
Ośwata	4 332	4 134	332	2 530	993	Instruction
Sztuka i kultura	2 373	1 574	412	1 487	729	Sciences et beaux-arts
Opieka społeczna	56	34	2	62	10	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	177	53	162	627	34	Santé publique, hôpitaux
Weterynarja	188	168	12	831	117	Service vétérinaire
Bezpieczeństwo publiczne	2	67	0	—	11	Sûreté publique
Popieranie rolnictwa	235	128	71	203	246	Agriculture
Popieranie przem. i handlu	61	183	2	9	55	Industrie, commerce
Utrzymanie dróg	2	3	0	32	1	Entretien de routes
Kwoty wypłacone innym	1 048	711	67	986	205	Sommes versées à d'autres
związkom prawno-publ.						collectivités de droit public
w tem na zdrowotność	961	543	36	148	136	dont: santé publique
Majątek komunalny	515	207	2	36	57	Fortune communale
Deficyty przedsiębiorstw	17	40	31	71	249	Déficits des exploitations
Procenty i amortyzacja dłu- gów	2	1	—	76	19	
Różne	348	109	29	422	141	Intérêts et annuités
b. Wydatki nadzwyczajne	191	100	149	459	126	Divers
Budowa budynku gminnego	5 113	1 937	51	5 823	925	b. Dépenses extraordinaires
Budowa i urządzenie szkół						Con-struction de l'edifice communal
Budowa i urządzenie przy- chodni, studzien, kanali- zacji i t. p.	339	271	1	633	155	Fondation des écoles
Budowa dróg	2 73	983	7	571	448	Fondation des dispensaires, construction des puits, égouts etc.
Spłata długów	29	22	2	587	15	Construction des routes
Inne	976	389	5	814	32	Amortissement de dettes
w tem majątek komunalny	253	66	5	37	19	Autres
c. Wydatki zaległe	782	206	31	3 181	256	dont: fortune communale
B. Sumy obrotowe	28	122	15	2 775	150	c. Dépenses arriérées
	914	616	7	201	73	B. Sommes transitoires
	20 895	19 282	2 146	10 381	4184	
Na 1 mieszkańca — Par habitant						
Wydatki rzeczywiste . . . zł.	11,35	8,20	6,31	55,19	4,18	Dépenses effectives en zlotys
Wydatki zwyczajne . . . zł.	7,08	6,19	6,04	31,39	3,15	Dépenses ordinaires en zlotys

a Różnica w liczbie powiatów, gmin i ludności w porównaniu z ogłoszonymi w Roczniku Statystyki za r. 1930 powstała na skutek zmian podziału administracyjnego. b Podano liczbę powiatów samorządowych. c Różnica w liczbie gmin i ludności w porównaniu z ogłoszonymi w Roczniku Statystyki za 1930 r. tłumaczy się brakiem zamknięć rachunkowych niektórych gmin za rok 1928/29 lub 1929/30. d Dane dla tych samych gmin co w roku 1928/29. e Dane dla tych samych gmin co w roku 1929/30. f Wobec grupowania zaległości w zamknięciach rachunkowych tylko w jednej globalnej sumie, nie można ich było podzielić na poszczególne działy.

Uwaga. Dochodzeniem objęto po 3 powiaty z każdego województwa, w nich wszystkie gminy.

Zródło tablic 1 i 2: Ankieta Głównego Urzędu Statystycznego.

a La différence entre les chiffres relatifs aux arrondissements, aux communes et à la population et ceux figurant dans l'Annuaire Statistique de 1930, est due aux changements survenus dans la division administrative du pays. b Les chiffres se rapportent aux arrondissements autonomes. c La différence entre les chiffres relatifs aux communes et à la population et ceux qui figurent dans l'Annuaire Statistique de 1930, s'explique par le manque de clôtures de comptes de certaines communes pour 1928/29 ou pour 1929/30. d Les données se rapportent aux mêmes communes qu'en 1928/29. e Les données se rapportent aux mêmes communes qu'en 1929/30. f Par suite du groupement des arriérés dans les clôtures de comptes en une seule somme globale, il a été impossible de les répartir par sections particulières.

Note: L'investigation a embrassé par 3 arrondissements de chaque département et toutes leurs communes.

Source des tabl. 1 et 2: L'enquête de l'Office Central de Statistique.

Tabl. I. Zamknięcia rachunkowe gmin wiejskich (dok.)
Clôtures de comptes des communes rurales (fin)

Dochody — Recettes

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/1930

Wyszczególnienie	Województwa — Départements					Spécification
	centralne du centre	wschodnie de l'est	poznańskie de Poznań et de Pomorze	śląskie de Silésie	południowe du sud	
Dochody ogółem	36 915	29 683	3 509	24 348	8 254	Total des recettes
1928/29	12 824	8 359	1 289 ^a	11 829	3 952 ^a	1928/29
A. Dochody rzeczywiste	15 553^b	10 505	1 373	14 231	4 026^b	A. Recettes effectives
1929/30	15 646	10 505	1 373	14 231	4 032	1929/30
a. Dochody zwyczajne	10 177	8 452	1 287	10 745	3 251	a. Recettes ordinaires
Podatki bezpośrednie	2 523	1 146	485	8 256	822	Impôts directs
dodatki do państwowych podatków bezpośrednich	2 152	1 061	452	7 201	749	taxes additionnelles aux impôts directs de l'Etat
w tem: do podatku gruntowego	1 160	756	372	107	471	dont: à l'impôt foncier
do podatku przemysłowego	856	304	76	1 309	267	à l'impôt industriel
samoistne	371	85	34	1 055	73	impôts propr. d. communes
Podatki pośrednie	417	335	105	580	420	Impôts indirects
dodatki do państwowych podatków pośrednich	412	334	101	444	406	taxes additionnelles aux impôts indirects de l'Etat
samoistne	5	1	4	136	14	impôts propres
Specjalne składki	5 149	4 539	148	119	205	Cotisations spéciales
w tem: na pokrycie deficytu	2 888	4 115	94	1	73	dont: pour couvrir le déficit
na cele szkolne	34	41	51	6	35	pour les écoles
na cele drogowe	571	30	2	86	23	pour la voirie
Oplaty	877	516	90	144	235	Taxes
dodatki do opłat państwowych	534	128	84	93	129	suppléments aux droits d'Etat
samoistne	343	388	6	51	106	taxes communales
Dochód z wykupu usług i robót	415	811	0	0	78	Echange des prestations en nature
Wpływy od innych związków prawnopublicznych	194	217	37	37	39	Sommes versées par d'autres collectivités de droit public
Oplaty za korzystanie z zakładów i urzędów gminnych	163	365	24	572	80	Taxes payées par les bénéficiaires des établissements et installations d'utilité publique
Dochód z majątku	97	73	280	454	1 250	Revenu de la fortune
Czysty zysk z przedsiębiorstw	27	35	0	193	35	Bénéfice net des exploitations
Subwencje i zasiłki	123	129	111	315	29	Subventions et subsides
Różne	192	286	6	75	58	Divers
b. Dochody nadzwyczajne	4 147	1 174	65	3 266	701	b. Recettes extraordinaires
Podatki inwestycyjne	489	—	10	1 171	121	Impôts extraordinaires
Specjalne składki	499	126	5	15	30	Cotisations spéciales
Dochód ze sprzedaży i likwidacji majątku	4	32	7	12	284	Revenu de la vente de la propriété communale
Pożyczki	1 363	569	26	1 433	167	Emprunts
Zapomogi	1 777	411	16	609	79	Subventions
Inne	15	36	1	26	20	Autres
c. Dochody zaległe	1 322	879	21	220	80	c. Recettes arriérées
w tem daniny publiczne	1 316	826	14	187	70	dont contributions publiques
B. Sumy obrotowe	21 268	19 171	2 128	10 114	4 212	B. Sommes transitoires
C. Niedobór ^d	1	7	8	3	10	C. Déficit ^d
Na 1 mieszkańca — Par habitant						
Ogółem daniny komunalne zł.	7,06	5,25	3,91	40,64	1,88	Total des contributions comm. en zlotys
w tem dodatki do danin państwowych . . . zł.	2,20	1,20	2,95	30,58	1,52	dont taxes additionnelles aux contributions publ. en zlot.

a. Dane dla tych samych gmin co w r. 1929/30. b. Dane dla tych samych gmin co w r. 1928/29. c. Obacz uwagę f na str. 4. d. Niedobór do pokrycia obliczono przez odjęcie od sum wydatków rzeczywistych i obrotowych — sumy dochodów rzeczywistych i obrotowych, nie jest to więc deficyt, lecz niekompletność rachunkowości.

a. Les données se rapportent aux mêmes communes qu'en 1929/30. b. Les données se rapportent aux mêmes communes qu'en 1928/28. c. Voir la note f page 4. d. Le déficit à combler a été évalué en déduisant le montant des recettes effectives et transitoires du montant des dépenses effectives et transitoires, donc ce n'est pas un déficit mais le résultat d'une comptabilité incomplète.

Tabl. 2. Zamknięcia rachunkowe miast poniżej 20 000 mieszkańców
Clôtures de comptes des villes ayant moins de 20 000 habitants

Wydatki — Dépenses

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

1929/30

Wyszczególnienie	Województwa — <i>Départements</i>					Spécification
	centralne <i>du centre</i>	wschodnie <i>de l'est</i>	poznańskie i pomorskie <i>de Poznań et de Pomorze</i>	śląskie <i>de Silésie</i>	południowe <i>du sud</i>	
Miast ogółem	203 ^a	54 ^a	145	16	166	Total des villes
Ludność miast ogółem . .	1 206 249 ^a	280 145 ^a	527 440 ^a	120 819	857 323 ^a	Total de la populat. urbaine
Uwzględniono miast	45	19	38	7	37	Villes envisagées
Ludność miast uwzględnionych	275 360	98 736	200 140	76 454	224 473	Population des villes envisagées
Wydatki ogółem	27 640	13 742	33 123	30 992	16 232	Total des dépenses
A. Wydatki rze- czywiste	10 516	4 839	13 253	8 027	8 868	A. Dépenses effe- ctives
1928/29	11 955 ^b	5 018	12 734 ^c	9 266 ^d	10 591	1928/29
1929/30	12 984	5 018	12 886	17 131	10 591	1929/30
a. Wydatki zwyczajne	8 131	2 855	10 031	7 928	7 029	a. Dépenses ordinaires
Administracja ogólna	2 310	1 055	2 945	1 954	1 813	Administration générale
Oświata	1 194	388	1 393	865	700	Instruction
Sztuka i kultura	34	41	47	178	49	Sciences et beaux-arts
Opieka społeczna	513	118	972	601	350	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	453	145	613	871	396	Hôpitaux et santé publique
Weterynaria	18	7	11	—	71	Service vétérinaire
Bezpieczeństwo publiczne . .	255	131	228	145	766	Sûreté publique
Popieranie rolnictwa, handlu i przemysłu	17	28	18	20	35	Agriculture, industrie, com- merce
Utrzymanie ulic	600	205	943	965	972	Entretien des rues
Regulacja i pomiary	69	12	25	74	49	Régulation et travaux d'ar- pentage
Oświetlenie	391	103	370	259	289	Eclairage
Kwoty wypłacone innym związkom prawno-publicz. w tem: na zdrowotność . . .	565	180	349	135	148	Sommes versées à d'autres collectiv. de droit public
na opiekę społeczną	271	83	77	10	33	dont: santé publique
Majątek komunalny	86	38	105	70	17	assistance sociale
Deficyty przedsiębiorstw . .	184	61	453	355	427	Fortune communale
Procenty i amortyzacja dłu- gów	135	25	32	12	148	Déficits des exploitations
Różne	1 318	315	1 497	1 391	706	Intérêts et annuités
b. Wydatki nadzwyczajne . .	75	41	135	103	110	Divers
Administracja ogólna	4 228	1 851	2 647	9 203	3 475	b. Dépenses extraordinaires
Budowa i urządzenie szkół	74	10	12	674	324	Administration générale
Budowa i urządzenie szpi- tali i innych zakładów hi- gjenicznych	1 207	634	218	654	1 343	Fondation des écoles
Urządzenie i brukowanie ulic	693	12	136	1 679	86	Fondation des hôpitaux et d'autres etabl. d'hygiène
Inwestycje przedsiębiorstw .	389	322	417	242	101	Construct. et pavage de rues
Majątek komunalny	942	410	714	4 250	650	Investis. dans les entreprises
Splata długów	228	56	916	1 150	683	Fortune communale
Inne	609	384	19	—	140	Amortissement de dettes
c. Wydatki zaległe	86	23	215	554	148	Autres
B. Sumy obrotowe	625	312	208	— ^f	87	c. Dépenses arriérées ^e
	14 656	8 724	20 237	13 861	5 641	B. Sommes transitoires

Na 1 mieszkańca — *Par habitant*

Wydatki rzeczywiste	47,15	50,82	64,38	224,07	47,18	Dépenses effectives en zlotys
Wydatki zwyczajne	29,53	28,92	50,12	103,70	31,31	Dépenses ordinaires en zlotys

a Różnica w liczbie miast i ludności w porównaniu z ogłoszonymi w *Roczniku Statystyki* za r. 1930 powstała na skutek zmian podziału administracyjnego. b Bez miasta Suwałki nieuwzględnionego w r. 1928/29. c Bez miasta Skarszewa, nieuwzględnionego w r. 1928/29. d Bez miasta Bielska, nieuwzględnionego w r. 1928/29. e Wobec grupowania zaległości w zamknięciach rachunkowych tylko w jednej globalnej sumie nie można ich było podzielić na poszczególne działy. f Zaległości nie ujawniono.

La différence entre les chiffres relatifs aux villes et à la population et ceux figurant dans l'*Annuaire Statistique* de 1930, est due aux changements survenus dans la division administrative. b Sauf la v. de Suwałki non envisagée en 1928/29. c Sauf la v. de Skarszew non envisagée en 1928/29. d Sauf la v. de Bielsk non envisagée en 1928/29. e A la suite du groupement des arriérés dans les clôtures de comptes en une seule somme globale, il n'a pas été possible de les répartir par sections particulières. f Manque d'indications sur les arriérés.

Tabl. 2. Zamknięcia rachunkowe miast poniżej 20 000 mieszkańców (dok.)

Clôtures de comptes des villes ayant moins de 20 000 habitants (fin)

Dochody — Recettes

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/30

Wyszczególnienie	Województwa — Départements					Spécification
	centralne du centre	wschodnie de l'est	poznańskie ipomorskie de Poznań et de Pomorze	śląskie de Silésie	południowe du sud	
Dochody ogółem . . .	27 640	13 742	33 123	30 992	16 232	Total des recettes
1928/29	9 850	4 743	13 207	8 998	9 067	1928/29
A. Dochody rzecz- wiste 1929/30	11 656 ^a	12 639	12 879 ^a	8 268 ^a	10 706	A. Recettes effec- tives
a. Dochody zwyczajne . . .	8 011	2 986	11 215	9 129	7 632	a. Recettes ordinaires
Podatki bezpośrednie . . .	2 810	1 049	5 561	3 821	2 820	Impôts directs
dodatki do państwowych po- datków bezpośrednich . . .	1 708	655	3 838	2 248	1 737	taxes additionnelles aux im- pôts directs de l'Etat
do podatku gruntowego i bu- dynkowego	270	50	158	8	228	à l'impôt foncier et sur les bâtimens
do podatku przemysłowego . .	1 438	605	1 468	1 639	1 502	à l'impôt industriel
do podatku dochodowego . . .	—	—	2 212	601	—	à l'impôt sur le revenu
udział w państwowym po- datku dochodowym	589	195	1 016	1 077	670	participation à l'impôt d'Etat sur le revenu
samoistne	513	199	707	496	420	impôts communaux
Podatki pośrednie	1 254	497	899	601	946	Impôts indirects
dodatki do państwowych po- datków pośrednich	1 015	370	705	247	835	taxes additionnelles aux im- pôts indirects d'Etat
samoistne	239	127	194	354	111	impôts communaux
Specjalne składki	318	112	91	54	75	Cotisations spéciales
Inne podatki (od protestów weksli, alienacji, od spad- ków i darowizn)	284	103	391	105	274	Autres impôts
Oplaty	177	66	90	43	119	Taxes
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	234	69	304	475	112	Sommes versées par d'autres collectivités de droit public
Oplaty za korzystanie z urzą- dzeń i zakład. gminnych . . .	886	443	868	491	940	Taxes payées par les bénéfi- ciaires des établissements et installations d'utilité publique
Dochód z majątku gminnego .	735	230	1 565	1 112	1 302	Revenu de la fortune
Czysty zysk z przedsiębiorstw .	925	305	1 190	2 242	778	Bénéfice net des exploitat.
Subwencje i zasiłki	279	44	48	122	138	Subventions et subsides
Różne	109	68	278	63	128	Divers
b. Dochody nadzwyczajne . .	3 802	1 451	1 237	3 682	2 797	b. Recettes extraordinaires
Podatki inwestycyjne	11	4	43	—	2	Impôts pour investissements
Specjalne składki	7	16	77	—	3	Cotisations spéciales
Majątek komunalny	68	124	84	108	310	Fortune communale
Pożyczki	2 999	981	817	3 067	2 048	Emprunts
Zapomogi	710	311	205	504	433	Subventions
Inne	7	15	11	3	1	Autres
c. Dochody zaległe ^b	826	246	568	278	277	c. Recettes arriérées ^b
w tem daniny publiczne . . .	543	124	467	155	244	dont: contributions publiques
B. Sumy obrotowe	14 892	8 987	20 059	15 120	5 526	B. Sommes transitoires
C. Niedobór ^c	109	72	44	2 783	—	C. Déficit ^c
Na 1 mieszkańca — Par habitant						
Ogółem daniny komunalne zł.	17,65	18,71	35,73	60,48	18,88	Total des contributions com- mun. en zlotys
w tem udziały i dodatki do danin państwowych zł. . . .	13,06	13,40	29,73	48,09	15,63	dont: participations et taxes additionnelles aux contribu- tions publ. en zlotys

a. Dane dla tych samych miast co w roku 1928/29. b. Obacz uwagę e na str. 6. c. Niedobór do pokrycia obli-
czono przez odjęcie od sum wydatków rzeczywistych i obrotowych sumy dochodów rzeczywistych i obrotowych.

a. Les données se rapportent aux mêmes villes qu'en 1928/29. b. Voir la note, page 6. c. Le déficit à combler
a été calculé en déduisant le montant des recettes effectives et transitoires du montant des dépenses effectives et
transitoires.

Tabl. 3. Zamknięcia rachunkowe miast od 20 000 — 100 000 mieszkańców
Clôtures de comptes des villes ayant de 20 000 à 100 000 habitants

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

Wydatki — *Dépenses*

1929/30

Wyszczególnienie	Polska — Pologne		Województwa — Départements					Spécification
	1928/29	1929/30	central- ne <i>du centre</i>	wscho- dnie <i>de l'est</i>	poznaf- skie i po- morskie <i>de Po- znan et de Pomorze</i>	śląskie <i>de Silésie</i>	połu- dni- owe <i>du sud</i>	
Miast ogółem	42	42	23	5	5	1	8	Total des villes
Ludność miast . . . r. 1921	1658136	1658136	953 466	125478	234831	72641	271720	1921. Population urbaine
Wydatki ogółem . . . 1928/29	237 978		174 440	9 011	24 952	9 820	19 755	1928/29
A. Wydatki rzeczy- . . . 1929/30	149 981		82 568	9 395	27 472	9 389	21 157	1929/30
wiste . . . 1928/29	227 130 ^b		168 801 ^b	7 640	23 400	8 634	18 655	1928/29
. . . 1929/30	138 179 ^b		74 660	8 961	25 528	9 300	19 730	1929/30
w tem: zaległe	7 534	1 939	1 679	184	70	— ^d	6	dont: arriérées ^c
a. Wydatki zwyczajne	97 225	95 177	51 086	6 833	18 492	6 153	12 613	a. Dépenses ordinaires
Administracja ogólna	20 972	22 666	11 034	1 756	4 954	1 668	3 244	Administration générale
Oświata	10 436	10 972	5 906	793	2 282	1 109	882	Instruction
Sztuka i kultura	2 110	2 267	1 035	269	745	124	94	Sciences et beaux-arts
Opieka społeczna	7 986	8 105	4 392	588	1 887	548	690	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	10 951	11 212	6 538	653	2 602	635	784	Hôpitaux et santé publique
Weterynarja	39	71	49	7	0	1	14	Service vétérinaire
Bezpieczeństwo publiczne	3 682	3 739	1 163	363	860	370	983	Sûreté publique
Utrzymanie dróg, ulic, pla- ców i ogrodów	9 557	9 483	3 837	345	2 126	755	2 420	Conservation des routes, rues, places et jardins
Oświetlenie	2 345	2 541	1 465	160	384	—	531	Eclairage
Kwoty wypłacone innym związkom prawno-publ.	3 796	4 107	2 449	615	682	141	220	Sommes versées à d'autres collectiv. de droit public
w tem: na oświatę	357	205	61	57	57	—	30	dont: instruction
na opiekę społeczną	419	430	127	89	110	104	—	assistance sociale
na zdrowotność	2 031	2 198	1 575	232	328	36	27	santé publique
zaściganie podatków	140	127	76	30	21	—	0	perception des impôts
Majątek komunalny	1 910	2 619	1 096	110	423	302	688	Fortune communale
Deficyty przedsiębiorstw	692	668	607	25	—	17	19	Déficits des exploitations
Procenty i amortyz. długów	21 792	15 516	11 232	985	1 421	460	1 418	Intérêts et annuités
Różne	957	1 211	282	164	116	23	626	Divers
b. Wydatki nadzwyczajne	129 905 ^b	43 002 ^b	23 574	2 128	7 036	3 147	7 117	b. Dépenses extraordinaires
Administracja ogólna	2 284	1 395	135	—	202	767	291	Administration générale
Budowa i urządzenie szkół	3 817	4 192	1 984	311	39	1 183	675	Fondation des écoles
Sztuka i kultura	168	239	74	—	7	105	53	Sciences et beaux arts
Opieka społeczna	2 188	1 444	854	58	183	36	313	Assistance sociale
Budowa i urządzenie szpitali i zakładów higienicznych	21 384	6 961	5 102	61	1 323	259	216	Fondation des hôpitaux et des établissements d'hygiène
Budowa i urządzenie remiz straży ogniowej	558	922	30	43	310	—	539	Construction des remises du corps des pompiers
Założenie nowych dróg, ulic	7 993	5 522	3 730	347	589	284	572	Constr. des routes et des rues
Kwoty wypłacone innym związkom prawno-publiczn.	83	418	306	12	—	100	—	Sommes versées à d'autres collectivités
Majątek komunalny	12 166 ^b	4 966 ^b	2 824	531	510	413	688	Fortune communale
Inwestycje przedsiębiorstw	59 023 ^b	12 693 ^b	5 199	753	3 534	—	3 207	Investiss. dans les entreprises
Spłata długów	19 702	3 503	2 808	—	317	—	378	Amortissement de dettes
Inne	534	747	523	12	22	—	185	Autres
B. Sumy obrotowe	10 848	11 802	7 908	434	1 944	89	1 427	B. Sommes transitoires
Na 1 mieszkańca — Par habitant								
Wydatki rzeczywiste zł.	136,98	83,33	78,30	71,41	108,71	128,03	72,61	Dépenses effectives en zł.
Wydatki zwyczajne zł.	58,64	57,50	53,76	54,46	78,75	84,70	46,42	Dépenses ordinaires en zł.

a Brak Tarnopola. b Znaczną różnicę pomiędzy sumami roku 1928/29 i 1929/30 należy w dużym stopniu tłumaczyć sposobem prowadzenia rachunków, dotyczących wykorzystania pożyczek Ulenowskich w miastach: Częstochowie, Radomiu, Lublinie i Piotrkowie. W miastach tych przeprowadzono odnośnie pozycje przez zamknięcia rachunkowe w roku 1928/29. Wydatki rzeczywiste według rachunków tych miast wynoszą: w roku 1928/29 — zł. 102 098 688, w r. 1929/30 — 22 061 623 zł., a w r. 1927/28 — 13 912 627 zł. Dochody rzeczywiste wynoszą zaś w r. 1928/28 — 102 583 509 zł., w r. 1929/30 — 25 177 317 zł., a w r. 1927/28 — 13 223 646 zł. c Zaległości zostały włączone do poszczególnych działów dzięki uzupełnieniu zamknięć rachunkowych specjalnymi aneksami dotyczącymi szczegółowego rozbięcia zaległości, z wyjątkiem zaległości m. Lublina, które są włączone do rubr. „Różne“ z powodu nienadesłania szczegółowego rozbięcia. d Zaległości nie ujawniono.

Źródło tablic 3 i 4: Zamknięcia rachunkowe poszczególnych miast.

a Sauf le dép. de Tarnopol. b La différence considérable entre les sommes de 1928/29 et de 1929/30 s'explique en partie par la manière de tenir les comptes relatifs à l'utilisation des emprunts Ulen dans certaines villes. c Les arriérés sont inclus dans les sections particulières à la suite du complètement des clôtures de comptes par des annexes spéciales contenant la décomposition détaillée des arriérés, à l'exception des arriérés de la v. de Lublin, lesquels faute d'envoi d'une décomposition détaillée, ont été inclus dans la colonne „Divers“. d Manque d'indications concernant les arriérés.

Source: des tableaux 3 et 4: Clôtures de comptes des municipalités envisagées.

Tabl. 3. Zamknięcia rachunkowe miast od 20 000 — 100 000 mieszkańców (dok.)

Clôtures de comptes des villes ayant moins de 20 000 à 10 000 habitants (fin)

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

Dochody — Recettes

1929/30

Wyszczególnienie	Polska — <i>Pologne</i>		Województwa — <i>Départements</i>					Spécification
	1928/29	1929/30	centralne <i>du centre</i>	wscho- dnie <i>de l'est</i>	zacho- dnie <i>de l'ouest</i>	śląskie <i>de silésie</i>	połu- dniowe <i>du sud</i>	
Dochody ogółem 1928 237 978 1929 149 981			174 440 82 568	9 011 9 395	24 952 27 472	9 820 9 389	19 755 21 157	1928 1929 Total des recettes
A. Dochody rzeczywiste 1928/29 224 808 ^b 1929/30 137 190 ^b			164 587 ^b 76 202	8 144 8 486	23 868 25 244	9 630 8 169	18 579 19 089	1928/29 A. Recettes 1929/30 effectives
w tem: zaległe 2 764 4 035			3 440 198	101 149	— 147	— 147	— 147	dont: arriérées
a. Dochody zwyczajne 88 492 98 862			46 909 6 644	6 644 24 417	7 226 13 666	— 13 666	— 13 666	a. Recettes ordinaires
Podatki bezpośrednie 37 504 41 796			20 580 2 442	9 750 4 236	4 788	— 4 788	— 4 788	Impôts indirects
dodatki do państw. podat- ków bezpośrednich 23 188 26 297			12 808 1 486	6 144 3 293	2 566	— 2 566	— 2 566	taxes additionnelles aux impôts d'Etat
do podatku gruntow. i budyn. " " przemysłowego 2 325 3 389			2 162 153	546 —	528	— 528	— 528	à l'impôt foncier et sur bâtim.
" " dochodowego 17 361 17 608			10 646 1 333	2 202 1 389	2 038	— 2 038	— 2 038	à l'impôt industriel
udział w państwowym podatku dochodowym 3 502 5 300			— —	3 396 1 904	— —	— —	— —	à l'impôt sur le revenu participation à l'impôt d'Etat sur le revenu
samoistne 7 639 8 379			4 346 573	1 915 493	1 052	— 1 052	— 1 052	impôts communaux
Podatki pośrednie 6 677 7 120			3 426 383	1 691 450	1 170	— 1 170	— 1 170	Impôts indirects
dodatki do państwowych podatków pośrednich 14 116 13 831			8 004 1 241	1 444 651	2 491	— 2 491	— 2 491	taxes additionnelles aux impôts d'Etat
samoistne 7 051 6 294			3 676 528	851 158	1 081	— 1 081	— 1 081	impôts communaux
Specjalne składki 7 065 7 537			4 328 713	593 493	1 410	— 1 410	— 1 410	Cotisations spéciales
2 361 2 220			1 742 13	252 118	95	— 95	— 95	Autres impôts (sur les lettres de change protes- teés, mutations, héri- tages et dons)
Inne podatki (od prote- stów weksli, alienacji, od spadków i darowizn) 2 586 3 195			1 802 270	622 153	348	— 348	— 348	Taxes
Oplaty 1 392 1 385			861 125	228 60	111	— 111	— 111	Sommes versées par d'autres collectivités
Wpływy od innych zwią- zków prawnopublicznych 3 226 3 953			2 227 192	1 166 128	240	— 240	— 240	dont: voirie
w tem: na drogi publiczne 83 55			— —	55 —	— —	— —	— —	assistance sociale
na opiekę społeczną 327 636			530 66	36 —	4 —	— —	— —	santé publique
na zdrowotność 1 666 1 675			934 41	606 94	— —	— —	— —	perception des impôts
za ściąganie podat. 730 804			439 50	148 —	— —	— —	— —	Taxes payées par les béné- ficiaires des établisse- ments et installations d'utilité publique
Oplaty za korzystanie z u- rządzeń i zakładów do- bra publicznego 7 826 8 394			3 006 730	2 895 562	1 201	— 1 201	— 1 201	Taxes sur les entreprises concedées
Oplaty od przedsiębiorstw koncesjonowanych 546 574			447 8	103 16	— —	— —	— —	Recettes de la fortune
Dochód z majątku 6 820 7 502			2 766 712	1 587 538	1 899	— 1 899	— 1 899	Bénéfice net des entrepris.
Czysty zysk z przedsięw. 8 953 13 455			4 327 696	5 652 498	2 282	— 2 282	— 2 282	Subventions et subsides
Subwencje i zasiłki 1 002 1 136			446 77	362 241	10	— 10	— 10	Autres
Inne 2 160 1 421			701 138	356 25	201	— 201	— 201	b. Recettes extraordinaires
b. Dochody nadzwyczajne 136 316 ^b 38 328 ^b			29 293 1 842	827 943	5 423	— 5 423	— 5 423	Impôts pour investissem.
Podatki inwestycyjne 1 212 1 609			1 546 63	— —	— —	— —	— —	Cotisations spéciales
Specjalne składki 430 1 043			792 119	119 —	13	— 13	— 13	Remboursement de frais par d'autres collectivités
Wpływy od innych zwią- zków prawnopublicznych 204 27			1 —	10 16	— —	— —	— —	Recettes de la vente des immeubles
Ze sprzedaży majątku nieruchomego 4 880 1 649			1 193 125	65 25	241	— 241	— 241	Emprunts
Pożyczki 126 335 ^b 27 400 ^b			19 910 1 405	633 600	4 852	— 4 852	— 4 852	Subventions
Zapomogi 2 100 6 576			5 829 130	— 300	317	— 317	— 317	Autres
Inne 1 155 24			22 —	— 2	— —	— —	— —	B. Sommes transitoires
B. Sumy obrotowe 7 888 8 952			2 859 577	2 228 1 220	2 068	— 2 068	— 2 068	C. Déficit
C. Niedobór 5 282 3 839			3 507 332	— —	— —	— —	— —	
Na 1 mieszkańca — Par habitant								
Ogółem daniny komunalne sz. 35,94 39,25			37,05 34,05	52,87 71,83	28,88	— 28,88	— 28,88	Total des contributions commun. en zlotys
w tem: udziały i dodatki do danin państwowych sz. 24,40 30,93			23,74 22,77	40,59 56,40	18,57	— 18,57	— 18,57	dont: participations et taxes additionnelles aux contributions publ. en zlotys

a Brak Tarnopola. b c Obacz uwagi b c na str. 8. d Niedobór do pokrycia obliczono przez odjęcie od sumy wydatków rzeczywistych i obrotowych sumy dochodów rzeczywistych i obrotowych.

a Sauf le dép. de Tarnopol. b c Voir les notes b c page 8. d Le déficit à combler a été calculé en déduisant le montant des recettes effectives et transitoires du montant des dépenses effectives et transitoires.

Tabl. 4. Zamknięcia rachunkowe miast powyżej 100 000 mieszkańców i miasta Gdyni
Clôtures de comptes des villes de plus de 100 000 habitants
Wydatki — Dépenses

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

1929/30

Wyszczególnienie	Polska a — <i>Pologne a</i>		Warszawa	Łódź	Spécification
	1928/29	1929/30			
Ludność miast . r. 1921 1.1-1930 ^b	2 210 361 2 690 147	2 210 361 2 750 437	936 713 1 109 478	451 974 606 980	1921. Population urbaine 1.1-1930 ^b
Wydatki ogółem . 1928/29 1929/30	485 084 383 509	485 084 383 509	202 698 196 475	61 717 46 320	1928/29 Total des dépenses 1929/30
A. Wydatki rzeczywiste . 1928/29 1929/30	414 217 354 267	414 217 354 267	192 080 179 384	57 570 42 750	1928/29 A. Dépenses effectives 1929/30
w tem: zaległe ^c	7 255	5 462	1 442	883	dont: arriérées ^c
a. Wydatki zwyczajne	226 777	240 315	122 116	26 456	a. Dépenses ordinaires
Administracja ogólna	43 070	47 540	18 193	6 028	Administration générale
Oświata	27 478	28 288	15 811	4 856	Instruction
Sztuka i kultura	19 926	15 441	9 368	1 151	Sciences et beaux-arts
Opieka społeczna	23 773	26 767	16 391	3 025	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	43 127	47 045	30 181	5 330	Hôpitaux et santé publique
Weterynarja	167	373	150	184	Service vétérinaire
Bezpieczeństwo publiczne	8 811	8 724	5 415	250	Sûreté publique
Utrzymanie dróg, ulic, placów i ogrodów	19 977	20 510	6 246	1 807	Conservation des routes, rues, places et jardins
Oświetlenie	5 349	5 384	2 354	723	Eclairage
Kwoty wypłacone innym związkom prawnopublicznym	4 208	4 229	709	1 355	Sommes versées à d'autres collectivités de droit public
w tem: na oświatę	112	175	10	—	dont: instruction
na opiekę społeczną	31	316	—	122	assistance sociale
na zdrowotność	1 608	2 018	—	689	santé publique
zaściganie podatków	405	—	—	—	perception des impôts
Majątek komunalny	4 359	5 071	1 372	698	Fortune communale
Deficyty przedsiębiorstw	1 711	3 325	2 885	179	Déficits des exploitations
Procenty i amortyzacja długów	23 552	26 292	12 954	631	Intérêts et annuités
Różne	1 269	1 326	87	239	Divers
b. Wydatki nadzwyczajne	187 440	113 952	57 268	16 294	b. Dépenses extraordinaires
Administracja ogólna	546	361	172	—	Administration générale
Budowa i urządzenie szkół	13 402	9 632	5 944	736	Fondation des écoles
Sztuka i kultura	4 425	2 686	683	121	Sciences et beaux-arts
Opieka społeczna	3 995	6 534	4 853	421	Assistance sociale
Budowa i urządzenie szpitali i innych zakładów higienicznych	23 742	18 870	8 281	5 859	Fondation des hôpitaux et d'autres établissements d'hygiène
Budowa i urządzenie remiz straży ogniowej	240	501	191	—	Construction des remises du corps des pompiers
Założenie nowych dróg, ulic i t. p.	31 873	18 760	8 778	2 771	Construction des routes et des rues
Kwoty wypłacone innym związkom prawnopublicznym	86	5	—	5	Sommes versées à d'autres collectivités
Majątek komunalny	32 472	15 534	612	6 324	Fortune communale
Inwestycje przedsiębiorstw	57 724	40 004	27 754	57	Investissements dans les entreprises
Splata długów	17 384	446	—	—	Amortissement de dettes
Inne	1 551	619	—	—	Autres
B. Sumy obrotowe	70 867	29 242	17 091	3 570	B. Sommes transitoires
Na 1 mieszkańca — <i>Par habitant</i>					
Wydatki rzeczywiste zł.	153,98	128,80	161,68	70,43	Dépenses effectives en zł.
Wydatki zwyczajne zł.	84,30	87,37	110,07	43,59	Dépenses ordinaires en zł.

a Bez Gdyni. b Liczby szacunkowe. c Obacz uwagę c na str. 8.

Uwaga: Do obliczania przeciętnych na 1 mieszkańca brano liczbę mieszkańców na r. 1928/29 z r. 1929, na r. 1929/30 z r. 1930.

Zródło: Zamknięcia rachunkowe poszczególnych miast.

a Sauf la v. de Gdynia. b Chiffres estimatifs. c Voir note c page 8.

Note: La moyenne par habitant a été évaluée pour 1928/29 et 1929/30 sur la base du chiffre de la population de 1929 et de 1930 respectivement.

Source: Clôtures de comptes des municipalités envisagées.

Tabl. 4. Zamknięcia rachunkowe miast powyżej 100 000 mieszkańców i miasta Gdyni (c. d.)
Clôtures de comptes des villes de plus de 100 000 habitants et de la ville de Gdynia (suite)

Wydatki — Dépenses

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

1929/30

Wyszczególnienie	Wilno	Lwów	Kraków	Poznań	Katowice	Gdynia	Spécifications
Ludność miast . . . r. 1921 1.1 1930 ^a	128 954 201 925	219 388 245 152	183 706 210 632	184 758 248 000	104 868 128 270	31 692	1921. Population urbaine 1.1 1930 ^a
Wydatki ogółem . . . 1928/29 1929/30	14 678 15 838	88 125 32 440	30 286 27 183	67 291 40 929	20 289 24 324	9 742	1928/29 Total des dépenses 1929/30
A. Wydatki rze- czywiste . . . 1928/29 1929/30 w tem: zaległe ^b	14 608 15 408 — c	37 041 28 951 — c	27 370 26 130 — c	66 599 40 162 3 137	18 949 21 482 — c	8 064 433	1928/29 A. Dépenses effec- tives 1929/30 dont: arriérées ^b
a. Wydatki zwyczajne . . .	10 362	23 972	21 611	21 502	14 296	2 827	a. Dépenses ordinaires
Administracja ogólna . . .	2 598	6 439	6 843	3 142	4 297	725	Administration générale
Oświata . . .	1 027	552	1 283	1 589	3 170	46	Instruction
Sztuka i kultura . . .	522	1 614	1 212	1 136	438	16	Sciences et beaux-arts
Opieka społeczna . . .	1 404	1 939	1 325	2 125	558	24	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo . . .	2 331	1 442	1 894	4 170	1 697	177	Hôpitaux et santé publique
Weterynarja . . .	—	—	39	—	—	6	Service vétérinaire
Bezpieczeństwo publiczne . . .	423	585	739	984	328	24	Sûreté publique
Utrzymanie dróg, ulic, pla- ców i ogrodów . . .	679	3 596	3 930	2 415	1 837	30	Conservation des routes rues, places et jardins
Oświetlenie . . .	242	792	1 005	—	268	21	Eclairage
Kwoty wypłacone innym związkom prawno-publicz- nym . . .	152	465	497	789	262	58	Sommes versées à d'autres collectivités de droit public
w tem: na oświatę . . .	—	67	12	86	—	8	dont: instruction
na opiekę społeczną . . .	2	—	126	63	3	—	assistance sociale
na zdrowotność . . .	128	205	125	627	244	—	santé publique
za ściąganie podatków . . .	—	—	—	—	—	13	perception des impôts
Majątek komunalny . . .	263	667	695	967	409	20	Fortune communale
Deficity przedsiębiorstw . . .	58	189	—	14	—	48	Déficits des exploitations
Procenty i amortyzacja dłu- gów . . .	657	5 000	1 995	4 115	940	1 618	Intérêts et annuités
Różne . . .	6	692	154	56	92	14	Divers
b. Wydatki nadzwyczajne . . .	5 046	4 979	4 519	18 660	7 186	5 237	b. Dépenses extraordinaires
Administracja ogólna . . .	60	—	129	—	—	18	Administration générale
Budowa i urządzenie szkół . . .	573	494	95	781	1 009	278	Fondation des écoles
Sztuka i kultura . . .	68	96	243	1 475	—	—	Sciences et beaux-arts
Opieka społeczna . . .	486	40	25	119	590	—	Assistance sociale
Budowa i urządzenie szpitali i innych zakładów higje- nicznych . . .	100	976	918	1 310	1 426	74	Fondation des hôpitaux et d'autres établissements d'hygiène
Budowa i urządzenie remiz straży ogniowej . . .	30	—	270	—	10	0	Construction des remises du corps des pompiers
Założenie nowych dróg, ulic i t. p. . .	521	2 002	1 657	1 584	1 447	1 133	Construction des routes et des rues
Kwoty wypłacone innym związkom prawno-publicz- nym . . .	—	—	—	—	—	—	Sommes versées à d'autres collectivités
Majątek komunalny . . .	276	1 066	947	4 011	2 298	328	Fortune communale
Inwestycje przedsiębiorstw . . .	2 917	293	157	8 626	200	3 402	Investissement dans les en- treprises
Splata długów . . .	—	—	—	446	—	—	Amortissement de dettes
Inne . . .	15	12	78	308	206	4	Autres
B. Sumy obrotowe . . .	430	3 489	1 053	767	2 842	1 678	B. Sommes transitoires
Na 1 mieszkańca — Par habitant							
Wydatki rzeczywiste . . . zł.	76,31	118,09	124,06	161,93	167,47	254,45	Dépenses effectives en zł.
Wydatki zwyczajne . . . zł.	51,32	97,78	102,60	86,70	111,45	89,20	Dépenses ordinaires en zł.

^a Liczby szacunkowe. ^b Obacz uwagę ^c na str. 8. ^c Zaległości nie ujawniono.

^a Chiffres estimatifs. ^b Voir la note ^c, page 8. ^c Manque d'indications concernant les arriérés.

Tabl. 4. Zamknięcia rachunkowe miast powyżej 100 000 mieszkańców i miasta Gdyni (c. d.)
Clôtures de comptes des villes de plus de 100 000 habitants et de la ville de Gdynia (suite)
Tysiące złotych — Milliers de zlotys Dochody — Recettes 1929/30

Wyszczególnienie	Polska a — Pologne a		Warszawa	Łódź	Spécification
	1928/29	1929/30			
Dochody ogółem ^{1928/29} 1929/30	485 084	383 509	202 698 196 475	61 717 46 320	1928/29 Total des recettes 1929/30
A. Dochody rzeczy- ^{1928/29} wiste ^{1929/30}	424 693	361 207	198 533 191 820	59 146 42 784	A. Recettes effec- tives
w tem zaległe ^b	8 087	12 525	6 529	5 642	dont arriérées ^b
a. Dochody zwyczajne	252 783	296 935	156 247	37 553	a. Recettes ordinaires
Podatki bezpośrednie	115 346	124 056	57 124	21 549	Impôts directs.
dodatki do państwowych po- datków bezpośrednich	65 032	69 919	25 723	13 188	Taxes additionnelles aux im- pôts d'Etat
do podatku gruntowego i budynkowego	11 339	17 312	6 505	5 145	à l'impôt foncier et sur bâ- timents
do podatku przemysłowego do podatku dochodowego	42 337 11 356	39 847 12 760	19 218 —	8 043 —	à l'impôt industriel à l'impôt sur le revenu
udział w państwowym po- datku dochodowym	28 736	34 559	22 159	5 411	participation à l'impôt d'Etat sur le revenu
samoistne	21 578	19 578	9 242	2 950	impôts communaux
Podatki pośrednie	36 639	36 408	19 516	5 213	Impôts indirects
dodatki do państwowych po- datków pośrednich	9 636	8 487	3 197	1 710	taxes additionnelles aux im- pôts d'Etat
samoistne	27 003	27 921	16 319	3 503	impôts communaux
Specjalne składki	4 418	4 969	905	132	Cotisations spéciales
Inne podatki (od protesto- wanych weksli, aljenacyj od spadków i darowizn)	6 531	6 712	3 407	1 274	Autres impôts (sur les lettres de change protestées, mu- tations, héritages, et dons)
Oplaty	5 941	3 609	1 967	786	Taxes
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	7 032	7 556	2 588	1 720	Sommes versées par d'autres collectivités de droit pu- blic
w tem: na drogi publiczne	112	119	—	—	dont: voirie
na opiekę społeczną	395	214	—	38	assistance sociale
na zdrowie publiczne	3 649	4 218	1 416	870	santé publique
za ściąganie podatków	2 075	2 145	990	411	perceptions des impôts
Oplaty za korzystanie z urzą- dzeń i zakładów dobra pu- blicznego	22 981	24 464	11 756	1 369	Taxes payées par les béné- ficiaires des établissements i installations d'utilité publ.
Oplaty od przedsiębiorstw koncesjonowanych	3 242	5 033	2 407	2 577	Taxes sur les entreprises concédées
Dochód z majątku	18 999	21 632	11 122	2 157	Recettes de la fortune com- munale
Czysty zysk z przedsiębiorstw	23 877	55 700	41 724	97	Bénéfice net des entreprises
Subwencje i zasilki	1 746	2 404	1 154	221	Subventions et subsides
Różne	6 031	4 392	2 577	458	Autres
b. Dochody nadzwyczajne	171 910	64 272	35 573	5 231	b. Recettes extraordinaires
Podatki inwestycyjne	404	181	—	—	Impôts pour investissements
Specjalne składki	1 055	16	—	—	Cotisations spéciales
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	22	24	—	—	Remboursement de frais par d'autres collectivités
Ze sprzedaży majątku nie- ruchomego	710	2 514	—	2 028	Recettes de la vente des immeubles
Pożyczki	163 769	55 129	32 974	2 798	Emprunts
Zapomogi	806	1 457	200	400	Subventions
Inne	5 144	4 951	2 399	5	Autres
B. Sumy obrotowe	55 178	16 748	4 655	3 536	B. Sommes transitoires
C. Niedobór ^c	5 213	5 554	—	—	C. Déficit ^c

Na 1 mieszkańca — Par habitant

Ogółem daniny komunalne st.	63,32	62,17	74,74	47,70	Total des contributions com- munales en zlotys
z tem udziały i dodatki do danin państwowych . . . st.	40,87	43,51	49,11	35,56	dont: participations et taxes ad- ditionnelles aux contribu- tions publ. en zlotys
a Bez Gdyni. b Obacz uwagę c na str. 8. c Niedobór do pokrycia obliczono przez odjęcie od sum wydatków rzeczywistych i obrotowych sumy dochodów rzeczywistych i obrotowych.					
a Sauf la v. de Gdynia. b Voir la note c, page 8. c Le déficit à combler a été évalué en déduisant le montant des recettes effectives et transitoires du montant des dépenses effectives et transitoires.					

Tabl. 4. Zamknięcia rachunkowe miast powyżej 100 000 mieszkańców i miasta Gdyni (dok.)
Clôtures de comptes des villes de plus de 100 000 habitants et de la ville de Gdynia (fin)

Dochody — Recettes

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/30

Wyszczególnienie	Wilno	Lwów	Kraków	Poznań	Katowice	Gdynia	Spécification
Dochody ogółem ^{1928/29} 1929/30	14 678 15 838	88 125 32 440	30 286 27 183	67 291 40 929	20 289 24 324	9 742	¹⁹²⁸ 1929 Total des recettes
A. Dochody rzeczy- wiste ^{1928/29} 1929/30	13 782 13 585	41 681 30 132	28 988 25 091	65 620 38 847	16 943 18 947	7 774	^{1928/29} A. Recettes 1929/30 effectives
w tem zaległe ^a	— b	241	43	70	— b	375	dont: arriérées ^a
a. Dochody zwyczajne	10 256	26 654	22 696	24 622	18 907	2 251	a. Recettes ordinaires
Podatki bezpośrednie	3 603	8 721	8 249	11 612	13 198	1 335	Impôts indirects
dodatki do państwowych po- datków bezpośrednich	2 191	4 966	4 611	6 985	12 255	1 148	taxes additionnelles aux impôts d'Etat
do podatku gruntowego i budynkowego	927	2 324	1 827	584	—	3	à l'impôt foncier et sur bâtiments
do podatku przemysłowego do podatku dochodowego	1 264 —	2 642 —	2 784 —	2 257 4 144	3 639 8 616	714 431	à l'impôt industriel à l'impôt sur le revenu
udział w państwowym po- datku dochodowym	657	1 805	1 873	2 654	—	148	sur le revenu
samoistne	755	1 950	1 765	1 973	943	39	impôt communaux
Podatki pośrednie	1 589	3 540	2 822	2 285	1 443	208	Impôts indirects
dodatki do państwowych po- datków pośrednich	644	888	868	683	497	74	taxes additionnelles aux impôts d'Etat
samoistne	945	2 652	1 954	1 602	946	134	impôts communaux
Specjalne składki	28	3 303	354	197	50	—	Cotisations spéciales
Inne podatki (od protesto- wanych weksli, aljenacyj, od spadków i darowizn)	201	606	346	704	174	48	Autres impôts (sur les lettres de change protestées), mu- tations, héritages et dons
Oplaty	182	130	280	178	86	30	Taxes
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	511	271	428	1 556	482	10	Sommes versées par d'autres collect. de droit public
w tem: na drogi publiczne	—	—	20	89	10	—	dont: voirie
na opiekę społeczną	—	—	21	155	—	—	assistance sociale
na zdrowie publiczne	333	13	133	1 035	418	—	santé publique
za ściąganie podatków	124	243	142	235	—	0	perception des impôts
Oplaty za korzystanie z urzą- dzeń i zakładów dobra pu- blicznego	1 214	3 126	4 057	2 135	807	23	Taxes payées par les béné- ficiaires des établis., instal- lations d'utilité publique
Oplaty od przedsiębiorstw koncesjonowanych	—	—	49	—	—	—	Taxes sur les entreprises concedées
Dochód z majątku	456	1 471	2 205	2 910	1 311	53	Recettes de la fortune com.
Czystyzysk z przedsiębiorstw	2 349	4 894	3 025	2 773	838	24	Bénéfice net des entrepris.
Subwencje i zasiłki	1	174	269	160	425	500	Subventions et subsides
Różne	122	418	612	112	93	20	Autres
b. Dochody nadzwyczajne	3 330	3 478	2 395	14 225	40	5 523	b. Recettes extraordinaires
Podatki inwestycyjne	181	—	—	—	—	—	Impôts pour investissements
Specjalne składki	—	—	—	—	16	—	Cotisations spéciales
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	—	—	—	—	24	—	Sommes versées par d'au- tres collectivités
Ze sprzedaży majątku nieru- chomego	3	177	306	—	—	—	Recettes de la vente des immeubles
Pożyczki	2 182	3 301	1 815	12 059	—	5 523	Emprunts
Zapomogi	834	—	23	—	—	—	Subventions
Inne	130	—	251	2 166	—	—	Autres
B. Sumy obrotowe	1 776	2 308	838	865	2 770	703	B. Sommes transitoires
C. Niedobór	476	—	1 254	1 217	2 607	1 265	C. Déficit
Na 1 mieszkańca — Par habitant							
Ogółem daniny komunalne st.	28,64	66,49	57,22	60,39	116,69	51,15	Total des contributions commun. en zlotys
w tem: udziały i dodatki do danin państwowych st.	18,29	33,72	36,54	44,46	100,77	44,74	dont: participations et taxes additionnelles aux contri- butions publ. en zlotys

a Obacz uwagę c na str. 8. b Zaległości nieujawniono. c Obacz uwagę c na str. 12.

a Voir la note c, page 8. b Manque d'indications concernant les arrérages. c Voir la note c, page 12.

Tabl. 5. Zamknięcia rachunkowe powiatowych związków komunalnych
Clôtures de comptes des unions communales d'arrondissement

Wydatki — Dépenses

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

1929/30 ^a

Wyszczególnienie	Polska—Pologne		Województwa					Spécification
	1928/29 b	1929/30 b	central- ne b du centre b	wscho- dnie de l'est	poznań- skie i pomor- skie Poznań et de Pomorze	śląskie de Silesie	połu- dniowe du Su	
Wydatki ogółem . . .	330 795	344 946	122 449	37 296	73 714	28 318	83 169	Total des dépenses
A. Wydatki rzeczywiste .	227 129	232 457	107 865	30 045	42 098	14 426	38 023	A. Dépenses effectives
a. Wydatki zwyczajne . . .	138 539	153 840	70 008	19 312	27 287	8 144	29 089	a. Dépenses ordinaires
Administracja ogólna . . .	24 176	26 769	9 022	3 490	6 354	2 042	5 861	Administration générale
Oświata . . .	7 631	7 931	5 541	1 147	508	124	611	Instruction
Sztuka i kultura . . .	606	907	407	83	204	70	143	Sciences et beaux-arts
Opieka społeczna . . .	5 329	5 295	3 125	1 364	359	97	350	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	18 409	20 667	9 708	4 394	3 891	767	1 907	Hôpitaux et santé publique
Weterynaryja . . .	1 927	2 269	1 560	516	17	1	175	Service vétérinaire
Bezpieczeństwo publiczne .	1 121	1 419	944	157	112	33	173	Sûreté publique
Popieranie rolnictwa . . .	4 216	5 984	2 967	1 034	569	34	1 380	Agriculture
Popieranie przemysłu i han- dlu . . .	124	90	40	20	5	—	25	Industrie et commerce
Utrzymanie dróg . . .	54 399	58 648	26 650	4 110	10 313	3 539	14 036	Entretien des routes
Kwoty wypłacone innym związkom prawnopublicz- nym .	9 214	8 582	1 814	917	2 634	665	2 552	Sommes versées à d'autres collectivités de droit public
w tem: na opiekę społeczną	2 131	2 391	153	342	1 093	622	181	dont: assistance sociale
na zdrowotność . . .	1 671	1 489	402	87	210	4	786	santé publique
za ściąganie podatków .	427	610	202	72	7	—	320	perception des impôts
Majątek komunalny . . .	572	741	193	76	241	138	93	Fortune communale
Deficyty przedsiębiorstw . .	776	764	283	171	159	13	138	Déficits des exploitations
Procenty i amortyzacja dłu- gów . . .	9 055	12 375	7 443	1 692	1 439	396	1 405	Intérêt et annuités
Różne . . .	984	1 399	311	141	482	225	240	Divers
b. Wydatki nadzwyczajne . .	84 724	71 837	33 093	9 614	14 267	6 281	8 582	b. Dépenses extraordinaires
Administracja ogólna . . .	4 097	3 358	1 093	525	938	172	630	Administration générale
Budowa i urządzenie szkół	5 611	3 777	2 646	699	57	9	366	Fondation des écoles
Opieka społeczna . . .	1 071	1 074	440	52	413	100	69	Assistance sociale
Budowa i urządzenie szpitali	3 990	3 863	1 868	225	895	459	416	Fondation des hôpitaux
Popieranie rolnictwa (meljo- racje), handlu i przemysłu	2 228	2 656	1 237	481	272	—	666	Améliorations agric., inves- tissemens dans le com- merce et l'industrie
Budowa dróg . . .	51 329	42 295	19 203	6 092	8 338	3 907	4 755	Construction des routes
Kwoty wypłacone innym związkom prawnopublicz- nym .	5 139	6 310	2 875	367	1 892	622	554	Sommes versées à d'autres collectivités de droit public
Majątek komunalny . . .	1 766	2 188	556	20	727	495	390	Fortune communale
Inwestycje przedsiębiorstw komunalnych . . .	6 818	4 793	2 652	948	426	504	263	Investissements dans les entreprises communales
Splata długów . . .	879	—	—	—	—	—	—	Amortissement de dettes
Inne . . .	1 796	1 523	523	205	309	13	473	Autres
c. Wydatki zaległe . . .	3 866	6 780	4 764	1 119	544	1	352	c. Dépenses arriérées c
B. Sumy obrotowe . . .	103 666	112 489	14 584	7 251	31 616	13 892	45 146	B. Sommes transitoires
Na 1 mieszkańca — Par habitant								
Wydatki rzeczywiste . . . zł.	9,82	10,07	12,33	7,77	16,78	15,83	5,39	Dépenses effectives en zlotys
Wydatki zwyczajne . . . zł.	5,99	6,66	8,00	4,99	10,88	8,94	4,13	Dépenses ordinaires en zlotys

^a Dane tymczasowe. ^b Brak powiatów: Mława woj. warszawskiego i Turek woj. łódzkiego. ^c Wobec grupowania zaległości w zamknięciach rachunkowych tylko w jednej globalnej sumie nie można ich było podzielić na poszczególne działy.

Zródło: Zamknięcia rachunkowe poszczególnych powiatów.

Données provisoires. ^b Sauf les arrondissements Mława (dép. de Varsovie) et Turek (dép. de Łódź). ^c A la suite du groupement des arriérés en une seule somme globale, il n'a pas été possible de les répartir par sections particulières.

Source: Clôtures de comptes des arrondissements envisagés.

Tabl. 5. Zamknięcia rachunkowe powiatowych związków komunalnych (dok.)
Clôtures de comptes des unions communales d'arrondissement (fin)

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

Dochody — *Recettes*

1929/30^a

Wyszczególnienie	Polska— <i>Pologne</i>		Województwa — <i>Départements</i>					Spécification
	1928/29 ^b	1929/30 ^b	cen- tralne ^b <i>du centre</i> ^b	wscho- dnie <i>de l'est</i>	poznań- skie i pomor- skie <i>de Pologne et de Pomorze</i>	śląskie <i>de Silésie</i>	połud- niowe <i>du sud</i>	
Dochody ogółem . . .	330 795	344 946	122 449	37 296	73 714	28 318	83 169	Total des recettes
A. Dochody rzeczywiste . . .	228 305	230 363	107 406	27 648	40 837	15 139	39 333	A. Recettes effectives
a. Dochody zwyczajne . . .	153 133	166 233	69 962	19 215	36 496	9 443	31 117	a. Recettes ordinaires
Podatki bezpośrednie . . .	52 471	55 307	18 225	5 748	17 469	4 960	8 905	Impôts directs
dodatki do państwowych po- datków bezpośrednich . . .	39 798	38 811	12 715	4 198	12 690	2 872	6 336	taxes additionnelles aux im- pôts directs d'Etat
do podatku gruntowego i budynkowego . . .	19 514	17 362	8 213	2 728	1 651	336	4 434	à l'impôt foncier
do podatku prz. myślowego . . .	10 486	11 316	4 502	1 470	1 084	2 358	1 902	à l'impôt industriel
do podatku dochodowego . . .	9 798	10 133	—	—	9 955	178	—	à l'impôt sur le revenu
udział w państwowym po- datku dochodowym . . .	10 210	13 784	4 532	1 201	3 587	2 015	2 449	participation à l'impôt d'Etat sur le revenu
samoistne . . .	2 463	2 712	978	349	1 192	73	120	impôts communaux
Podatki pośrednie . . .	13 891	12 452	4 697	1 989	1 153	2 006	2 607	Impôts indirects
dodatki do państwowych po- datków pośrednich . . .	11 583	10 348	4 231	1 989	1 147	609	2 372	taxes additionnelles aux im- pôts directs d'Etat
samoistne . . .	2 308	2 104	466	—	6	1 397	235	impôts communaux
Specjalne składki . . .	39 927	48 683	23 617	6 306	4 918	84	13 758	Cotisations spéciales
Oplaty . . .	6 557	5 979	2 188	284	1 272	178	2 057	Taxes
dodatki do opłat państwowych samoistne . . .	6 028	5 634	2 020	263	1 208	116	2 027	additionnelles aux droits d'Etat communales
samoistne . . .	529	345	168	21	64	62	30	
Wpływy od innych związków prawno-publicznych . . .	24 345	26 147	14 331	2 566	7 308	491	1 451	Sommes versées par d'au- tres collectivités de droit public
w tem: na drogi . . .	15 311	16 178	9 728	770	5 449	20	211	dont: pour la voirie
„ opiekę społeczną . . .	1 887	2 098	1 026	779	236	32	25	„ l'assistance sociale
„ zdrowie publiczne . . .	5 367	6 113	2 730	1 065	1 295	397	626	„ la santé publique
Oplaty na korzystanie z urzą- dzeń i zakładów dobra pu- blicznego . . .	5 631	6 330	3 823	1 201	752	213	341	Sommes versées par les bé- néficiaires des établis- sements et installations d'u- tilité publique
Dochód z majątku . . .	2 907	2 831	807	234	985	424	381	Revenu de la fortune
Czysty zysk z przedsiębiorstw . . .	3 970	4 448	1 017	297	1 596	755	783	Bénéfice net des exploitat.
Subwencje i zasilki . . .	1 996	1 970	475	388	654	308	145	Subventions et subsides
Inne . . .	1 438	2 086	782	202	389	24	689	Autres
b. Dochody nadzwyczajne . . .	63 109	46 852	28 877	5 495	1 921	5 448	5 111	b. Recettes extraordinaires
Podatki inwestycyjne . . .	2 751	2 196	1 336	190	—	—	670	Impôts pour investissements
Specjalne składki . . .	11 910	14 681	12 492	1 875	171	—	143	Cotisations spéciales
Wpływy od innych związków prawno-publicznych . . .	5 466	2 293	1 315	363	288	158	169	Sommes versées par d'au- tres collectivités
Ze sprzedaży majątku nie- ruchomego . . .	500	287	107	5	137	37	1	Revenu de la vente des im- meubles
Pożyczki . . .	33 842	16 192	9 267	1 316	907	2 382	2 320	Emprunts
Zapomogi . . .	8 486	11 091	4 317	1 709	418	2 859	1 788	Secours
Inne . . .	154	112	43	37	—	12	20	Autres
c. Dochody zaległe^c . . .	12 063	17 278	8 567	2 938	2 420	248	3 105	c. Recettes arriérées^c
w tem: daniny publiczne . . .	9 746	13 459	6 325	2 193	1 764	231	2 946	dont: contributions publiques
B. Sumy obrotowe . . .	97 118	109 158	11 563	8 284	32 775	13 179	43 357	B. Sommes transitoires
C. Niedobór^d . . .	5 372	5 425	3 480	1 364	102	—	479	C. Déficit^d
Na 1 mieszkańca — <i>Par habitant</i>								
Ogółem daniny komunalne . . .	5,51	6,03	7,15	4,24	9,96	7,93	3,99	Total des contributions comm. dont: participations et taxes additionnelles aux contrib. publiques
w tem: udziały i dodatki do danin państwowych . . .	2,92	2,97	2,69	1,98	7,43	6,16	1,87	

^a Dane tymczasowe. ^b Brak pow. Mława i Turek. ^c Ob. uwagę ^c na str. 14. ^d Niedobór do pokrycia obli-
czono przez odjęcie od sum wydatków rzeczywistych i obrotowych sumy dochodów rzeczywistych i obrotowych.

^a Données provisoires. ^b Sauf les arrondissements: Mława et Turek. ^c Voir la note c, page 14. ^d Le déficit à combler
a été évalué en déduisant le montant des recettes effectives et transitoires du montant des dépenses effectives et transitoires.

Tabl. 6. Wydatki i dochody wojewódzkich związków komunalnych
Dépenses et recettes des unions communales départementales

A. Wydatki — Dépenses

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/30 — 1931/32

Wyszczególnienie

Wojewódzkie związki komunalne
Union communales départementales

Spécification

poznański — de Poznań

pomorski — de Pomorze

1929/30 a
Zamknięcie
Compte clos

1930/31
Budżet

1931/32
Budżet

1930/31
Zamknięcie
Compte clos

1931/32
Budżet

Suma
Montant

0/0

Budget

Budget

Suma
Montant

0/0

Budget

Budget

Wydatki ogółem

21 122

.

25 485

23 179

10 778

.

19 465

Total des dépenses

A. Wydatki rzeczywiste

18 348

100,0

25 485

20 710

9 683

100,0

18 473

A. Dépenses effectives

a. Wydatki zwyczajne.

17 092

93,1

18 196

18 542

6 011

62,1

13 010

a. Dépenses ordinaires

Administracja

1 608

8,8

1 592

1 614

424

4,4

443

Administration

Oświata

978

5,3

981

1 189

250

2,6

230

Enseignement

w tem: szkoły dla głuchoniemych.

875

4,8

897

897

187

1,9

169

dont: écol. p. sourds-muets.

Kultura i sztuka (muzea, teatry, biblioteki i t. p.)

485

2,7

399

373

91

0,9

77

Sciences, beaux-arts. (musées, théâtres, bibliothèques)

Opieka społeczna

2 110

11,5

2 272

2 268

760^b

7,3

960

Assistance sociale

Zdrowotność i szpitalnictwo

5 311

29,0

5 272

5 632

331^b

3,4

4 914

Hôpitaux et santé publique

Popieranie przemysłu, handlu i rolnictwa

44

0,2

303

50

31

0,3

177

Agriculture, et commerce

Ubezpieczenie koni i bydła

428

2,3

—

—

—

—

—

Assurances des chevaux et et bestiaux

Utrzymanie dróg

5 108

27,8

4 970

4 970

2 584

26,7

4 445

Entretien des routes

Kwoty wypłacone innym związkom komunalnym

239

1,3

1 562

1 562

473

4,9

516

Sommes versées à d'autres collectivités

w tem: na drogi

132

0,7

1 499

1 499

381

3,9

381

dont: pour la voirie

Majątek komunalny

58

0,3

63

58

—

—

—

Fortune communale

Deficyty przedsiębiorstw

44

0,2

46

45

—

—

—

Déficits des exploitations

Procenty i amortyzacja długów

608

3,3

664

714

1 030

10,9

1 246

Intérêts et amortissement des emprunts

Różne

71

0,4

72

67

17

0,2

2

Divers

b. Wydatki nadzwyczajne

1 241

6,8

7 289

2 168

3 672

37,9

5 463

b. Dépenses extraordinaires

Budowa i urządzenie szkół

—

—

—

—

—

—

10

Fondation des écoles

Kultura i sztuka

292

1,6

223

175

—

—

129

Beaux-arts et sciences

Opieka społeczna

—

—

546

147

—

—

—

Assistance sociale

Zdrowotność i szpitalnictwo

328

1,8

430

330

—

—

—

Santé publ. et hôpitaux

Majątek komunalny

—

—

—

—

—

—

—

Fortune communale

Splata długów

—

—

—

—

—

—

—

Amortissement de dettes

Inwestycje przedsiębiorstw

2

0,0

—

—

—

—

—

Investissements dans les entreprises

Budowa dróg kołowych

495

2,7

4 690

75

3 313

34,2

5 024

Construction des routes

Kwoty wypłacone innym związkom komunalnym

—

—

300

190

68

0,7

300

Sommes versées à d'autres collectivités

w tem: na drogi

—

—

300

190

68

0,7

300

dont: pour la voirie

Inne

124

0,7

1 100

1 251

291

3,0

—

Autres

c. Wydatki zaległe

15

0,1

—

—

—

—

—

c. Dépenses arriérées

B. Sumy obrotowe

2 774

—

—

2 469

1 095

—

992

A. Sommes transitoires

a Do dnia 28.X 1931 poznański wojewódzki związek komunalny nie nadesłał zamknięć rachunkowych za r. 1930/31. W tablicy podano liczby za r. 1929/30, które nie były ogłoszone w *Roczniku Statystyki* 1930 również z powodu nienadestania na czas danych. b Wobec nienadestania zamknięć rachunkowych poszczególnych zakładów, uwzględniono tylko dotacje do kosztów utrzymania tych zakładów. c Wobec grupowania zaległości w zamknięciach rachunkowych tylko w jednej globalnej sumie nie można ich było podzielić na poszczególne działy.

a Jusqu'au 28.X 1931 l'union communale départementale du dép. de Poznań n'a pas fourni de données pour l'année 1930/31. Dans le tableau sont indiqués les chiffres pour l'exercice 1929/30. Ces chiffres n'étaient pas publiés dans l'Annuaire Statistique de 1930, les données n'ayant pas été envoyées à temps. b Les clôtures de comptes des établissements particuliers n'ayant pas été envoyées à temps, on n'a pris en considération que les dotations pour les frais d'entretien de ces établissements. c Vu que dans les comptes clos tous les arriérés ont été groupés dans une somme globale, il a été impossible de les répartir en différentes sections.

Tabl. 6. Wydatki i dochody wojewódzkich związków komunalnych (dok.)

Dépenses et recettes des unions communales départementales (fin)

B. Dochody — Recettes

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/30—1931/32

Wyszczególnienie	Wojewódzkie związki komunalne Union communales départementales						Spécification	
	poznański — de Poznań				pomorski — de Pomorze			
	1929/1930 a Zamknięcie Compte clos		1930/31 Budżet	1931/32 Budżet	1930/1931 Zamknięcie Compte clos			1931/32 Budżet
	Suma Montant	%			Suma Montant	%		
Dochody ogółem	21 122	.	25 485	23 179	10 778	.	19 465	Total des recettes
A. Dochody rzeczywiste . . .	18 959	100,0	25 485	20 710	9 273	100,0	17 389	A. Recettes effectives
a. Dochody zwyczajne	17 351	91,5	18 571	19 058	5 516	59,5	17 389	a. Recettes ordinaires
Podatki krajowe	4 210	22,2	4 292	4 111	2 146	23,1	2 318	Impôts propres
Oplaty	—	—	—	—	—	—	—	Taxes
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	3 855	20,3	5 745	5 746	1 800	19,4	4 122	Sommes versées par d'autres col- lectivités
w tem: przez Państwo	3 377	17,8	5 235	5 234	1 800	19,4	4 122	donec par l'Etat
Oplaty za korzystanie z zakła- dów i urządzeń dobra publ. . .	6 037	31,8	5 236	5 747	15	0,2	4 897	Taxes payées par les bénéfi- ciaires des éabl. et instala- tions d'utilité publique
Składki na ubezpieczenie koni i bydła	—	—	—	—	—	—	—	Cotisations d'assurance des che- vaux et bestiaux
Dochód z majątku	202	1,1	219	219	155	1,7	112	Revenu de la fortune
Z przedsiębiorstw	82	0,4	185	161	—	—	—	Revenu des exploitations
Dotacje ze Skarbu Państwa . . .	2 743	14,5	2 873	2 741	1 391	15,0	5 932	Dotations du Trésor de l'Etat
Różne	222	1,2	21	333	9	0,1	8	Divers
b. Dochody nadzwyczajne . . .	1 489	7,9	6 914	1 652	3 227	34,8	—	b. Recettes extraordinaires
Ze sprzedaży majątku nieru- chomego	—	—	40	—	—	—	—	De la vente des biens immeubles
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	—	—	2	—	2 976	32,1	—	Sommes versées par d'autres collectivités
Pożyczki	1 489	7,9	6 872	1 652	251	2,7	—	Emprunts
Inne	—	—	—	—	—	—	—	Autres
c. Dochody zaległe	119	0,6	—	—	530	5,7	—	c. Recettes arriérées
B. Sumy obrotowe	2 163	.	—	2 469	1 505	.	2 076	B. Sommes transitaires

a, b Obacz uwagi a, b na str. 16. c Zaległości nie ujawniono

U w a g a. Podział wydatków i dochodów na zwyczajne i nadzwyczajne został uskuteczniiony według objaśnień do budżetu i zasad przyjętych przez Główny Urząd Statystyczny przy klasyfikacji wydatków i dochodów samorządu.

Ź r ó d ł o: Zamknięcia kasowe i budżety nadesłane przez wojewódzkie związki komunalne.

a, b Voir la notes a, b à la page 16. c Manque d'indications concernant les arrérages.

N o t e. La répartition en dépenses et recettes ordinaires et extraordinaires a été effectuée conformément aux explications jointes au budget et aux principes adoptés par l'Office Central de Statistique pour le classement des dépenses et des recettes.

S o u r c e: Comptes clos et budgets envoyés par les Unions communales départementales.

Tabl. 7. Wydatki i dochody autonomiczne województwa śląskiego

Dépenses et recettes autonomes du département de Silésie

A. Wydatki — Dépenses

1929/30 — 1931/32

Wyszczególnienie	Zamknięcie	Budżet	Zamknięcie	Budżet	Spécification
	Comptes clos	Budget	Comptes clos	Budget	
	1930/31	1931/32	1930/31	1931/32	
	tysiące złotych milliers de zlotys		0/0		
Wydatki ogółem . . .	163 109	112 969	.	.	Total des dépenses
Wydatki rzeczywiste . . .	162 385	112 969	100,0	100,0	Dépenses effectives
Wydatki zwyczajne . . .	118 914	92 660	73,2	82,0	Dépenses ordinaires
A. Administracja	118 914	92 660	73,2	82,0	A. Administration
Część I. Sejm śląski	874	1 091	0,5	1,0	Section I. Diète de Silésie
Część II. Administracja ogólna	11 077	10 350	6,8	9,1	Section II. Administr. génér.
Policja	13 715	13 974	8,5	12,4	Police
Wojewódzki sąd administracyjny	57	62	0,0	0,1	Tribunal administr. départem.
Urzędy ubezpieczeń	233	272	0,1	0,2	Assurances
Opieka społeczna i zdrowotność	20 455	13 668	12,6	12,1	Assistance et santé publique
Kultura krajowa	1 440	932	0,9	0,8	Production agricole
Urzędy robót publicznych	2 736	2 646	1,7	2,3	Travaux publics
Udział Państwa w dochodach woj. śląskiego	20 000	—	12,3	—	Participation de l'Etat aux recettes du dép. de Silésie
Część III. Administracja skar-bowa	6 928	7 422	4,3	6,6	Section III. Administration des finances
Część IV. Szkolnictwo	41 399	42 243	25,5	37,4	Section IV. Enseignement
B. Przedsiębiorstwa	—	—	—	—	B. Exploitations
Wydatki nadzwyczajne	43 471	20 309	26,8	18,0	Dépenses extraordinaires
A. Administracja	43 471	20 309	26,8	18,0	A. Administration
Część II. Administracja ogólna	843	515	0,5	0,5	Section II. Administr. génér.
Policja	1 478	175	0,9	0,1	Police
Opieka społeczna i zdrowotność	400	43	0,3	0,0	Assistance et santé publique
Kultura krajowa	—	2	—	0,0	Production agricole
Udział woj. śląskiego w przed- siębiorstwach osadniczych	—	—	—	—	Quote-part du dép. de Silésie aux entrepr. de colonisation
Urzędy robót publicznych	26 721	13 649	16,5	12,1	Travaux publics
Część III. Administracja skar-bowa	2 800	1 366	1,7	1,2	Section III. Administration des finances
Część IV. Szkolnictwo	8 777	407	5,4	0,4	Section IV. Enseignement
Długi woj. śląskiego	2 452	4 152	1,5	3,7	Dettes du dép. de Silésie.
B. Przedsiębiorstwa	—	—	—	—	B. Exploitations
C. Sumy obrotowe	724	—	—	—	C. Sommes transitaires

U w a g a. Podział na wydatki, względnie dochody zwyczajne i nadzwyczajne przyjęto ściśle według budżetu.
Źródło: Zamknięcie kasowe wydatków i dochodów budżetowych woj. śląskiego oraz preliminarz budżetowy na rok 1931/32.

Note. La répartition en dépenses ou en recettes ordinaires et extra-ordinaires est strictement conforme au budget.
Source: Comptes clos des dépenses et des recettes budgétaires du dép. de Silésie, et le budget préliminé pour l'année 1931/32.

Tabl. 7. Wydatki i dochody autonomiczne województwa śląskiego (dok.)

Dépenses et recettes autonomes du département de Silésie (fin)

B. Dochody — Recettes

1930/31, 1931/32

Wyszczególnienie	Zamknięcie <i>Compte clos</i>	Budżet <i>Budget</i>	Zamknięcie <i>Compte clos</i>	Budżet <i>Budget</i>	Spécification
	1930/31	1931/32	1930/31	1931/32	
	tysiące złotych <i>milliers de zlotys</i>		%		
Dochody ogółem . . .	153 156	112 976	—	—	Total des recettes
Dochody rzeczywiste . .	152 419	112 976	100,0	100,0	Recettes effectives
Dochody zwyczajne . . .	152 419	112 676	100,0	99,7	Recettes ordinaires
A. Administracja	152 370	112 644	100,0	99,7	A. Administration
Podatki bezpośrednie	115 462	81 840	75,7	72,4	Impôts directs
w tem: podatki gruntowe . .	1 048	1 340	0,7	1,2	dont: impôts direct
podatek przemysłowy:					impôts industriel:
od świadectw przemysł.	3 077	35 500	2,0	31,4	sur les patentes
od obrotu	40 783	41 500	26,8		sur le chiffre d'affaires
podatek dochodowy . .	66 680	41 500	43,7	36,7	impôts sur le revenu
od kapitałów i rent . .	519	500	0,3	0,4	impôts sur les capitaux et les rentes
Podatki pośrednie	8 724	8 474	5,7	7,5	Impôts indirects
w tem: podatek od wina . . .	481	530	0,3	0,5	dont: impôts sur le vin
podatek od piwa	2 925	2 870	1,9	2,5	impôts sur le bière
podatek od cukru	3 306	2 180	2,2	1,9	impôts sur le sucre
podatek od oleju skaldnego	2 331	1 880	1,5	1,7	impôts sur le pétrole brut
akcyzowe opłaty patent.	585	606	0,4	0,5	droits d'accise
Opłaty stemplowe	15 238	16 456	10,0	14,6	Droits de mutation et de timbre
w tem: opłaty aljenacyjne . .	1 806	2 200	1,2	1,9	dont: droits de mutation
opłaty od rachunków . .	3 668	4 100	2,4	3,6	taxes sur comptes à
sprzedaż znaczków stempl.	4 239	4 500	2,8	4,0	acquitter
					vente de timbres
Inne dochody administracji skar-					Autres recettes fiscales
bowej	3 738	3 019	2,5	2,7	
Dochody administracji wewnętrz-					Recettes administratives
nej	8 827	2 101	5,8	1,8	
w tem: opłaty za paszporty					dont: taxes pour passeports et
i świadectwa	1 142	1 035	0,7	0,9	certificats
Dochody szkolnictwa	381	754	0,3	0,7	Recettes de l'enseignement
B. Przedsiębiorstwa (netto) .	49	32	0,0	0,0	B. Exploitation (chiffres nets)
Dochody nadzwyczajne . . .	—	300	—	0,3	Recettes extraordinaires
A. Administracja	—	300	—	0,3	A. Administration
B. Przedsiębiorstwa	—	—	—	—	B. Exploitations
C. Sumy obrotowe	731	—	—	—	C. Sommes transitoires

Tabl. 8. Zobowiązania miast płatne w ciągu roku 1931/32 i następnych 5 lat
Engagements des villes, payables au cours de 1931/32 et des 5 années subséquentes
Tysiące złotych — Milliers de zlotys 1.IV 1931

Zadłużenie miast	Województwa — Départements						Endettement des villes
	ogółem total	central- ne du centre	wscho- dnie de l'est	poznań- skie i pomor- skie de Pos- nań et de Pomorze	śląskie de Silésie	połud- niowe du sud	
Miast ogółem	635	227	60	151	18	179	Villes total
w tem posiadających zobowią- zania	502	188	54	124	10	126	dont: villes ayant des engage- ments
Zadłużenie ogółem	259993	113 133	17 503	57 422	12 547	59 388	Endettement
I. Skarb Państwa	20 351	11 789	426	2 874	1 688	3 574	I. Trésor de l'Etat
II. Bank Gospodarstwa Kra- jowego	69 588	42 360	5 019	14 777	84	7 348	II. Banque de l'Economie Nationale
III. Banki komunalne	19 328	12 410	1 064	5 320	118	416	III. Banques communales
w tem Komunalny Fundusz Pożyczkowo-Zapomogowy	5 528	4 218	942	60	118	190	dont: Fonds communal de prêts et subsides
IV. Komunalne kasy oszczęd- ności	46 398	1 803	975	20 597	5 443	17 580	IV. Caisses d'épargne com- munales
V. Zakłady ubezpieczeń	6 902	713	—	2 776	—	3 413	V. Etablissements d'assurance
VI. Pożyczki w innych zwią- kach komunalnych	1 467	344	126	52	877	68	VI. Emprunts dans d'autres unions communales
VII. Banki, instytucje, osoby i firmy prywatne	59 693	21 136	6 046	7 198	3 418	21 895	VII. Banques, institutions, per- sonnes et firmes privées
VIII. Sumy przechodnie	13 049	7 605	1 144	2 201	18	2 081	VIII. Sommes transitoires
w tem podatki i kary skarbowe	7 443	4 282	361	1 555	18	1 227	dont: impôts et amendes fiscales
IX. Zaległości budżetowe bierne w tem za leczenie	17 215	12 990	1 830	800	115	1 480	IX. Arrérages budgétaires pas- sifs
X. Fundusze specjalne	6 932	5 991	739	49	—	153	dont: p. le traitement de malades
XI. Inne sumy obce	1 910	529	246	165	130	840	X. Fonds spéciaux
	4 092	1 454	627	662	656	693	XI. Autres dettes

Źródło: Ankieta Związku Miast Polskich. — Source: Enquête de l'Union des villes polonaises.

Tabl. 9—13. Pożyczki samorządu terytorjalnego^a
Emprunts des administrations autonomes territoriales^a

Tabl. 9. Zestawienie ogólne — Relevé général

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/30

Ogólna liczba jedno- stek samo- rządo- wych Nombre total des uni- tés auto- nomes	Typy związków komunalnych	Stan zadłu- żenia na 31.III 1929 Etat de l'endet- tement au 31.III 1929	Pożyczki zaciągnięte w okresie budżetowym 1929/30 Emprunts contractés au cours de l'exercice 1929/30			Pożycz- ki sple- cone w okre- sie bud- żetow- ym 1929/30 Em- prunts re- m- boursés au cours de l'ex- ercice 1929/30	Stan zadłu- żenia na 31.III 1930 Etat de l'endet- tement au 31.III 1930	Types d'administrations autonomes territoriales
			Liczba samo- rzą- dów Nombre d'admi- nistra- tions au- tonomes	Liczba poży- czek Nom- bre d'em- prunts	Suma poży- czek Montant des em- prunts			
895	Samorząd terytorjalny ogółem	854 758	526	1 848	143 178	59 022	938 914	Administrations territoriales total
1	M. st. Warszawa	184 362	1	7	27 525	17 632	194 255	Ville de Varsovie
6	Miasta od 100 000 do 1 000 000 mieszkańców	173 871	6	64	23 641	5 585	191 927	Villes de 100 000 à 1 000 000 d'habitants
8	Miasta od 50 000 do 100 000 mieszkańców	107 203	7	29	8 724	3 444	112 483	Villes de 50 000 à 100 000 ha- bitants
36	Miasta od 20 000 do 50 000 mieszk.	104 292	31	132	19 549	5 518	118 323	Villes de 20 000 à 50 000 habitants
583	Miasta do 20 000 mieszkańców	85 591	298	946	25 006	9 198	101 399	Villes jusqu'à 20 000 habitants
258	Powiatowe związki komunalne	86 478	181	663	30 825	15 623	101 680	Unions communales d'arrondis- sement
3	Wojewódzkie związki komunalne	112 961	2	7	7 908	2 022	118 847	Unions communales départemen- tales

^a Bez sum obcych zużytych przez związki komunalne i bez biernych zaległości budżetowych.

^a Non compris les sommes utiles des par les unions communales et les arrérages budgétaires passifs.

Tabl. 10. Źródła kredytu samorządu terytorjalnego

Sources des crédits obtenus par les administrations autonomes territoriales

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/30

Źródła kredytu	Samorząd terytorjalny ogółem Administrations territoriales total	Warszawa	Miasta z ludnością Villes avec une population				Związki komunalne Unions communales		Sources des crédits
			od — do 100 000	od — do 50 000	od — do 20 000	poniżej 20 000	powiatowe d'arrondissements	wojewódzkie départementales	
			do — à 1 000 000	do — à 100 000	do — à 50 000	au-dessous de 20 000			
Ogółem	143 178	27 525	23 641	8 724	19 549	25 006	30 825	7 908	Total
I. Państwo	64 165	23 225	5 821	1 612	12 190	7 384	6 204	7 729	I. L'Etat
A. Ministerstwa	9 444	—	1 075	70	2 656	2 546	3 097	—	A. Ministères
Ministerstwo Skarbu	3 436	—	1 000	—	2 136	—	300	—	Ministère des Finances
Ministerstwo Wyzn. Relig. i Oświecenia Publicz.	4 771	—	75	70	520	2 546	1 560	—	Ministère des Cultes et de l'Instruction Publique
Ministerstwo Rolnictwa	927	—	—	—	—	—	927	—	Ministère de l'Agriculture
Ministerstwo Robót publicznych	277	—	—	—	—	—	277	—	Ministère des Travaux Publics
Inne ministerstwa	33	—	—	—	—	—	33	—	Autres ministères
B. Państwowe instytucje kredytowe	54 721	23 225	4 746	1 542	9 534	4 838	3 107	7 729	B. Etablissements de crédit
Bank Gospod. Krajowego Państw. Bank Rolny	54 231	23 225	4 746	1 516	9 475	4 836	2 704	7 729	Banque de l'Economie Nationale
Pocztowa Kasa Oszczęd.	384	—	—	—	—	2	382	—	Banque Agricole d'Etat
II. Bank Polski	106	—	—	26	59	—	21	—	Caisse d'Epargne Postale
III. Organizacje komunalne	146	—	—	—	142	4	—	—	II. Banque Polonaise
A. Samorząd bezpośredni	47 098	—	8 611	642	4 148	12 433	21 085	179	III. Organisations communales
B. Instytucje kredytowe	5 568	—	300	200	—	588	4 480	—	A. Municipalités et communes
Banki komunalne	41 530	—	8 311	442	4 148	11 845	16 605	179	B. Etablissements de crédit
Komun. kasy oszczęd.	24 059	—	2 597	275	2 212	5 897	12 899	179	Banques communales
IV. Zakłady ubezpieczeń — bezpośrednio	17 471	—	5 714	167	1 936	5 948	3 706	—	Caisses d'épargne comm.
Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w Warszawie ^a	7 498	—	750	1 060	1 672	2 208	1 808	—	IV. Etablissements d'assurance
Zakłady ubezpieczeń pracowników umysłowych ^b	2 532	—	—	—	255	914	1 363	—	Établissement Général d'Assurances Mutuelles à Varsovie ^c
Zakłady ubezp. od wypadków, inwalidztwa, starości ^c	3 092	—	—	660	1 000	997	435	—	Établissement d'Assurance des Travailleurs Intellectuels ^d
Kasy chorych	1 849	—	750	400	417	282	—	—	Etabliss. d'assurance contre les accidents, en cas d'invalidité et de vieillesse ^e
V. Wewnętrzne pożyczki obligacyjne	25	—	—	—	—	15	10	—	Caisses maladie
(Własne obligacje samorządowe)	4 505	4 300	205	—	—	—	—	—	V. Obligations propres des administrations autonomes émises dans le pays
VI. Zagraniczne pożyczki obligacyjne	—	—	—	—	—	—	—	—	VI. Obligations propres des administrations autonomes envers l'étranger
(Własne obligacje samorządowe)	—	—	—	—	—	—	—	—	
VII. Inne pożyczki zagraniczne	7 228	—	3 291	3 341	511	85	—	—	VII. Autres emprunts à l'étranger
VIII. Instytucje i osoby prywatne	12 538	—	4 963	2 069	886	2 892	1 728	—	VIII. Institutions et personnes privés
Spółdzielnie kredytowe	882	—	—	80	10	420	372	—	Sociétés coopératives de crédit
Banki prywatne	3 948	—	1 898	1 500	18	231	301	—	Banques privées
Instytucje społeczne	831	—	392	—	44	339	56	—	Institutions sociales
Osoby i firmy prywatne	6 877	—	2 673	489	814	1 902	999	—	Personnes et firmes privées

^a W tem Krajowa Ubezpieczalnia Ogniowa w Poznaniu 351 tys. zł. ^b W Warszawie, Lwowie, Poznaniu i Królewskiej Hucie. ^c W Poznaniu, Lwowie i Królewskiej Hucie. ^d Y compris l'établissement d'assurance contre l'incendie à Poznań — 351 mille zlotys. ^e A Varsovie, à Lwów, Poznań et à Królewska Huta. ^f A Poznań, Lwów et à Królewska Huta.

Tabl. II. Przeznaczenie pożyczek zaciągniętych przez samorząd terytorjalny
Destination des emprunts contractés par les administrations autonomes territoriales

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

1929/30

Przeznaczenie pożyczek	Województwa — <i>Départements</i>						Destination des emprunts
	ogółem <i>total</i>	cen- tralne <i>du centre</i>	wscho- dnie <i>de l'est</i>	poz- nańskie i pomor- skie <i>de Poz- nań et de Pomorze</i>	śląskie <i>de Silésie</i>	połu- dniowe <i>du sud</i>	
Ogółem	143 178	70 408	8 413	36 742	7 779	19 836	Total
I. Inwestycje	114 419	57 011	5 133	29 615	7 669	14 991	I. Constructions et grosses réparations
A. Działy administracyjne	65 668	35 638	2 014	12 139	7 363	8 514	A. Administration
Budowa dróg, ulic i t. p.	16 234	6 829	606	2 832	4 001	1 966	Constructions des routes, rues, etc.
Budowa szkół	14 669	10 527	867	1 378	20	1 877	Construction d'écoles
Budowa gmachów na cele oświa- ty i kultury	2 079	1 318	—	542	—	219	Construction d'édifices pour les buts de culture intellectuelle
Budowa szpitali	6 682	5 607	9	976	80	10	Fondation d'hôpitaux
Budowa zakładów i urzędzeń dla celów służby zdrowia . . .	2 276	322	79	375	570	930	Construction d'établissements pour les buts d'hygiène
Budowa zakładów opieki spo- łecznej	375	143	—	232	—	—	Fondation d'établissements d'as- sistance publique
Budowa i remont kapitalny ad- ministracyjnych gmachów ko- munalnych	3 119	151	19	1 502	850	597	Constructions et grosses répa- rations d'édifices communaux
Inne inwestycje administracyjne (popieranie rolnictwa, straży ogniowych)	2 279	952	306	285	90	646	Autres investissements adminis- tratifs (encouragement de l'a- griculture, remises du corps des pompiers)
Budowa domów czynszowych . .	15 068	8 615	122	2 641	1 580	2 110	Construction de maisons de rapport
Kupno domów	98	—	—	36	—	62	Achat de maisons
Kupno placów i gruntów	2 289	674	6	1 340	172	97	Achat de terres, de terrains
Inne (kupno akcji)	500	500	—	—	—	—	Autres (achat d'actions)
B. Przedsiębiorstwa	48 751	21 373	3 119	17 476	306	6 477	B. Entreprises
Elektrownie	21 116	3 465	2 421	12 731	25	2 474	Usines électriques
Gazownie	2 581	2 376	—	205	—	—	Usines à gaz
Tramwaje, kolejki, kupno auto- busów	3 428	3 328	—	100	—	—	Tramways, chemins de fer à voie étroite, autobus
Rzeźnie i targowiska	5 051	2 541	68	174	281	1 987	Abattoirs et marchés aux bés- tiaux
Piekarnie mechaniczne	1 940	1 865	—	—	—	75	Boulangeries mécaniques
Wodociągi i kanalizacja	12 370	6 669	187	4 195	—	1 319	Distribution d'eau, canalisation
Inwestycje w celu popierania rozwoju własnych gospodarstw rolnych	41	41	—	—	—	—	Investissements pour le dé- veloppement des exploitations gricoles propres
Budowa betoniarni i cegielni . .	1 606	647	380	15	—	564	Construction des bétonneries, briqueteries
Inne (kapitał zakładowy komun. kas oszczędności, składnice materiałów ogniotrwałych) . . .	618	441	63	56	—	58	Autres (capital de fondation de la caisse d'épargne comm., entrepôts, etc.)
II. Spłata pożyczek	2 911	370	352	2 054	—	135	II. Amortissement d'emprunts
III. Kapitał obrotowy	6 183	4 889	36	1 194	50	14	III. Fonds de roulement
IV. Wydatki bieżące	16 363	8 138	2 892	3 879	60	1 394	IV. Dépenses courantes
V. Wydat. niewyszczególnione	3 302	—	—	—	—	3 302	V. Dépenses non désignées

Tabl. II. Przeznaczenie pożyczek zaciągniętych przez samorząd terytorjalny (dok.)

Destination des emprunts contractés par les administrations autonomes territoriales (fin)

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/30

Przeznaczenie pożyczek	Samo- rząd terytor- jalny ogółem Admini- strations territo- riales total	War- szawa	Miasta z ludnością Villes avec une population				Związki komunalne Unions communales		Destination des emprunts
			od — do 100 000	od — do 50 000	od — do 20 000	poni- żej 20 000 au-des- sous de 20 000	powia- towe d'ar- rondis- sements	woje- wódz- kie dépar- temen- tales	
			do — à 1 000 000	do — à 100 000	do — à 50 000				
Ogółem	143 178	27 525	23 641	8 724	19 549	25 006	30 825	7 908	Total
I. Inwestycje	114 419	27 365	15 047	8 204	15 070	21 231	19 595	7 907	I. Constructions et gros- ses réparations
A. Działy administracyjne	65 668	16 650	10 805	3 285	6 970	10 769	17 045	144	A. Administration
Budowa dróg, ulic i t. p.	16 234	1 100	1 043	524	1 870	990	10 635	72	Construction de routes, rues etc.
Budowa szkół	14 669	4 300	2 157	136	1 285	4 547	2 240	4	Construction d'écoles
Budowa gmachów na cele oświaty i kultury	2 079	1 300	747	—	—	18	—	14	Construction d'édifices pour les buts de culture intellectuelle
Budowa szpitali	6 682	4 100	—	160	—	752	1 652	18	Fondation d'hôpitaux
Budowa zakładów i urzą- dzeń dla celów służby zdrowia	2 276	—	218	124	858	976	100	—	Construction d'établisse- ments pour les buts d'hygiène
Budowa zakładów opieki społecznej	375	—	—	—	—	172	199	4	Construction d'établisse- ments d'assistance pu- blique
Budowa i remont kapital- ny administracyjnych gmachów komunalnych	3 119	—	37	400	1 112	1 201	369	—	Constructions et grosses réparations des édifices communaux
Inne inwestycje admini- stracyjne (popieranie rolnictwa, straży ognio- wych	2 279	—	—	—	270	361	1 648	—	Autres investissements ad- ministratifs (encourage- ment de l'agriculture)
Budowa domów czynszo- wych	15 068	5 850	4 706	1 941	1 049	1 490	—	32	Construction de maisons de rapport
Kupno domów	98	—	—	—	—	74	24	—	Achat de maisons
Kupno placów i gruntów Inne (kupno akcji)	2 289	—	1 397	—	526	188	178	—	Achat de terres, de terrains
B. Przedsiębiorstwa	48 751	10 715	4 242	4 919	8 100	10 462	2 550	7 763	Autres (achat d'actions)
Elektrownie	21 116	—	4 058	1 500	1 959	5 347	489	7 763	B. Entreprises
Gazownie	2 581	2 375	—	—	—	206	—	—	Usines électriques
Tramwaje, kolejki, kupno autobusów	3 428	3 300	—	—	—	28	100	—	Usines à gaz
Rzeźnie i targowiska	5 051	—	—	—	1 521	3 505	25	—	Tramways, chemins de fer à voie étroite, au- tobus
Piekarnie mechaniczne	1 940	1 865	—	—	—	—	75	—	Abattoirs et marchés aux bestiaux
Wodociągi i kanalizacja	12 370	3 175	184	3 419	4 505	837	250	—	Boulangeries mécaniques
Inwestycje w celu popie- rania rozwoju własnych gospodarstw rolnych	41	—	—	—	—	—	41	—	Distribution d'eau, cana- lisation
Budowa betoniarni i ce- gielni	1 606	—	—	—	60	523	1 023	—	Investissements pour le dé- veloppement des exploi- tations agricoles propres
Inne (kapitał zakładowy kom. kas oszczędności, składnice materiałów ogniotrwałych)	618	—	—	—	55	16	547	—	Construction de bétonne- ries, briqueteries
II. Spłata pożyczek	2 911	—	2 054	—	354	240	263	—	Autres (capitaux de fon- dation de caisses d'é- pargne communales, en- trepôts etc.)
III. Kapitał obrotowy	6 183	160	892	150	2 160	1 156	1 665	—	II. Amortissement d'emprunts
IV. Wydatki bieżące	16 363	—	2 346	370	1 965	2 379	9 302	1	III. Fonels de roulement
V. Wydatki niewy- szególnione	3 302	—	3 302	—	—	—	—	—	IV. Dépenses courantes
									V. Dépenses non dési- gnées

Tabl. 12. Instytucje, w których samorząd terytorjalny zaciągnął pożyczki oraz termin ich spłaty

Institutions dans lesquelles les emprunts des administrations autonomes territoriales ont été contractés et leur échéance

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/30

Źródła kredytu	Suma pożyczek według źródeł kredytu <i>Montant des emprunts</i>	W t e m — D o n t						Sources des crédits
		Kredyt otwarty <i>Crédit à découvert</i>	Pożyczki z terminem spłaty <i>Echéance des emprunts</i>				Bez podania terminu <i>Sans indication du terme</i>	
			do trzech lat <i>jusqu'à 3 ans</i>	od trzech do dziesięciu lat <i>de 3 à 10 ans</i>	powyżej dziesięciu lat <i>au-dessus de 10 ans</i>	bezterminowe <i>à vue et à préavis</i>		
Ogółem	143178	3391	34164	12762	76805	444	15612	Total
I. Państwo	64165	—	4564	2035	53680	—	3886	I. L'Etat
A. Ministerstwa	9444	—	2683	532	5379	—	850	A. Ministères
B. Państwowe instytucje kredytowe	54721	—	1881	1503	48301	—	3036	B. Institutions de crédit
II. Bank Polski	146	—	51	—	—	—	95	II. Banque de Pologne
III. Organizacje samorządowe	47098	3009	18334	3926	11867	122	9840	III. Organisations communales
A. Samorząd bezpośrednio	5568	13	289	80	4997	100	89	A. Municipalités et communes
B. Banki komunalne	24059	1789	13036	2182	4220	15	2817	B. Banques communales
C. Komunalne kasy oszczędności	17471	1207	5009	1664	2650	7	6934	C. Caisses d'épargne communales
IV. Zakłady ubezpieczeń — bezpośrednio	7498	70	77	4022	2639	—	690	IV. Etablissements d'assurance
V. Spółdzielnie	882	69	466	52	250	—	45	V. Coopératives
VI. Banki prywatne	3948	103	2224	1305	—	—	316	VI. Banques privées
VII. Wewnętrzne pożyczki obligacyjne	4505	—	—	—	4505	—	—	VII. Obligations propres dans le pays
VIII. Zagraniczne pożyczki obligacyjne	—	—	—	—	—	—	—	VIII. Obligations propres envers l'étranger
IX. Pożyczki zagraniczne	7228	—	2592	784	3852	—	—	IX. Emprunts contractés à l'étranger
X. Pożyczki osób i firm prywatnych	6877	86	5193	597	5	318	678	X. Emprunts chez les personnes et firmes privées
XI. Inne ^a	831	54	663	41	7	4	62	XI. Autres ^a

^a W tem instytucje społeczne.

^a Y compris les institutions sociales.

Tabl. 13. Oprocentowanie oraz termin spłaty pożyczek zaciągniętych przez samorząd terytorjalny

Taux de l'intérêt et échéance des emprunts contractés par les administrations autonomes territoriales

Tysiące złotych — Milliers de zlotys

1929/30

Stopa procentowa	Suma pożyczek według stopy pro- centowej ogółem <i>Montant des emprunts</i>	W t e m — D o n t						Taux de l'intérêt
		Kredyt otwarty <i>Crédit à découvert</i>	Pożyczki z terminem spłaty <i>Echéance des emprunts</i>				Bez poda- nia terminu <i>Sans indi- cation du terme</i>	
			do trzech lat <i>jusqu'à 3 ans</i>	od trzech do dziesię- ciu lat <i>de 3 à 10 ans</i>	powyżej dziesięciu lat <i>au-dessus de 10 ans</i>	beztermi- nowe <i>à vue et à préavis</i>		
Ogółem	143 178	3 391	34 164	12 762	76 805	444	15 612	Total
Bezprocentowa	515	4	156	242	—	10	103	Sans intérêt
Do 6%	14 777	—	547	3 059	11 112	—	59	Jusqu' à 6%
6%—12%	120 111	2 961	28 196	8 823	65 688	433	14 010	6% — 12%
Powyżej 12%	4 981	237	4 016	416	—	1	311	Au-dessus de 12%
Nieznana	2 794	189	1 249	222	5	—	1 129	Taux inconnu

Tabl. 14 — 15. Banki komunalne — *Banques communales*
Tabl. 14. Główne pozycje bilansów — *Chiffres principaux des bilans*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

31.XII 1930

Wyszczególnienie				1930					Spécification
	1927	1928	1929	Ogółem <i>Total</i>	Polski Bank Komu- nalny <i>Banque Commu- nale Po- lonaise à Var- sovie</i>	Komu- nalny Bank Kredyt. w Poz- nanu <i>Banque Commu- nale de Crédit à Poznań</i>	Woje- wódzka Kasa Po- życzko- wa w Po- znaniu <i>Banque Dépar- tamen- tale de Prêts à Poznań</i>	Pomorska Krajowa Kasa Po- życzkowa <i>Caisse Na- tionale de Prêts de Pomorze</i>	
Ogółem — <i>Total</i>									
Stan czynny									Actif
Kasa i sumy do dyspozycji	3 079	1 727	4 156	4 678	3 137	1 443	77	21	Encaisse et disponibilités
Weksle zdyskontowane									Lettres de change es-
ogółem	9 805	20 268	18 909	18 281	11 201	5 387	100	1 593	comptées — total
w tem komunalne	8 374	17 450	15 595	15 981	10 247	4 438	50	1 246	dont celles des communes
Rachunki otwartego kre- dytu ogółem	8 284	18 116	21 737	21 875	2 220	19 235	181	239	Comptes de crédit à dé-
w tem komunalne	5 988	14 912	17 815	17 655	915	16 320	181	239	couvert — total
Pożyczki termin. ogółem	20 179	27 668	37 255	43 380	26 916	3 505	12 434	525	dont ceux des communes
w tem komunalne	14 966	22 111	33 904	39 864	26 556	3 015	10 050	243	Prêts à terme — total
do 1 roku	180	4 483	11 537	12 981	12 531	—	450	—	accordés aux communes
od 1 — 5 lat	7 297	9 407	11 254	13 955	12 947	300	183	525	jusqu'à 1 an
ponad 5 lat	12 702	13 778	14 464	16 444	1 438	3 205	11 801	—	de 1 à 5 ans
Pożyczki oblig. ogółem	8 665	12 585	16 496	24 588	14 150	6 102	4 336	—	au dessus de 5 ans
w tem komunalne	8 665	12 493	16 410	24 370	14 150	6 102	4 118	—	Prêts en obligations—total
Banki	4 374	4 191	1 975	5 134	3 710	1 299	—	125	accordés aux communes
Papiery wartościowe	4 693	5 569	7 199	12 964	2 765	7 866	2 233	100	Banques
Nieruchomości	2 067	2 327	2 866	2 870	2 113	757	—	—	Portefeuille-titres
Inne	33 645	32 116	28 460	26 595	1 135	24 158	1 080	222	Immeubles
Suma bilansowa	94 791	124 567	139 053	160 365	67 347	69 752	20 441	2 825	Autres
Stan bierny									Total du bilan
Kapitał zakładowy	2 394	7 975	8 323	9 498	5 000	2 823	1 500	175	Passif
Rezerwy	1 756	3 264	4 029	4 901	1 141	1 858	1 725	177	Capital social
Fundusze specjalne po- wierzone do administ.	5 215	9 776	15 555	25 855	19 327	5 779	749	—	Réserves
Wkłady terminowe ogółem	13 087	24 448	39 204	34 824	10 322	21 843	1 469	1 190	Fonds spéciaux confiés
do 3 miesięcy	4 536	8 246	9 838	5 778	708	4 464	461	145	pour l'administration
ponad 3 miesiące	8 551	16 202	29 366	29 046	9 614	17 379	1 008	1 045	Dépôts à terme — total
Wkłady à vista	6 142	9 944	6 409	7 048	4 910	1 740	246	152	jusqu'à 3 mois
Salda kredytowe w ra- chunkach bieżących	5 962	8 715	5 219	10 871	6 188	4 481	—	202	de plus de 3 mois
Redyskonto	2 145	4 728	6 755	7 879	4 064	2 998	—	817	Dépôts à vue
Banki	1 870	1 002	1 738	1 438	790	648	—	—	Soldes de crédit en
Obligacje w obiegu	17 910	23 183	26 428	33 591	14 150	6 103	13 338	—	comptes courants
Inne	34 885	30 316	23 672	22 420	958	20 322	1 127	13	Réescompte
Zyski	3 425	1 216	1 721	2 040	497	1 157	287	99	Banques
									Obligations en circulation
									Autres
									Bénéfice

Źródło tabl. 14 i 15: Bilanse banków oraz ankieta Głównego Urzędu Statystycznego.

Source des tableaux 14 et 15: Bilans des banques et enquête de l'Office Central de Statistique.

Tabl. 15. Straty i zyski — *Pertes et profits*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

31.XII 1930

Wyszczególnienie	1927	1928	1929	1930					Spécification
				Ogółem	Polski Bank Komunalny	Komunalny Bank Kredytowy	Wojewódzka Kasa Pożyczkowa	Pomorska Krajowa Kasa Pożyczkowa	
	Ogółem — Total			Total					
Straty									Pertes
Koszty handlowe . . .	785	1 028	1 275	1 442	701	626	81	34	Frais de commerce
Procenty i prowizje . . .	2 631	3 394	4 841	5 236	2 157	2 177	791	111	Intérêts et commissions
Różnice kursowe . . .	375	106	15	41	16	25	—	—	Différences de cours
Różne . . .	502	679	870	693	475	185	33	—	Divers
Czysty zysk . . .	3 425	1 216	1 721	2 040	497	1 157	287	99	Profit net
Razem . . .	7 718	6 423	8 722	9 452	3 846	4 170	1 192	244	Total
Zyski									Profits
Procenty i prowizje . . .	3 858	5 623	8 307	8 816	3 609	4 065	952	190	Intérêts et commissions
Zyski na papier, wartość . . .	3 529	414	155	171	—	—	162	9	Bénéfices sur titres
„ na kursie walut i dewiz . . .	26	11	13	19	1	18	—	—	au change
Różne . . .	305	375	247	446	236	87	78	45	Divers

Tabl. 16—21. Komunalne kasy oszczędności — *Caisses d'épargne Communales*

Tabl. 16. Główne pozycje bilansów — *Chiffres principaux des bilans*

A. Stan czynny — *Actif.*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys.* Dane tymczasowe — *Données provisoires*

31.XII 1929

Rodzaje kas Województwa Espèce de caisses Départements	Licz- ba kas Nombre de cais- ses	Kasa (go- tów- ka) En- caisse	Ra- chunki bieżąc- e w róż- nych instyt. Comptes cour- ants dans divers éta- bisse- ments	Papiery wartościowe Portefeuille- titres		Pożyczki — Prêts						Ru- cho- mo- ści Mobi- liers	Nie- ru- cho- mo- ści Im- mou- bles	Róż- ne Di- vers	Stra- ta Perte	Suma bilan- sowa Total du bilan
				wła- sne va- leurs pro- pres	fun- du- szów rezer- wowych fonds de ré- serve	na weksle sur lettres de change	na skryp- ty dłużne sur enga- ge- ments écrits	na zastaw sur gages		hipo- teczne hypo- thécai- res	komu- nalne accor- dés aux com- munes					
								w ra- chun- kach bieżąc- ych aux com- ptes cour- ants	ter- mino- we à ter- me							
Polska . . . 1928	316	8 364	36 417	31 770	5 635	214 209	10 874	57 408	8 893	65 629	29 209	1 203	12 672	9 347	83	491 713
Pologne . . . 1929	353	8 975	38 905	38 638	5 399	290 347	12 788	70 115	17 892	106 623	49 200	2 114	15 460	16 462	195	673 113
Miejskie	128	5 064	28 969	27 736	2 553	142 118	4 306	40 973	8 028	73 089	35 495	906	10 381	10 195	10	38 982 3
Municipales																
Powiatowe	223	3 644	7 851	9 651	2 746	117 895	8 480	29 133	9 409	26 458	13 205	1 173	3 345	5 372	185	23 854 7
D'arrondissements																
Inne ^a	2	267	2 085	1 251	100	30 334	2	9	455	7 076	500	35	1 734	895	—	44 743
Autres ^a																
Centralne	84	1 713	8 154	8 865	276	36 172	1 185	13 186	5 182	14 280	7 517	353	74	1 675	31	98 663
du centre																
Wschodnie	36	534	745	101	824	13 838	728	12 18	107	31	15 75	168	2	822	33	20 726
de l'est																
Zachodnie	141	3 390	16 375	20 719	1 812	69 551	8 152	42 379	11 405	50 787	28 034	958	4 963	5 215	62	263 802
de l'ouest																
Poludniowe . . .	92	3 338	13 631	8 953	2 487	170 786	2 723	13 332	1 198	41 525	12 074	635	10 421	8 750	69	289 922
du sud																
M. st. Warszawa-v.	1	925	6 256	6 685	—	332	—	9 984	2 972	14 028	2 364	27	—	299	—	43 872
Warszawa	24	206	454	363	5	8 909	650	450	419	57	10 48	78	50	373	15	13 077
Łódź	12	93	110	199	221	3 003	44	126	181	—	112	20	—	142	5	42 56
Kielce	13	165	467	603	30	7 483	93	968	695	150	1 883	78	24	207	4	12 850
Lublin	19	169	360	559	10	10 397	325	1 053	822	—	1 315	70	—	359	7	15 446
Białystok	15	155	507	456	10	6 048	73	605	93	45	795	80	—	295	—	9 162
Wilno	8	157	427	17	—	4 737	—	320	40	15	655	38	—	101	—	6 507
Nowogródek . . .	7	56	81	16	2	2 453	397	313	55	16	183	25	—	85	—	3 682
Polesie	10	124	123	25	—	2 505	236	402	6	—	254	28	2	240	7	3 952
Wołyń	11	197	114	43	822	41 43	95	183	6	—	483	77	—	396	26	6 585
Poznań	84	1 979	41 94	11 231	1 082	36 526	3 103	19 798	5 151	11 919	20 783	446	2 099	2 757	62	121 130
Pomorze	39	740	13 22	975	478	21 017	1 151	14 307	4 729	6 560	3 637	308	1 070	1 071	—	57 365
Śląsk	18	671	10 859	8 513	252	12 008	3 898	8 274	1 525	32 308	3 614	204	1 794	1 387	—	85 307
Kraków	23	1 408	5 165	4 573	1 140	61 262	2 174	10 80	175	25 053	6 421	201	6 085	3 265	—	118 002
Lwów	33	1 294	7 715	4 024	1 132	84 160	287	10 341	700	15 844	4 522	281	2 679	3 814	3	136 796
Stanisławów . . .	19	386	596	168	168	16 451	208	954	98	257	779	78	999	1 010	—	22 152
Tarnopol	17	250	155	188	47	8 913	54	957	225	371	352	75	658	661	66	12 972

^a Galicyjska Kasa Oszczędności we Lwowie i Ukrainka Szczadnica w Przemyśle.

U w a g a. Sprawozdania kas oszczędności obejmują zasadniczo rok kalendarzowy 1929, jednak o ile kasy były założone w ciągu 1928 lub 1929 roku i sporządziły na końcu roku 1929 swe pierwsze sprawozdania, to sprawozdania te obejmujące okres dłuższy lub krótszy od rocznego, zostały również do tablic wliczone. Jedynie dwie kasy województwa śląskiego obejmują rok łamany, kończący się w dniu 31.III 1930 r.

Źródło tablic 16—21: sprawozdania poszczególnych kas oszczędności z r. 1929.

a Caisse d'épargne Galicienne à Lwów et Caisse d'Epargne Ukrainienne à Przemyśl.

Note. Les comptes-rendus des caisses d'épargne embrassent, en principe, l'année civile 1929, cependant en tant que les caisses avaient été fondées en 1928 ou 1929 et qu'elles ont dressé leurs premiers comptes-rendus à la fin de 1929, ces comptes-rendus, embrassant une période plus longue ou plus courte qu'une année, sont également pris en considération dans le tableau ci-dessus. Seuls, les comptes-rendus de deux caisses situées dans le dép. de Silésie embrassent la période annuelle se terminant le 31.III, 1930.

Source des tableau 16—21: Comptes-rendus des différentes caisses d'épargne.

Tabl. 16. Główne pozycje bilansów (dok.) — *Chiffres principaux des bilans (fin)*

B. Stan bierny — *Passif*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*. Dane tymczasowe — *Données provisoires*

31.XII 1929

Rodzaje kas Województwa	Licz- ba kas	Kapi- tal zakła- dowy	Fun- dusz rezer- wowy	Inne rezer- wy	Fun- dusz walo- ryza- cyj- ny	Wkłady instytucyj państwowych samorządowych i innych prawno-publicznych		Wkłady osób fizycznych i firm prywatnych		Salda kredytowe rachunków bieżących		Redy- skonto weksli	Kredyty otrzymane		Róż- ne	Czy- sty zysk	Suma bilan- sowa
						Dépôts des institutions d'Etat, d'administrations autonomes et d'autres collectivités de droit public		Dépôts des personnes physiques et des firmes privées		Soldes de crédit des comptes courants			Crédits accordés				
						bez- termi- nowe à vue et à préa- vis a	termi- nowe à ter- me à vue et à préa- vis a	bez- termi- nowe à vue et à préa- vis a	termi- nowe à ter- me à vue et à préa- vis a	inst. pań- stwow. samo- rząd. i t. p. des ins- titut. d'Etat des adm. auton., etc.	osób fizycz. i firm prywatn. des pers. phys. et firmes privées		od Pań- stwa par l'Etat	od samo- rząd- ów inne par les admin. auton., par d'au- tres insti- tut			
Espèce de caisses	Nom- bre de cais- ses	Capit- al de fon- dation	Fonds de réserve	Autres reser- ves	Fonds de valo- riza- tion												
Départements																	
Polska 1928	316	6515	18745	10632	7746	35458	19369	147336	122293	17619	16585	27658	456	45351	8827	7123	491713
Pologne 1929	353	11754	25340	13116	3726	50762	35859	231500	140992	18606	15539	45991	39717	18985	12723	8504	673113
Miejskie . . .	128	1833	14961	8156	1526	35675	21572	145221	100987	8909	10825	17487	3696	7032	7001	4943	389823
Municipales																	
Powiatowe . .	223	9921	6947	2949	2159	13641	14287	50206	40005	9601	4709	28504	36021	11953	4586	3058	238547
D'arrondissem.																	
Inne ^b . . .	2	—	3432	2011	41	1446	—	36073	—	96	5	—	—	—	1136	503	44743
Autres ^b . . .																	
Centralne . . .	84	4663	704	150	—	12762	2116	33941	12577	1397	706	9368	15552	2058	1936	733	98663
du centre																	
Wschodnie . .	36	1291	103	52	—	1005	532	1740	1488	727	247	1483	10508	922	464	164	20726
de l'est																	
Zachodnie . .	141	5348	11119	6109	3213	23422	29068	44531	67981	12053	10527	18572	7697	15614	4561	3988	263802
de l'ouest																	
Poludniowe . .	92	452	13414	6805	513	13573	4143	151288	58946	4429	4059	16568	5960	391	5762	3619	289922
du sud																	
M. Warszawa-o	1	417	334	82	—	9806	—	25971	6356	2	103	—	—	—	394	407	43872
Warszawa . .	24	1070	100	33	—	759	1136	1479	1994	218	128	1818	3416	555	286	85	13077
Łódź . . .	12	484	40	—	—	270	138	761	244	69	70	819	838	323	174	26	4256
Kielce . . .	13	760	137	22	—	631	255	2698	1544	825	139	2366	2856	120	420	77	12850
Lublin . . .	19	1235	29	11	—	587	478	1259	1799	70	66	2935	5809	756	340	72	15446
Białystok . .	15	697	64	2	—	709	109	1773	640	213	200	1430	2633	304	322	66	9162
Wilno . . .	8	285	11	8	—	547	156	645	616	15	45	142	3845	55	55	82	6507
Nowogródek . .	7	245	13	1	—	71	108	165	261	42	45	275	2301	39	104	11	3681
Polesie . . .	10	280	24	7	—	212	82	295	412	148	39	356	1789	158	133	18	3953
Wołyń . . .	11	481	55	36	—	175	186	635	199	522	118	710	2573	670	172	53	6585
Poznań . . .	84	1186	6700	914	2513	5837	12367	19299	37999	4236	4642	10079	4465	6813	2562	1518	121130
Pomorze . . .	39	3491	1956	774	492	1141	1862	10504	13356	1197	2680	8018	2718	6986	1175	1016	57365
Śląsk . . .	18	671	2463	4421	208	16444	14839	14728	16626	6620	3205	475	514	1815	824	1454	85307
Kraków . . .	23	100	5062	3651	298	4708	1878	45385	44574	646	1166	5495	1405	105	1873	1656	118002
Lwów . . .	33	99	6588	2783	165	6202	679	91578	11923	3429	2492	4390	1603	56	3156	1653	136796
Stanisławów . .	19	66	1162	143	9	1284	891	10370	1357	54	244	4283	1651	—	425	213	22152
Tarnopol . . .	17	187	602	228	41	1379	695	3955	1092	300	157	2400	1301	230	308	97	12972

a Łącznie z wkładami czekowymi. b Galicyjska Kasa Oszczędności we Lwowie i Ukrainiska Szczadnica w Przemyślu.

a Y compris les dépôts en comptes de chèques. b Caisse d'Epargne Galicienne à Lwów et Caisse d'Epargne Ukrainienne à Przemyśl.

Tabl. 17. Straty i zyski — *Pertes et profits*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*. Dane tymczasowe — *Données provisoires*

1929

Rodzaje kas Województwa <i>Espèce de caisses Départements</i>	Liczba kas <i>Nombre de caisses</i>	Straty — <i>Pertes</i>					Razem <i>Total</i>	Zyski — <i>Profits</i>			Podział czystego zysku <i>a</i> <i>Répartition du bénéfice net a</i>		
		Procen- ty i pro- wizje zapła- cone <i>Intérêts et com- missions payés</i>	Koszty admini- stracyj- ne <i>Frais d'admini- stration</i>	Podatki i opłaty stem- płowe <i>Impôts et droits de timbre</i>	Inne <i>Autres</i>	Czysty zysk <i>Bénéfice net</i>		Procen- ty i pro- wizje otrzy- mane <i>Intérêts et com- missions reçus</i>	Inne <i>Autres</i>	Strata <i>Perte</i>	do fun- du- szów rezer- wo- wych <i>fonds de ré- serve</i>	do dy- spo- zycji władz sa- mo- rząd. <i>à la dispo- sit. des auto- rités muni- cip. b</i>	na inne cele <i>autres buts</i>
Polska 1928	309	25 495	9 428	1 229	1 632	7 123	44 907	41 913	2 911	83	5 184	1 121	636
Pologne 1929	353	41 418	15 166	1 524	3 815	8 504	70 427	66 374	3 858	195	5 857	1 051	779
Miejskie — <i>Municipales</i>	128	22 856	6 775	996	2 165	4 943	37 735	35 755	1 970	10	3 357	662	338
Powiatowe — <i>D'arrondiss.</i>	223	15 819	7 716	202	1 377	3 058	28 172	26 194	1 793	185	2 038	348	441
Inne — <i>Autres</i>	2	2 743	675	326	273	503	4 520	4 425	95	—	462	41	—
Centralne — <i>du centre</i>	84	6 559	3 265	141	286	733	10 984	10 617	336	31	615	107	9
Wschodnie — <i>de l'est</i>	36	1 328	1 082	14	52	164	2 640	2 418	189	33	131	8	6
Zachodnie — <i>de l'ouest</i>	141	15 834	5 179	198	888	3 988	26 087	25 043	982	62	2 779	466	530
Południowe — <i>du sud</i>	92	17 697	5 640	1 171	2 589	3 619	30 716	28 296	2 351	69	2 332	470	234
M. st. Warszawa — <i>ville</i>	1	3 071	676	106	158	407	4 418	4 389	29	—	305	102	—
Warszawa	24	751	589	8	27	85	1 460	1 381	64	15	72	5	8
Łódź	12	260	235	2	10	26	533	497	31	5	26	—	—
Kielce	13	746	532	5	48	77	1 408	1 331	73	4	76	—	1
Lublin	19	1 077	669	15	30	72	1 863	1 754	102	7	70	—	—
Białystok	15	654	564	5	13	66	1 302	1 265	37	—	66	0	—
Wilno	8	408	168	7	12	82	677	655	22	—	60	5	5
Nowogródek	7	285	226	4	14	11	540	464	76	—	11	1	—
Polesie	10	259	276	2	9	18	564	503	54	7	9	—	1
Wołyń	11	376	412	1	17	53	859	796	37	26	51	2	0
Poznań	84	7 808	2 484	98	530	1 518	12 438	11 926	450	62	1 131	211	174
Pomorze	39	3 694	1 635	31	212	1 016	6 588	6 376	212	—	658	120	213
Śląsk	18	4 332	1 060	69	146	1 454	7 061	6 741	320	—	990	135	143
Kraków	23	7 093	2 018	294	1 720	1 656	12 781	11 357	1 424	—	696	238	139
Lwów	33	8 090	2 419	769	536	1 653	13 467	13 041	423	31	1 400	198	55
Stanisławów	19	1 507	698	73	202	213	2 693	2 372	321	—	168	22	23
Tarnopol	17	1 007	505	35	131	97	1 775	1 526	183	66	68	12	17

a Nie wszystkie kasy, mające zysk, nadesłały jego podział. *b* Przeważnie na cele użyteczności publicznej.

Uwaga: Co do okresów, za które sporządzono rachunki strat i zysków, ob. uwagę do tablicy bilansów, str. 26.

a Quelques-unes des caisses ayant des bénéfices, n'ont pas envoyé la répartition de ces derniers. *b* En majeure partie, pour des buts d'utilité publique.

Note. En qui concerne les périodes pour lesquelles les comptes des pertes et profits ont été établis, voir la note jointe au tableau des bilans, page 26.

Tabl. 18. Ruch wkładów oszczędnościowych^a — Mouvement des dépôts d'épargne^a 1929
Sumy w tysiącach złotych — Montants en milliers de zlotys

Sumy w tysiącach złotych		Montants en milliers de zlotys												
		Wkłady instytucyj państwowych i samorządowych c Dépôts des institutions publiques et communales c						Wkłady osób fizycznych i firm prywatnych Dépôts des personnes physiques et des firmes privées						
Rodzaje kas Województwa Espèce de caisses Départements		Liczba kas uwzględnionych b Nombre de caisses envisagées b	Stan na początku okresu sprawozdawczego Situation au début de la période considérée	Dokonane w ciągu roku Effectués au cours de l'année				Stan w końcu okresu sprawozdawczego Situation à la fin de la période considérée	Stan na początku okresu sprawozdawczego Situation au début de la période considérée	Dokonane w ciągu roku Effectués au cours de l'année				Stan w końcu okresu sprawozdawczego Situation à la fin de la période considérée
				Wpłaty Versements		Wyплаты Paiements				Wpłaty Versements		Wyплаты Paiements		
				liczba nombre	suma montant	liczba nombre	suma montant			liczba nombre	suma montant	liczba nombre	suma montant	
Polska 1928	238							126 372	339 588	240 725	215 973	160 946	206 151	
Pologne 1929	312	42 971	28 138	83 767	22 844	63 348	63 390	195 143	748 048	402 735	460 145	317 989	279 889	
Miejskie . . .	113	21 578	7 765	46 199	6 778	30 547	37 230	116 949	412 670	256 297	268 428	205 590	167 656	
Municipales														
Powiatowe . . .	197	20 074	2 0370	37 441	16 066	32 801	24 714	50 573	288 473	110 439	153 076	84 852	76 160	
D'arrondissements														
Inne — Autres .	2	1 319	3	127	—	—	1446	27 621	46 905	35 999	38 641	27 547	36 073	
M. st. Warszawa-wille	1	—	—	—	—	—	—	19 483	92 579	40 617	61 922	30 884	29 216	
Warszawa . . .	20	484	373	1 571	242	667	1388	505	27 940	4 964	8 692	2 651	2 818	
Łódź . . .	9	45	43	638	5	332	351	347	8 602	1 618	4 233	1 265	700	
Kielce . . .	11	230	140	495	106	335	390	2 346	16 197	4 475	10 144	3 626	3 195	
Lublin . . .	17	477	181	551	130	163	865	1 139	40 353	7 059	13 394	5 590	2 608	
Białystok . . .	15	212	496	1 651	599	1 071	792	713	33 924	4 696	12 238	3 238	2 171	
Wilno . . .	5	49	186	1 386	83	1 263	172	33	2 107	1 728	1 190	759	1 002	
Nowogródek . . .	7	106	509	1 374	384	1 301	179	228	4 013	866	3 134	693	401	
Polesie . . .	9	133	370	326	349	351	108	374	9 074	1 617	3 858	1 462	529	
Wolyn . . .	11	180	581	1 194	663	1 018	356	383	13 668	1 724	8 981	1 275	832	
Poznań . . .	76	7 515	13 297	26 042	11 182	17 244	16 313	18 826	162 369	89 325	115 674	82 055	26 096	
Pomorze . . .	35	3 381	1 546	2 168	901	2 665	2 884	11 399	46 073	28 391	42 755	24 530	15 260	
Śląsk . . .	12	16 762	1 568	31 707	2 205	25 977	22 492	21 755	74 939	43 549	31 528	35 300	30 004	
Kraków . . .	20	5 308	3 950	6 012	2 575	4 871	6 449	31 639	65 610	46 541	44 487	32 749	45 431	
Lwów . . .	32	4 609	2 461	4 405	2 005	2 193	6 821	76 492	107 811	105 148	74 015	78 141	103 499	
Stanisławów . . .	18	1 720	1 252	2 738	744	2 384	2 074	6 388	21 918	14 640	12 250	9 463	11 565	
Tarnopol . . .	14	1 760	1 185	1 509	671	1 513	1 756	3 093	20 871	5 777	11 650	4 308	4 562	

^a Wkłady bezterminowe i terminowe podano łącznie. ^b Dla części kas brak danych. ^c Dla r. 1928 podano razem z wkładami osób fizycznych i firm prywatnych.

^a Dépôts sans terme et dépôts à terme conjointement. ^b Manque de données pour plusieurs caisses. ^c Pour 1928 conjointement avec les dépôts des personnes physique et des firmes privées.

Tabl. 19. Ruch książeczek oszczędnościowych^a — Mouvement des livrets d'épargne^a 1929

Liczba książeczek oszczędnościowych <i>Nombre de livrets d'épargne</i>						Liczba książeczek oszczędnościowych <i>Nombre de livrets d'épargne</i>					
Rodzaje kas Województwa <i>Espèce de caisses Départements</i>	Liczba kas u- względ- nio- nych <i>b</i> <i>Nombre de caisses envisagées b</i>	Na po- czątku okre- su sprawoz- daw- czego <i>Au début de la période considé- rée</i>	W ciągu roku <i>au cours de année</i>		Na ko- ńcu okresu sprawoz- daw- czego <i>à la fin de la pé- riode considé- rée</i>	Rodzaje kas Województwa <i>Espèce de caisses Départements</i>	Liczba kas u- względ- nio- nych <i>b</i> <i>Nombre de caisses envisagées b</i>	W ciągu roku <i>au cours de l'année</i>		Na ko- ńcu okresu sprawoz- daw- czego <i>à la fin de la pé- riode considé- rée</i>	
			wydano nowych <i>délivrés</i>	umor- zono <i>liquidés</i>				wydano nowych <i>délivrés</i>	umor- zono <i>liquidés</i>		
Polska . . . 1928	283	596 694	181 797	89 215	689 276	Białystok	15	18 991	7 384	3 147	23 228
Pologne 1929	319	790 402	272 243	126 631	936 014	Wilno	5	220	1 896	182	1 934
Miejskie . . .	116	345 447	123 464	61 223	407 688	Nowogródek	7	3 190	1 740	814	4 116
Municipales						Polesie	9	5 237	5 057	2 055	8 239
Powiatowe . . .	201	320 477	137 960	55 222	403 215	Wolyń . . .	11	9 666	7 054	2 893	13 827
D'arrondissements						Poznań	81	195 728	40 231	29 773	206 186
Inne — Autres . .	2	124 478	10 819	10 186	125 111	Pomorze . . .	37	94 274	27 323	18 371	103 226
M. st. Warszawa-wille	1	27 995	14 554	1 865	40 684	Śląsk . . .	12	30 578	30 768	4 274	57 072
Warszawa . . .	20	7 403	11 809	1 840	17 372	Kraków . . .	20	84 853	17 505	10 600	91 758
Łódź . . .	9	2 437	3 118	399	5 156	Lwów . . .	32	238 321	49 931	30 726	257 526
Kielce . . .	11	12 589	11 839	2 609	21 819	Stanisławów . . .	18	28 810	13 413	6 461	35 762
Lublin . . .	17	20 433	15 263	5 162	30 534	Tarnopol . . .	14	9 677	13 358	5 460	17 575

^a Osób fizycznych i firm prywatnych. ^b Dla części kas brak danych.

^a Des personnes physiques et des firmes privées. ^b Manque de données pour plusieurs caisses.

Tabl. 20. Pożyczki udzielone przez kasy — *Prêts accordés par les caisses*

Sumy w tysiącach złotych — *Montants en milliers de zlotys*

1929

Rodzaje kas Województwa <i>Espèce de caisses Départements</i>	Liczba kas uwzględnionych a <i>Nom- bre de cais- se envi- sagées a</i>	Pożyczki wypłacone w ciągu roku <i>Prêts accordés au cours de l'année</i>								Pożyczki, których termin płatności upłynął w 1929 r., zalegają w dn. 31.XII <i>Prêts dont le terme a expiré en 1929 et qui sont en retard depuis</i>					
		wekslowe i na skrypty dłużne <i>sur lettres de change et sur engagements écrits</i>		na zastaw papierów war- tościowych <i>sur valeurs mobilières</i>		hipoteczne <i>hypothécaires</i>		związkom komunalnym <i>accordés aux communes</i>		mniej niż 3 mies. <i>moins de 3 mois</i>		od 3 do 6 mies. <i>de 3 à 6 mois</i>		ponad 6 mies. <i>plus de 6 mois</i>	
		liczba <i>nombre</i>	suma <i>montant</i>	liczba <i>nombre</i>	suma <i>montant</i>	licz- ba <i>nom- bre</i>	suma <i>montant</i>	liczba <i>nom- bre</i>	suma <i>montant</i>	liczba <i>nom- bre</i>	suma <i>mon- tant</i>	liczba <i>nom- bre</i>	suma <i>mon- tant</i>	liczba <i>nom- bre</i>	suma <i>mon- tant</i>
Polska . 1928	310	914 299	547 683	17 100	16 705	3 992	33 568	904	50 099	8 703	4 204	5 270	2 905	3 128	3 600
Pologne 1929	332	1 289 388	795 406	23 547	20 605	3 848	41 747	2 196	48 799	13 303	8 315	5 130	5 475	6 423	5 978
Miejskie . . . <i>Municipales</i>	125	526 791	383 089	19 554	10 320	1 608	27 664	204	31 403	3 379	5 358	1 299	1 117	1 710	3 087
Powiatowe . . . <i>D'arrondissements</i>	205	675 584	309 089	3 890	9 729	2 184	12 244	1 992	17 396	9 909	2 950	2 628	1 029	4 473	1 809
Inne — <i>Autres</i> .	2	87 013	103 228	103	556	56	1 839	—	—	15	7	1 203	3 329	240	1 082
M. Warszawa-(o.)	1	7 216	1 640	5 477	3 236	107	3 747	6	16 856	690	2 864	373	576	156	1 558
Warszawa . . .	21	38 017	20 796	137	346	6	63	743	1 089	1 081	390	199	80	271	90
Łódź	10	19 270	5 478	509	139	—	—	27	149	75	17	29	6	178	21
Kielce	11	41 373	17 483	95	170	1	15	36	2 811	366	116	101	28	252	79
Lublin	17	46 465	20 919	632	1 345	1	36	288	3 576	715	210	273	73	999	238
Białystok	15	68 551	18 493	142	172	1	4	180	2 634	820	205	376	90	553	122
Wilno	8	23 114	8 949	42	227	5	27	64	820	145	57	109	46	181	60
Nowogródek . . .	7	22 461	7 967	280	414	1	20	179	596	290	62	167	54	279	81
Polesie	10	23 822	8 183	23	4	—	—	75	353	742	144	292	49	364	88
Wołyń	11	39 428	14 457	38	33	—	—	105	1 071	3 918	863	495	93	343	103
Poznań	84	171 250	112 405	5 424	5 057	351	5 242	162	8 368	785	544	313	264	534	710
Pomorze	38	106 468	68 310	1 507	4 161	104	562	114	1 648	612	388	431	276	287	344
Śląsk	18	50 419	34 727	498	3 104	691	13 983	51	2 125	234	214	157	94	102	164
Kraków	20	160 536	104 754	4 307	390	2 073	10 075	34	2 309	891	737	212	220	242	333
Lwów	31	309 666	282 619	754	1 432	428	7 868	44	3 117	1 295	1 248	1 398	3 463	1 178	1 824
Stanisławów . . .	17	121 024	50 870	164	30	74	64	32	1 163	317	84	118	33	325	73
Tarnopol	13	40 308	17 356	3 518	345	5	41	56	114	327	172	87	30	179	90

^a Dla części kas brak danych.

^a *Manque de données pour plusieurs caisses.*

Tabl. 21. Podział wkładów według wysokości — Répartition des dépôts d'après leur montant

31.XII 1929

Rodzaje kas Województwa Espèce de caisses Départements		Liczba kas uwzględnionych Nombre de caisses envisagées a	Ogółem Total	G r u p y — G r o u p e s										Prze- ciętne na 1 ksią- żeczkę zl. Montant moyen par livret en złotys	
				do 50 złotych włącznie jusqu'a 50 zlotys incl.	51 — 100	101 — 150	151 — 200	201 — 300	301 — 400	401 — 500	501 — 1000	1001— 5000	powy- żej 5000 au des- sus de 5000		nie- znane incom- nus
					z ł o t y c h — z ł o t y s										
Liczba książeczek — Nombre de livrets d'épargne															
Polska	1928	293	720 164	507 783	52 840	22 769	14 067	16 690	11 379	13 112	22 281	25 455	8 250	25 538	—
Pologne	%		100,0	70,5	7,3	3,2	2,0	2,3	1,6	1,8	3,1	3,5	1,1	3,6	—
	1929	328	926 721	620 674	64 222	30 851	21 199	21 259	15 480	18 386	32 580	48 516	12 051	41 503	—
	%		100,0	67,0	6,9	3,3	2,3	2,3	1,7	2,0	3,5	5,2	1,3	4,5	—
Miejskie		118	391 684	246 684	29 238	15 151	11 115	9 684	7 432	12 401	18 892	29 830	7 732	3 525	—
Municipales															
Powiatowe		208	409 926	278 990	28 145	11 910	7 599	8 560	5 932	4 603	10 061	13 416	2 732	37 978	—
D'arrondissements															
Inne — Autres		2	125 111	95 000	6 839	3 790	2 485	3 015	2 116	1 382	3 627	5 270	1 587	—	—
M. Warszawa (v.)		1	40 684	27 861	1 714	3 962					1 901	3 874	1 372	—	—
Warszawa		21	17 401	13 785	1 480	694	246	236	124	86	231	426	93	—	—
Łódź		9	5 487	4 449	473	140	38	74	46	36	84	123	24	—	—
Kielce		11	21 819	17 515	1 201	575	500	313	493	336	323	442	121	—	—
Lublin		19	33 096	28 590	2 560	640	233	195	94	83	247	379	75	—	—
Białystok		15	23 228	21 247	889	220	89	127	90	72	169	251	74	—	—
Wilno		6	2 038	1 351	143	55	56	62	30	48	94	187	12	—	—
Nowogródek		7	4 116	3 655	143	66	29	51	29	11	54	65	13	—	—
Polesie		9	8 239	7 073	728	159	53	49	27	23	59	55	13	—	—
Wolyn		11	13 827	12 036	1 149	216	85	115	58	18	57	78	15	—	—
Poznań		83	206 618	134 758	14 130	7 330	4 494	5 527	4 096	2 865	7 357	10 424	1 512	14 125	—
Pomorze		38	103 398	54 130	8 821	3 849	2 200	2 464	1 676	1 216	2 731	3 589	808	21 904	—
Śląsk		12	50 820	30 155	4 100	2 670	1 534	1 522	1 170	1 677	2 367	2 050	1 137	2 438	—
Kraków		22	95 420	54 850	7 853	4 194	3 070	3 388	2 524	2 389	5 429	7 024	1 663	3 036	—
Lwów		32	248 863	177 965	12 852	7 200	4 576	5 703	3 973	4 552	9 772	17 471	4 799	—	—
Stanisławów		17	30 431	17 106	3 785	1 859	3 337	747	614	644	873	1 253	163	—	—
Tarnopol		15	21 246	14 148	2 201	984	609	686	436	368	832	825	157	—	—
Suma wkładów w tysiącach złotych — Montant des dépôts en milliers de zlotys															
Polska	1928	293	204 584	9 128	3 994	2 831	2 415	4 150	4 019	5 333	119 763	63 596	88 153	1 202	279
Pologne	%		100,0	4,5	2,0	1,4	1,2	2,0	1,9	2,6	9,6	31,1	43,1	0,6	—
	1929	328	308 788	9 078	4 717	3 877	3 682	5 373	5 442	7 438	23 992	110 129	131 561	3 499	333
	%		100,0	2,9	1,5	1,3	1,2	1,7	1,8	2,4	7,3	35,7	42,6	1,1	—
Miejskie		118	187 600	3 681	2 182	1 935	1 931	2 440	2 622	4 736	13 949	69 284	82 847	1 993	479
Municipales															
Powiatowe		208	85 115	4 651	2 056	1 485	1 327	2 210	2 105	2 090	7 600	30 290	29 795	1 506	208
D'arrondissements															
Inne — Autres		2	36 073	746	479	457	424	723	715	612	2 443	10 555	18 919	—	288
M. Warszawa (v.)		1	29 217	324	119	973					1 328	8 710	17 763	—	718
Warszawa		21	2 905	200	97	78	42	54	42	38	156	977	1 221	—	167
Łódź		9	716	52	30	15	7	16	16	15	60	245	260	—	130
Kielce		11	3 247	198	84	64	82	73	161	157	208	966	1 254	—	149
Lublin		19	2 850	460	167	73	36	46	31	36	167	808	1 026	—	86
Białystok		15	2 174	234	54	26	15	32	32	32	123	624	1 002	—	94
Wilno		6	1 048	21	10	6	10	15	11	23	75	525	352	—	514
Nowogródek		7	401	34	10	8	5	12	11	5	38	133	145	—	97
Polesie		9	528	120	47	18	9	11	9	11	40	133	130	—	64
Wolyn		11	832	224	73	25	13	26	19	9	42	168	233	—	60
Poznań		83	56 899	1 961	1 068	945	799	1 432	1 452	1 292	5 976	24 785	14 858	2 331	275
Pomorze		38	22 792	1 059	655	476	386	636	608	565	2 055	8 319	7 420	613	220
Śląsk		12	25 540	382	321	348	273	384	425	714	1 933	6 804	13 560	396	503
Kraków		22	46 747	1 370	654	557	534	897	905	1 073	4 256	17 424	18 918	159	490
Lwów		32	97 836	1 921	929	872	786	1 378	1 352	2 031	6 291	33 737	48 539	—	393
Stanisławów		17	10 075	272	288	251	584	195	221	303	681	3 837	3 443	—	331
Tarnopol		15	4 981	246	111	115	101	166	147	161	563	1 934	1 437	—	234

a Dla części kas brak danych a Manque de données pour plusieurs caisses.

Tabl. 22 — 24. Przedsiębiorstwa i zakłady komunalne ^a —

Tabl. 22. Zestawienie ogólne —

Wyszczególnienie	Polska ogółem <i>Pologne entiere</i>	W o j e w ó d z t w a —										
		centralne — <i>du centre</i>						wschodnie — <i>de l'est</i>				
		Razem <i>Ensem- ble</i>	War- szawa	Łódź	Kielce	Lublin	Biały- stok	Razem <i>Ensem- ble</i>	Wilno	Nowo- gródek	Polesie	Wołyń
Ogółem	2 510	937	188	205	287	167	90	414	144	74	54	142
Komunikacja	44	15	2	3	8	2	—	—	—	—	—	—
Kolejki żelazne wąskotorowe	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tramwaje elektryczne miejskie	8	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Koleje elektryczne podmiejskie	16	4	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Autobusy	10	6	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—
Porty	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne ^d	7	3	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—
Dostarczanie gazu i prądu elek- trycznego	340	100	35	28	13	12	12	23	6	8	4	5
Zakłady elektryczne wytwórcze	188	79	32	23	5	7	12	20	5	6	4	5
" " rozdzielcze	59	16	3	2	7	4	—	3	1	2	—	—
Gazownie	93	5	—	3	1	1	—	—	—	—	—	—
Zdrowotność i higiena	295	70	13	27	14	11	5	19	8	4	1	6
Wodociągi	115	13	2	2	6	2	1	4	1	1	—	2
Kanalizacje	72	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Kapieleiska	83	49	10	21	7	7	4	3	1	1	—	1
Zakłady dezynfekcyjne	5	2	—	1	—	1	—	1	1	—	—	—
Apteki komunalne	11	2	—	1	—	1	—	8	4	2	1	1
Inne ^e	9	2	1	1	—	—	—	3	1	—	—	2
Usuwanie i użytkowanie odpadków, śmieci i t. p.	27	8	—	2	1	3	2	6	—	2	2	2
Fabryki nawozów sztucznych z odpadków i fekalij	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Pola irygacyjne	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakłady palenia śmieci	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakłady utylizacyjne	3	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—
Tabory asenizacyjne i do czyszczenia miasta	18	7	—	2	—	3	2	5	—	1	2	2
Budownictwo	198	62	11	11	14	21	5	53	11	17	12	13
Cegielnie	70	27	6	4	7	8	2	8	—	1	2	5
Kamieniołomy	21	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Betoniarnie	92	27	4	6	5	9	3	45	11	16	10	8
Klinkiarnie	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Przedsiębiorstwa budowl.-mieszk. Inne ^f	5 9	2 3	— 1	1 —	— —	1 2	— —	— —	— —	— —	— —	— —
Aprowizacja	1 310	559	103	110	201	92	53	271	107	35	28	101
Rzeźnie	699	277	57	44	95	46	35	105	30	17	17	41
Hale targowe	28	16	2	3	7	4	—	6	3	—	—	3
Targowiska	484	216	31	51	85	36	13	152	71	16	9	56
Jatki	72	42	12	9	14	4	3	2	—	—	2	—
Piekarnie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Młyny	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sklepy miejskie	9	5	—	1	—	2	2	1	—	—	—	1
Zakłady opałowe	5	1	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—
Inne ^g	9	2	1	1	—	—	—	4	2	2	—	—
Rolnictwo	202	91	20	19	29	11	12	23	5	5	1	12
Gospodarstwa rolne	117	61	9	8	24	10	10	19	5	3	1	10
Gospodarstwa leśne	69	27	9	11	4	1	2	3	—	2	—	1
Inne ^h	16	3	2	—	1	—	—	1	—	—	—	1
Lombardy	3	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Zakłady ubezpieczeń	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Przedsiębiorstwa kultural. oświatowe	22	7	2	3	—	2	—	5	3	1	—	1
Kinematografy	11	5	2	2	—	1	—	3	1	1	—	1
Teatry	11	2	—	1	—	1	—	2	2	—	—	—
Różne ⁱ	68	24	2	2	7	13	—	14	4	2	6	2

^a Bliższe wyjaśnienia tablic, dotyczących przedsiębiorstw i zakładów komunalnych, są umieszczone w uwagach wstępnych. ^b Przedsiębiorstwa wojewódzkich związków komunalnych: poznańskiego i pomorskiego. ^c Przedsiębiorstwa związków celowych, znajdujących się na terenie województw: śląskiego (2) i pomorskiego (1). ^d Poczta konna, przeładownie, garaże i t. p. ^e Przedsiębiorstwa wiercenia studzien, pralnie, zakład badania produktów i t. p. ^f Tartaki, warsztaty budowlane, sklepy materiałów budowl. ^g Chłodnia miejska w Krakowie, hutownie tytoniowe. ^h Gospodarstwa ogrodnicze, mleczne i t. p. ⁱ Drukarnie, introligatorynie, restauracje, warsztaty szewskie, przedsiębior. czyszczenia kominów sklepy gazowni i elektrowni, zakłady pogrzebowe i t. p.

Entreprises et établissements communaux^a

Relevé général

D é p a r t e m e n t s									Woje- wódkie związki komu- nalne <i>b</i>	Związki celowe <i>c</i>	Spécification
zachodnie — de l'ouest				południowe — du sud					Unions commu- nales dé- parte- mentales <i>b</i>	Associa- tions commu- nales pour des buts spé- ciaux <i>c</i>	
Razem <i>Ensem- ble</i>	Poznań	Pomo- rze	Śląsk	Razem <i>Ensem- ble</i>	Kra- ków	Lwów	Sta- nisła- wów	Tar- nopol			
565	264	161	140	582	204	201	68	109	6	6	Total
22	16	6	—	7	3	4	—	—	—	—	Communications
1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	Chem. de fer électr. de banlieue
3	1	2	—	3	2	1	—	—	—	—	Tramways électriques municipaux
12	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Chemins de fer à voie étroite
3	1	2	—	1	—	1	—	—	—	—	Autobus
2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	Ports
1	1	—	—	3	1	2	—	—	—	—	Autres <i>d</i>
154	91	42	21	61	17	21	13	10	1	1	Distribution de gaz et de courant électrique
49	31	15	3	39	9	14	7	9	1	—	Etabliss. électriques de production
28	7	10	11	11	5	3	3	—	—	1	Etabl. électriques de distribution
77	53	17	7	11	3	4	3	1	—	—	Usines à gaz
157	58	38	61	47	22	13	5	7	—	2	Santé publique et hygiène
77	33	21	23	20	10	4	3	3	—	1	Distribution d'eau
60	20	10	30	10	4	2	1	3	—	—	Canalisation
17	5	6	6	14	7	6	1	—	—	—	Bains
—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	Etabliss. de désinfection
—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	Pharmacies communales
3	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	Autres <i>e</i>
8	5	2	1	5	3	2	—	—	—	—	Enlèvement et utilisation d'ordures, de déchets et de vidanges
1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fabriques d'engrais artificiels
1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	d'ordures et de vidanges
1	1	—	—	2	2	—	—	—	—	—	Champs d'irrigation
1	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	Etabl. d'incinération d'ordures
4	2	1	1	2	1	1	—	—	—	—	Etabl. d'utilisation de déchets
20	6	9	5	59	24	17	4	14	1	3	Entreprises de vidanges et de nettoyage de rues
8	4	3	1	26	17	6	1	2	1	—	Constructions
3	1	1	1	13	1	1	1	10	—	3	Briqueteries
3	1	2	—	17	4	9	2	2	—	—	Carrières
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Bétonneries
2	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	Fabriques de briques hollandaises
4	—	3	1	2	2	—	—	—	—	—	Construction d'habitation
129	67	35	27	351	111	125	43	72	—	—	Autres <i>f</i>
90	54	24	12	227	78	82	28	39	—	—	Approvisionnement
2	1	—	1	4	1	1	—	2	—	—	Abattoirs
27	8	7	12	89	26	34	8	21	—	—	Halles
9	4	4	1	19	2	6	2	9	—	—	Marchés
—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	Boucheries
—	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	Boulangeries
—	—	—	—	3	—	1	1	1	—	—	Minoteries
1	—	—	1	2	1	1	—	—	—	—	Magasins municipaux
—	—	—	—	3	2	—	1	—	—	—	Fourniture de combustibles
51	13	27	11	35	14	13	2	6	2	—	Autres <i>g</i>
25	5	19	1	10	2	5	1	2	2	—	Agriculture
18	6	6	6	21	10	8	1	2	—	—	Exploitations agricoles
8	2	2	4	4	2	—	—	2	—	—	Exploitations forestières
2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	Autres <i>h</i>
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	Monts-de-piété
7	2	2	3	3	2	1	—	—	—	—	Etablissements d'assurance
2	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	Entreprises pour des buts culturels
5	2	2	1	2	1	1	—	—	—	—	Cinématographes
15	5	—	10	14	8	5	1	—	1	—	Théâtres
											Divers <i>i</i>

a. Les explications plus détaillées des tableaux consacrés aux entreprises et établissements communaux sont insérées dans les notes préliminaires. b Entreprises des unions communales départementales de Poznań et de Pomorze. c Entreprises des associations communales pour des buts spéciaux, sur le territoire des départements de Silésie (2) et de Pomorze (1). d Voitures de poste, stations de recharge, garages, etc. e Entreprises de forage de puits, buanderies, établ. pour l'examen d'articles alimentaires, etc. f Scieries, chantiers, magasins de matériaux de construction, etc. g Usines frigorifiques (à Cracovie), magasins de gros p. la vente des tabacs. h Exploitations horticoles, laiteries, etc. i Imprimeries, ateliers de reliure, restaurants, ateliers de cordonnerie, entreprises de ramonage, magasins de fourniture pour installations de gaz et d'électricité, entreprises de funérailles, etc.

Tabl. 23. Przedsiębiorstwa samorządu miejskiego —

Wyszczególnienie	Polska ogółem	W o j e w ó d z t w a —										
		centralne — du centre						wschodnie — de l'est				
		Razem Ensem- ble	War- szawa	Łódź	Kielce	Lublin	Biał- ystok	Razem Ensem- ble	Wilno	Nowo- gródek	Polesie	Wołyń
Liczba miast ogółem	630	226	60	45	39	33	49	58	14	8	17	19
Liczba miast które nadesłały odpowiedź	524	193	55	45	36	25	32	52	12	8	13	19
Ogółem	1730	649	175	172	143	87	72	174	53	30	32	59
Komunikacja	25	12	1	2	7	2	—	—	—	—	—	—
Tramwaje elektryczne miejskie	8	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Kolejki żelazne wąskotorowe	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autobusy	8	6	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—
Porty	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne ^a	5	3	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—
Dostarczanie gazu i prądu elek- trycznego	321	96	34	27	13	11	11	23	6	8	4	5
Zakłady elektryczne wytwórcze	180	76	31	22	5	7	11	20	5	6	4	5
" " rozdzielcze	48	15	3	2	7	3	—	3	1	2	—	—
Gazownie	93	5	—	3	1	1	—	—	—	—	—	—
Zdrowotność i higiena	245	66	13	24	14	10	5	14	6	3	1	4
Wodociągi	101	13	2	2	6	2	1	4	1	1	—	2
Kanalizacje	49	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Kapieliska	80	46	10	18	7	7	4	3	1	1	—	1
Zakłady dezynfekcyjne	5	2	—	1	—	1	—	1	1	—	—	—
Apteki komunalne	6	1	—	1	—	—	—	4	2	1	1	—
Inne ^b	4	2	1	1	—	—	—	2	1	—	—	1
Usuwanie i użytkowanie odpadków, śmieci i t. p.	26	8	—	2	1	3	2	6	—	2	2	2
Fabryki nawozów sztucznych odpadków i fekalji	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Pola irygacyjne	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakłady palenia śmieci	3	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—
Zakłady utylizacyjne	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Taborz asenizacyjne	18	7	—	2	—	3	2	5	—	1	2	2
Budownictwo	91	40	11	10	7	7	5	4	1	1	—	2
Cegielnie	41	18	6	4	3	3	2	—	—	—	—	—
Kamieniołomy	6	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Betoniarnie	35	18	4	5	3	3	3	4	1	1	—	2
Przedsiębiorstwa budowl.-mieszk. Inne ^c	4 5	1 2	— 1	1 —	— —	— 1	— —	— —	— —	— —	— —	— —
Aprowizacja	836	359	96	88	87	44	44	111	36	13	22	40
Rzeźnie	470	178	53	35	35	23	31	50	10	8	13	19
Hale targowe	28	16	2	3	7	4	—	6	3	—	—	3
Targowiska	257	120	28	37	34	13	8	51	21	5	7	18
Jatki	59	38	12	9	11	3	3	2	—	—	2	—
Piekarnie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Młyny	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sklepy miejskie	7	4	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—
Zakłady opałowe	5	1	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—
Inne ^d	6	2	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—
Rolnictwo	124	47	16	15	10	2	4	7	1	2	1	3
Gospodarstwa rolne	53	21	7	4	7	1	2	4	1	—	1	2
Gospodarstwa leśne	63	25	9	11	2	1	2	3	—	2	—	1
Inne ^e	8	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Lombardy	3	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Przedsiębiorstwa kultural.-oświatowe	22	7	2	3	—	2	—	5	3	1	—	1
Kinematografy	11	5	2	2	—	1	—	3	1	1	—	1
Teatry	11	2	—	1	—	1	—	2	2	—	—	—
Różne ^f	37	13	2	1	4	6	—	4	—	—	2	2

^a Poczta konna, przeladownie, garaże i t. p. ^b Przedsiębiorstwa wiercenia studzien, pralnie, zakłady badania produktów i t. p. ^c Tartak, warsztat budowlany, sklepy materiałów budowlanych. ^d Chłodnia miejska w Krakowie, hurtownie tytoniowe. ^e Gospodarstwa ogrodnicze, mleczne i t. p. ^f Drukarnie, introligatornie, restauracje, przedsiębiorstwa czyszczenia kominów, sklepy gazowni i elektrowni, zakłady pogrzebowe i t. p.

Entreprises municipales

D é p a r t e m e n t s

zachodnie — de l'ouest				południowe — du sud					Spécification
Razem Ensemble	Poznań	Pomorze	Śląsk	Razem Ensemble	Kraków	Lwów	Stanisła- wów	Tarno- pol	
169	118	33	18	177	53	61	28	35	Nombre total des villes
128	83	30	15	151	44	55	26	26	Nombre des villes ayant fourni des réponses
467	246	138	83	440	152	154	63	71	Total
8	5	3	—	5	3	2	—	—	Communications
3	1	2	—	3	2	1	—	—	Tramways électriques municipaux
1	1	—	—	—	—	—	—	—	Chemins de fer à voie étroite
1	1	—	—	1	—	1	—	—	Autobus
2	1	1	—	—	—	—	—	—	Ports
1	1	—	—	1	1	—	—	—	Autres ^a
142	90	36	16	60	17	21	13	9	Distribution de gaz et de courant électrique
46	31	12	3	38	9	14	7	8	Etabliss. électriques de production
19	6	7	6	11	5	3	3	—	Etabl. électriques de distribution
77	53	17	7	11	3	4	3	1	Usines à gaz
120	58	37	25	45	20	13	5	7	Santé publique et hygiène
66	33	21	12	18	8	4	3	3	Distribution d'eau
37	20	10	7	10	4	2	1	3	Canalisation
17	5	6	6	14	7	6	1	—	Bains
—	—	—	—	2	1	1	—	—	Etabliss. de désinfection
—	—	—	—	1	—	—	—	1	Pharmacies communales
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autres ^b
7	5	1	1	5	3	2	—	—	Enlèvement et utilisation d'ordures, de déchets et de vidanges
1	1	—	—	—	—	—	—	—	Fabriques d'engrais artificiels d'or- dures et de vidanges
1	1	—	—	—	—	—	—	—	Champs d'irrigation
1	1	—	—	2	2	—	—	—	Etabl. d'incinération d'ordures
—	—	—	—	1	—	1	—	—	Etabl. d'utilisation de déchets
4	2	1	1	2	1	1	—	—	Entreprises de vidanges
11	3	4	4	36	15	14	2	5	Constructions
6	3	2	1	17	9	6	—	2	Briqueteries
—	—	—	—	5	1	—	1	3	Carrières
1	—	1	—	12	4	7	1	—	Bétonneries
2	—	—	2	1	—	1	—	—	Entr. de construction d'habitation
2	—	1	1	1	1	—	—	—	Autres ^c
121	67	32	22	245	72	88	40	45	Approvisionnement
90	54	24	12	152	45	56	26	25	Abattoirs
2	1	—	1	4	1	1	—	2	Boulangeries
20	8	5	7	66	20	25	7	14	Halles
8	4	3	1	11	2	4	2	3	Marchés
—	—	—	—	1	1	—	—	—	Boucheries
—	—	—	—	3	—	—	3	—	Minoteries
—	—	—	—	3	—	1	1	1	Magasins municipaux
1	—	—	1	2	1	1	—	—	Fourniture de combustibles
—	—	—	—	3	2	—	1	—	Autres ^d
42	11	23	8	28	12	9	2	5	Agriculture
21	4	16	1	7	2	3	1	1	Exploitations agricoles
18	6	6	6	17	8	6	1	2	Exploitations forestières
3	1	1	1	4	2	—	—	2	Autres ^e
2	1	—	1	—	—	—	—	—	Monts-de-piété
7	2	2	3	3	2	1	—	—	Entreprises pour des buts culturels
2	—	—	2	1	1	—	—	—	Cinématographes
5	2	2	1	2	1	1	—	—	Théâtres
7	4	—	3	13	8	4	1	—	Divers /

^a Voitures de poste, stations de recharge, garages, etc. ^b Entreprises de forage de puits, buanderies, etabl. pour l'examen d'articles alimentaires, etc. ^c Scierie, chantier, magasin des matériaux de construction, etc. ^d Usines frigorifiques (à Cracovie), magasins de gros p. la vente des tabacs. ^e Exploitations horticoles, laiteries, etc. ^f Imprimeries, ateliers de reliure, restaurants, entreprises de ramonage, magasins de fournitures pour installations de gaz et d'électricité, entreprises de funérailles, etc.

Tabl. 24. Przedsiębiorstwa samorządu ziemskiego

Wyszczególnienie	Polska ogółem	W o j e w ó d z t w a —											
		centralne — du centre						wschodnie — de l'est					
		Pologne entiere	Razem Ensem- ble	War- szawa	Łódź	Kielce	Lublin	Biały- stok	Razem Ensem- ble	Wilno	Nowo- gródek	Polesie	Wołyń
Przedsiębiorstwa powiatowe —													
Liczba powiatów ogółem	253	85	23	13	17	19	13	35	8	7	10	10	10
Liczba powiatów które nadesłały odpowiedź	186	54	8	12	15	9	10	35	8	7	10	10	10
Ogółem	195	74	6	10	27	22	9	71	16	21	15	19	19
Komunikacja	19	3	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Koleje elektryczne podmiejskie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kolejki żelazne wąskotorowe	14	3	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Autobusy	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne ^a	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dostarczanie gazu i prądu elek- trycznego	7	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Zakłady elektryczne wytwórcze	6	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
" " rozdzielcze	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zdrowotność i higiena	13	4	—	3	—	1	—	5	2	1	—	—	2
Wodociągi	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kąpieliska	3	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Apteki komunalne	5	1	—	—	—	1	—	4	2	1	—	—	1
Inne ^b	4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
Usuwanie i użytkowanie odpad- ków, śmieci i t. p.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakłady utylizacyjne	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Budownictwo	70	15	—	1	6	8	—	41	6	15	11	9	9
Cegielnie	15	6	—	—	3	3	—	7	—	1	2	4	4
Kamieniołomy	4	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Betoniarnie	47	6	—	1	2	3	—	34	6	14	9	5	5
Inne ^c	4	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Apro wizacja	3	—	—	—	—	—	—	3	1	2	—	—	—
Inne ^d	3	—	—	—	—	—	—	3	1	2	—	—	—
Rolnictwo	64	41	4	4	17	8	8	14	4	2	—	—	8
Gospodarstwa rolne	56	39	2	4	17	8	8	13	4	2	—	—	7
" " leśne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne ^e	8	2	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
Różne ^f	18	9	—	1	3	5	—	8	3	1	4	—	—
Przedsiębiorstwa gminne —													
Liczba gmin ogółem	12 601	1 296	296	232	310	278	180	400	103	89	113	95	95
Liczba gmin które nadesłały odpowiedź	478	196	15	18	67	84	12	153	59	14	10	70	70
Ogółem	573	214	7	23	117	58	9	169	75	23	7	64	64
Dostarczanie gazu i prądu elek- trycznego	10	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Zakłady elektryczne wytwórcze	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
" " rozdzielcze	9	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Zdrowotność i higiena	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wodociągi	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kanalizacje	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Budownictwo	33	7	—	—	1	6	—	8	4	1	1	2	2
Cegielnie	13	3	—	—	1	2	—	1	—	—	—	1	1
Kamieniołomy	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Betoniarnie	10	3	—	—	—	3	—	7	4	1	1	1	1
Inne ^g	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Apro wizacja	471	200	7	22	114	48	9	157	70	20	6	61	61
Rzeźnie	229	99	4	8	60	23	4	55	20	9	4	22	22
Targowiska	227	96	3	14	51	23	5	101	50	11	2	38	38
Jatki	13	4	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—
Sklepy gminne	2	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	1
Rolnictwo	12	3	—	—	2	1	—	2	—	1	—	1	1
Gospodarstwa rolne	6	1	—	—	—	1	—	2	—	1	—	1	1
" " leśne	6	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Różne ^h	12	2	—	—	—	2	—	2	1	1	—	—	—

^a Poczta konna, przeladownie, garaże i t. p., ^b Przedsiębiorstwa wiercenia studzien, pralnie, zakład badania produktów i t. p. ^c Tartak, warsztat budowlany, sklep materiałów budowl., klinkiernia. ^d Hurtownie tytoniowe. ^e Gospodarstwa ogrodnicze, mleczne. ^f Drukarnie, introligatornie, warsztaty szewskie i t. p. ^g Domy czynszowe. ^h Drukarnie, restauracje i zakłady pogrzebowe.

Entreprises des arrondissements et des communes autonomes

D é p a r t e m e n t s									Spécification
zachodnie — de l'ouest				południowe — du sud					
Razem Ensemble	Poznań	Pomorze	Śląsk	Razem Ensemble	Kraków	Lwów	Stanisła- wów	Tarno- pol	
Entreprises des arrondissements autonomes									
59	34	17	8	74	20	25	14	15	Nombre total des arrondissements
54	34	14	6	43	9	18	13	3	Arrondissements ayant fourni des réponses
40	18	16	6	10	1	5	1	3	Total
14	11	3	—	2	—	2	—	—	Communications
1	—	1	—	—	—	—	—	—	Chem. de fer électr. de banlieue
11	11	—	—	—	—	—	—	—	Chemins de fer à voie étroite
2	—	2	—	—	—	—	—	—	Autobus
—	—	—	—	2	—	2	—	—	Autres ^a
4	1	3	—	1	—	—	—	1	Distribution de gaz et de courant électrique
3	—	3	—	1	—	—	—	1	Etabliss. de production
1	1	—	—	—	—	—	—	—	Etabliss. de distribution
4	—	1	3	—	—	—	—	—	Santé publique et hygiène
1	—	—	1	—	—	—	—	—	Distribution d'eau
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Bains
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Pharmacies communales
3	—	1	2	—	—	—	—	—	Autres ^b
1	—	1	—	—	—	—	—	—	Enlèvement et utilisation d'ordures, de déchets et de vidanges
1	—	1	—	—	—	—	—	—	Etabl. d'utilisation de déchets
7	3	4	—	7	1	3	1	2	Constructions
2	1	1	—	—	—	—	—	—	Briqueteries
2	1	1	—	1	—	1	—	—	Carrières
2	1	1	—	5	—	2	1	2	Bétonneries
1	—	1	—	1	1	—	—	—	Autres ^c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Approvisionnement
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autres ^d
9	2	4	3	—	—	—	—	—	Agriculture
4	1	3	—	—	—	—	—	—	Exploitations agricoles forestières
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autres ^e
5	1	1	3	—	—	—	—	—	Divers ^f
1	1	—	—	—	—	—	—	—	
Entreprises communales									
4 816	3 043	1 359	414	6 089	1 896	2 202	904	1 087	Nombre total des communes
42	—	4	38	87	39	26	2	20	Communes ayant fourni des réponses
58	—	7	51	132	51	42	4	35	Total
8	—	3	5	—	—	—	—	—	Distribution de gaz et de courant électrique
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Etabliss. de production
8	—	3	5	—	—	—	—	—	Etabliss. de distribution
33	—	—	33	2	2	—	—	—	Santé publique et hygiène
10	—	—	10	2	2	—	—	—	Distribution d'eau
23	—	—	23	—	—	—	—	—	Canalisation
2	—	1	1	16	8	—	1	7	Constructions
—	—	—	—	9	8	—	1	—	Briqueteries
1	—	—	1	7	—	—	—	7	Carrières
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Bétonneries
1	—	1	—	—	—	—	—	—	Autres ^g
8	—	3	5	106	39	37	3	27	Approvisionnement
—	—	—	—	75	33	26	2	14	Abattoirs
7	—	2	5	23	6	9	1	7	Marchés
1	—	1	—	8	—	2	—	6	Boucheries
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Boutiques communales
—	—	—	—	7	2	4	—	1	Agriculture
—	—	—	—	3	—	2	—	1	Exploitations agricoles forestières
—	—	—	—	4	2	2	—	—	"
7	—	—	7	1	—	1	—	—	Divers ^h

a Voitures de poste, stations de recharge, garages, ect. b Entreprises de forage de puits, buanderies, etabl. pour l'examen d'articles alimentaires. c Scierie, chantier, magasins de matériaux de construction, fabriques de briques hollandaises ect. d Magasins de gros pour la vente des tabacs. e Exploitations horticoles, laiteries. f Imprimeries, ateliers de reliure, ateliers de cordonnerie. g Maison de rapport. h Imprimeries, restaurants, entreprises de funérailles.

II. SAMORZĄD GOSPODARCZY ADMINISTRATIONS AUTONOMES ÉCONOMIQUES

Tabl. 25. Wydatki i dochody izb rolniczych, przemysłowo-handlowych i rzemieślniczych
Dépenses et recettes des chambres d'agriculture, d'industrie et de commerce et des métiers

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

1928, 1929

Wyszczególnienie	Ogółem — Total		Izby rolnicze a Chambres d'agriculture a		Izby przemysłowo-handlowe Chambre d'industrie et de comm.		Izby rzemieślnicze Chambres de métiers		Spécification
	1928	1929	1928/29	1929/30	1928	1929	1928	1929	
Izby działające b	15	30	3	3	8	12	4	15	Chambres en activité b
Wydatki ogółem	9 377,5	15 517,3	5 664,3	6 881,5	3 190,7	7 695,3	522,5	940,5	Total des dépenses
A. Zwyczajne	7 014,8	10 115,3	4 481,0	5 537,7	2 100,5	3 991,3	433,3	586,3	A. Dépenses ordinaires
Administracja	2 573,1	4 435,6	572,0	627,7	1 642,7	3 255,8	358,4	552,1	Administration
Oświata	1 393,0	1 732,7	1 364,4	1 631,3	28,6	99,5	—	1,9	Instruction
Sztuka i kultura	115,6	188,4	60,9	26,6	54,7	154,8	—	7,0	Sciences et beaux-arts
Popieranie przemysłu i handlu	232,9	195,0	—	—	194,4	191,5	38,5	3,5	Encouragement de l'industrie et du commerce
Popieranie rolnictwa	2 423,9	3 000,5	2 423,9	3 000,5	—	—	—	—	Encourag. de l'agriculture
Utrzymanie realności	30,1	96,6	10,5	38,1	19,6	58,5	—	—	Conservation d'immeubles
Długi	103,2	238,6	22,9	90,5	53,1	147,1	27,2	1,0	Dettes
Deficyty przedsiębiorstw	1,7	—	1,7	—	—	—	—	—	Déficits des entreprises
Różne	141,3	227,9	24,7	123,0	107,4	84,1	9,2	20,8	Divers
B. Nadzwyczajne	1 423,2	2 355,3	940,5	657,1	482,7	1 507,7	—	190,5	B. Dépenses extraordinaires
Administracja	307,3	1 226,2	—	—	307,3	1 083,6	—	142,6	Administration
Oświata	884,4	430,9	884,4	430,9	—	—	—	—	Instruction
Długi	53,5	43,0	3,5	—	50,0	40,0	—	3,0	Dettes
Różne	178,0	655,2	52,6	226,2	125,4	384,1	—	44,9	Divers
C. Wydatki zaległe	4,8	—	—	—	4,8	—	—	—	C. Dépenses arriérées
D. Sumy obrotowe	934,7	3 046,7	242,8	686,7	602,7	2 196,3	89,2	163,7	D. Sommes transitaires
Dochody ogółem	9 403,4	15 399,5	5 735,1	6 767,0	3 145,8	7 695,3	522,5	937,2	Total des recettes
A. Zwyczajne	8 011,9	13 171,0	4 570,2	5 912,4	3 025,8	6 610,2	415,9	648,4	A. Dépenses ordinaires
Podatki na rzecz izb	4 227,4	8 119,9	1 434,6	1 998,0	2 640,4	5 866,9	152,4	255,0	Impôts perçus
Opłaty	382,6	851,3	144,2	184,1	238,3	464,6	0,1	202,6	Taxes
Zwrot kosztów za korzystanie z zakładów i urządzeń	1 580,2	1 667,4	1 341,6	1 447,7	20,3	41,2	218,3	178,5	Rembours de frais par les bénéficiaires des établ. d'utilité publique
Dochód z majątku	418,2	485,8	299,5	292,9	115,6	187,6	3,1	5,3	Revenu de la fortune
Dochód z przedsiębiorstw	38,0	60,0	38,0	60,0	—	—	—	—	Revenu des entreprises
Subwencje i zasiłki	1 294,1	1 852,9	1 271,9	1 852,9	—	—	22,2	—	Subventions et subsides
Różne	71,4	133,7	40,4	76,8	11,2	49,9	19,8	7,0	Divers
B. Nadzwyczajne	792,4	729,0	758,3	362,8	3,0	150,3	31,1	215,9	B. Dépenses extraordinaires
Pożyczki	372,0	362,4	360,2	211,4	—	150,0	11,8	1,0	Emprunts
Subwencje i zasiłki	339,1	316,5	339,1	101,6	—	—	—	214,9	Subventions et subsides
Różne	81,3	50,1	59,0	49,8	3,0	0,3	19,3	—	Divers
C. Dochody zaległe	—	11,0	—	11,0	—	—	—	—	C. Dépenses arriérées
D. Sumy obrotowe	599,1	1 488,5	406,6	480,8	117,0	934,8	75,5	72,9	D. Sommes transitaires

a W wydatkach i dochodach zwyczajnych mieści się część wydatków względnie dochodów nadzwyczajnych, których nie można było wyodrębnić. b Zestawienie obejmuje wszystkie izby rolnicze, przemysłowo-handlowe i rzemieślnicze działające w 1928 i 1929 roku. W tym ostatnim roku uwzględniono również nowo zorganizowane izby przemysłowo-handlowe w Łodzi, Lublinie, Sosnowcu i Wilnie oraz izby rzemieślnicze w Warszawie, Włocławku, Łodzi Kielcach, Lublinie, Białymstoku, Wilnie, Nowogródku, Krakowie, Lwowie i Stanisławowie. Dane dla nowo zorganizowanych izb dotyczą przeważnie okresów paromiesięcznych roku kalendarzowego 1929.

Źródło: Zamknięcia rachunkowe poszczególnych izb.

a Les chiffres de dépenses et de recettes ordinaires embrassent aussi une partie des dépenses et des recettes extraordinaires qu'il nous a été impossible de traiter séparément. b Le relevé embrasse toutes les chambres d'agriculture, d'industrie et de commerce, ainsi que celles de métiers, se trouvant en activité en 1928 et en 1929. Dans cette dernière année on a tenu compte aussi des chambres d'industrie et de commerce nouvellement fondées à Łódź, à Lublin, à Sosnowiec et à Wilno, ainsi que des chambres de métiers nouvelles dans les villes suivantes: Varsovie, Włocławek, Łódź, Kielce, Lublin, Białystok, Wilno, Nowogródek, Cracovie, Lwów et Stanisławów. Les chiffres relatifs à ces chambres se réfèrent pour la plupart à des périodes de quelques mois au cours de l'année civile 1929.

Source: Comptes clos des chambres considérées.

III. ROLNICTWO I HODOWLA — AGRICULTURE ET ÉLEVAGE

Tabl. 26 — 29. Rolnictwo — Agriculture

Tabl. 26. Użytkowanie gruntów — Utilisation des terres

Na podstawie rejestracji produkcji rolnej

Sur la base des données de l'enregistrement de la production agricole

1931

Województwa <i>Départements</i>	Po- wierz- chnia ogólna <i>Super- ficie totale</i>	Ziemia orna <i>Terres labou- rables</i>	Łąki <i>Prés</i>	Pastwi- ska <i>Pâtura- ges</i>	Sady i ogrody <i>Vergers et po- tagers</i>	Lasy <i>Forêts</i>	Inne grunty i nieużytki <i>Autres terres et terrains improduc- tifs</i>	Ziemia orna <i>Terres labou- rables</i>	Łąki <i>Prés</i>	Pastwi- ska <i>Pâtura- ges</i>	Sady i ogrody <i>Vergers et po- tagers</i>	Lasy <i>Forêts</i>	Inne grunty i nieużytki <i>Autres terres et terrains improduc- tifs</i>	
	W tysiącach hektarów — <i>En milliers d'hectares</i>							W odsetkach ogólnej powierzchni <i>Pour cent de la superficie totale</i>						
Polska <i>Pologne</i>	37 860	18 551	3 799	2 673	551	8 322	3 964	48,9	10,0	7,1	1,5	22,0	10,5	
Warszawa	2 901	1 860	175	187	25	374	275	64,3	6,0	6,4	0,9	12,9	9,5	
Łódź	1 888	1 136	120	120	18	309	185	60,2	6,3	6,3	1,0	16,4	9,8	
Kielce	2 537	1 437	146	131	24	570	229	56,6	5,8	5,2	0,9	22,5	9,0	
Lublin	3 042	1 696	293	178	43	580	252	55,8	9,6	5,9	1,3	19,1	8,3	
Białystok	3 096	1 430	316	220	41	739	350	46,7	10,2	7,1	1,3	23,9	11,3	
Wilno	2 720	1 065	338	296	53	526	447	39,2	12,4	10,9	1,9	19,3	16,3	
Nowogródek	2 117	899	274	181	40	516	207	42,5	12,9	8,5	1,9	24,4	9,8	
Polesie	3 543	808	689	368	33	913	732	22,8	19,4	10,4	0,9	25,8	20,7	
Wołyń	3 449	1 500	433	192	82	799	443	43,5	12,6	5,6	2,3	23,2	12,8	
Poznań	2 645	1 668	196	65	32	504	180	63,1	7,4	2,5	1,1	19,1	6,8	
Pomorze	1 637	889	105	53	14	402	174	54,3	6,4	3,2	0,9	24,6	10,6	
Śląsk	423	179	31	25	7	138	43	42,3	7,3	5,9	1,7	32,6	10,2	
Kraków	1 733	905	111	162	21	399	135	52,2	6,5	9,3	1,2	23,0	7,8	
Lwów	2 816	1 414	272	233	45	699	153	50,2	9,7	8,3	1,6	24,8	5,4	
Stanisławów	1 690	576	202	202	28	588	94	34,1	12,0	12,0	1,6	34,7	5,6	
Tarnopol	1 623	1 084	98	60	45	266	70	66,8	6,0	3,7	2,8	16,4	4,3	

U w a g a: Ogólna powierzchnia Polski wynosi około 38 839 tys. ha. Różnica pomiędzy tą liczbą a podaną w tablicy powyższej wynika z powodu częściowego opuszczenia przy rejestracji pewnych kategorii gruntów.

Note: La superficie totale de la Pologne s'élève 38 839 mille ha environ, La différence entre ce chiffre et celui indiqué dans le tableau ci-dessus résulte des omissions de certaines catégories de terres pendant l'enregistrement.

Tabl. 27. Powierzchnia głównych upraw — Superficie des cultures principales

W tys. ha — En milliers de ha

1931

Województwa — Départements	Pszemica <i>Froment</i>	Żyto <i>Seigle</i>	Jęczmień <i>Orge</i>	Owies <i>Avoine</i>	Ziemniaki <i>Pommes de terre</i>	Buraki cukrowe a <i>Betteraves à sucre a</i>
Polska — Pologne	1819,1	5772,0	1272,4	2171,9	2717,6	153,7
Warszawa . . .	162,8	736,4	79,9	137,9	267,1	25,6
Łódź . . .	65,3	523,1	28,4	101,9	203,2	7,3
Kielce . . .	138,6	505,0	123,8	163,8	259,7	6,1
Lublin . . .	214,0	519,1	128,8	210,5	244,9	13,5
Białystok . .	69,4	449,1	67,1	178,4	183,0	0,4
Wilno . . .	20,3	309,4	74,2	126,7	110,0	—
Nowogródek .	23,1	284,5	62,7	121,1	112,2	—
Polesie . . .	20,3	298,4	39,1	79,8	143,0	0
Wołyń . . .	228,9	398,2	131,8	189,5	156,3	6,8
Poznań . . .	167,7	586,2	123,2	136,6	270,7	61,4
Pomorze . . .	66,2	295,2	57,3	68,7	132,1	17,7
Śląsk . . .	10,2	51,2	6,4	33,8	42,5	1,1
Kraków . . .	113,1	192,2	66,1	190,8	153,2	0,7
Lwów . . .	206,1	330,6	106,2	246,7	211,0	6,3
Stanisławów .	90,0	108,5	33,5	80,4	101,1	4,0
Tarnopol . . .	223,1	184,9	143,9	105,3	127,6	2,8

a Dane tymczasowe. — a Chiffres provisoires.

Tabl. 28. Plony z ha głównych upraw
Récolte par ha de principaux produits du sol

W kwintalach — *En quintaux*

Przeciętna — *Moyenne 1926 — 1930*

Województwa <i>Départements</i>	Pszenica <i>Froment</i>	Żyto <i>Seigle</i>	Jęczmień <i>Orge</i>	Owies <i>Avoine</i>	Ziemniaki <i>Pommes de terre</i>	Buraki cukrowe <i>Betteraves à sucre</i>
Polska — Pologne	12.4	10.9	12.1	11.5	109	210
Warszawa	13,4	11,4	14,2	13,0	107	193
Łódź	14,7	12,2	14,4	15,0	128	197
Kielce	13,3	10,8	12,8	13,6	114	194
Lublin	13,3	11,6	14,1	13,9	126	178
Białystok	11,0	10,4	10,0	9,9	107	160
Wilno	8,8	7,0	7,1	7,2	82	—
Nowogródek	10,1	8,9	10,1	8,8	111	—
Polesie	8,5	8,8	7,7	8,0	80	153
Wołyń	11,7	10,0	12,3	10,7	89	151
Poznań	19,3	14,5	19,0	18,1	132	237
Pomorze	18,3	12,2	17,2	14,1	111	229
Śląsk	14,3	13,6	14,1	13,6	115	195
Kraków	9,3	9,4	8,9	9,2	90	196
Lwów	9,6	9,1	9,6	9,4	100	191
Stanisławów	10,5	10,3	9,5	9,0	101	195
Tarnopol	10,5	10,2	10,3	10,5	117	183

Tabl. 29. Ceny miejscowe płacone producentom
Prix locaux payés aux producteurs

Październik — *Octobre 1930, 1931*

Województwa <i>Départements</i>	Pszenica <i>Froment</i>		Żyto <i>Seigle</i>		Ziemniaki jadalne <i>Pommes de terre comestibles</i>		Siano łąkowe <i>Foin des prés</i>		Krowa dojna <i>Vache à lait</i>		Wieprz <i>Porc</i>	
	Złotych za kwintal — <i>En zlotys par quintal</i>								Złotych za sztukę <i>En zlotys par tête</i>		Złotych za kg żywej wagi <i>En zlotys par kg de poids vif</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
Polska — Pologne	25,68	21,55	15,84	20,10	4,17	3,89	7,23	7,27	351	167	1,56	1,01
Warszawa	26,93	21,58	15,91	19,67	3,42	3,82	7,25	6,79	415	194	1,61	1,01
Łódź	27,59	21,71	16,66	20,44	3,30	3,31	7,76	7,90	427	190	1,58	0,98
Kielce	27,59	23,03	16,54	20,55	4,22	3,98	7,84	8,96	384	160	1,57	1,23
Lublin	25,69	20,83	15,07	18,80	3,88	3,77	6,75	7,23	366	151	1,54	1,04
Bi-łystok	25,80	21,93	14,94	19,04	3,74	3,62	6,46	6,60	303	106	1,52	1,10
Wilno	25,06	21,12	14,80	19,07	3,93	3,22	5,99	5,22	258	123	1,74	1,03
Nowogródek	24,66	21,43	13,98	19,40	3,94	3,81	6,69	6,22	266	103	1,68	1,06
Polesie	26,07	22,73	14,19	19,28	4,42	3,94	6,19	5,27	275	119	1,57	1,12
Wołyń	20,98	18,80	12,81	18,56	4,18	3,75	5,00	4,53	264	114	1,41	0,88
Poznań	25,37	19,52	16,65	20,75	2,87	3,29	7,30	6,52	415	233	1,50	0,97
Pomorze	25,48	19,43	16,91	20,61	3,64	4,12	7,23	7,25	390	235	1,51	0,98
Śląsk	31,38	27,59	20,68	25,56	6,98	6,30	11,29	12,31	521	281	1,92	1,41
Kraków	27,47	25,02	17,63	22,44	5,04	4,84	8,70	10,07	336	154	1,53	0,97
Lwów	25,31	21,37	16,17	19,36	4,30	3,63	7,02	8,14	335	160	1,41	0,82
Stanisławów	24,46	20,52	16,49	19,85	4,88	3,67	7,90	7,01	336	192	1,46	0,81
Tarnopol	21,10	18,12	14,05	18,14	3,93	3,17	6,23	6,27	325	162	1,36	0,77

Źródło: Sprawozdania korespondentów rolnych Głównego Urzędu Statystycznego.

Source: Rapports des correspondants agricoles de l'Office Central de Statistique.

Tabl. 30—31. Hodowla — Elevage

Tabl. 30. Inwentarz żywy — Cheptel vivant

Rejestracja z dnia 30.VI 1931 r.^a — Enregistrement du 30.VI 1931^a

Dane tymczasowe — Chiffres provisoires

Województwa Départements	Konie — Chevaux					Bydło rogate — Bétail à cornes					
	Ogółem Total	Poniżej 1 roku Au-dessous de 1 an	Od 1 do 3 lat nie- ukończo- nych De 1 à 3 ans non achevés	Od 3 do 4 lat nie- ukończo- nych De 3 à 4 ans non achevés	4 letnie i starsze de 4 ans et plus âgés	Ogółem Total	Poniżej 1 roku Au-des- sous de 1 an	Od 1 do 3 lat nieukończonych De 1 à 3 ans non achevés			
								Razem Total	Byczki i wółce Taurillons et bouvillons	Krowy Vaches	Jalówki Genisses
Polska Pologne											
30-VI 1930 . . .	4 102 651	284 216	288 868	263 581	3 265 986	9 399 516	1 499 530	2 061 908	314 979	533 591	1 213 338
30-VI 1931 . . .	4 123 160	283 394	313 064	274 022	3 252 680	9 785 170	1 578 722	2 063 093	309 922	563 085	1 190 086
M. Warszawa^b (ville)	7 361	44	38	111	7 168	3 523	66	148	23	33	92
Warszawa . . .	350 594	31 737	32 758	24 580	261 519	848 530	163 872	173 477	21 747	39 458	112 272
Łódź . . .	233 336	19 560	20 793	13 427	179 556	609 930	112 446	120 666	14 303	28 328	78 035
Kielce . . .	293 179	21 606	22 499	18 858	230 216	745 026	127 556	127 797	12 187	35 572	80 038
Lublin . . .	400 668	28 262	29 009	22 901	320 496	783 351	106 273	139 444	13 590	38 961	86 893
Białystok . . .	323 043	26 694	29 659	25 370	241 320	593 681	86 571	135 200	19 080	34 618	81 502
Wilno . . .	213 173	12 781	17 219	12 928	170 245	427 426	65 710	72 910	14 138	18 645	40 127
Nowogródek . . .	201 750	17 686	20 809	16 239	147 016	403 395	59 984	86 188	11 402	28 008	46 778
Polesie . . .	192 474	13 652	15 142	11 320	152 360	544 020	81 895	127 982	33 691	29 790	64 501
Wołyń . . .	443 833	26 862	31 750	28 510	356 711	737 908	128 758	151 942	28 357	39 325	84 260
Poznań . . .	287 479	22 072	27 329	15 690	222 388	843 037	152 025	207 915	50 526	40 419	116 970
Pomorze . . .	155 922	9 962	11 396	8 265	126 299	403 680	73 560	89 991	15 653	21 966	52 372
Śląsk . . .	33 563	1 182	1 167	974	30 240	131 722	21 039	25 812	3 115	8 114	14 583
Kraków . . .	160 221	9 322	8 783	12 014	130 102	783 521	125 195	176 692	27 190	61 272	88 230
Lwów . . .	394 400	20 716	20 325	28 648	324 711	1 026 284	152 668	211 064	21 835	67 877	121 352
Stanisławów . . .	152 955	6 544	6 797	12 086	127 528	405 635	47 882	93 789	11 390	31 567	50 832
Tarnopol . . .	279 209	14 712	17 591	22 101	224 805	494 493	73 222	122 076	11 695	39 132	71 246

(dok. — fin)

Województwa Départements	Bydło rogate — Bétail à cornes				Trzoga chlewna — Porcs				Owce — Moutons			Kozy — Chèvres		
	Trzyletnie i starsze Âgés de 3 ans et plus				Ogółem Total	Poniżej 6 mie- sięcy Au-des- sous de 6 mois	Od 6 do 10 mie- sięcy nieukoń- czonych De 6 à 10 mois non achevés	10 mie- sięczne i starsze De 10 mois et plus âgés	Ogółem Total	Poniżej roku Au- dessous de 1 an	Od 1 roku i starsze De 1 an et plus âgés	Ogółem Total	Poni- żej 1 roku Au- dessous de 1 an	Od 1 roku i starsze De 1 an et plus âgés
	Razem Total	Bu- haj- e Taur- reaux	Krowy Vaches	Woly Boeufs										
Polska Pologne														
30-VI 1930 . . .	5 838 078	55 515	5 657 875	124 688	6 047 250	3 155 641	1 380 471	1 511 138	2 492 101	1 017 985	1 474 116	226 780	74 497	152 283
30-VI 1 31 . . .	6 143 355	58 803	5 986 023	98 529	7 319 842	3 753 841	1 784 478	1 781 523	2 595 762	1 083 951	1 511 811	237 496	76 507	160 989
M. Warszawa^b (ville)	3 309	11	3 298	—	1 353	494	420	439	912	301	611	1 005	533	472
Warszawa . . .	511 181	3 880	505 779	1 522	658 122	365 161	145 431	147 530	59 704	21 044	38 660	2 803	1 072	1 731
Łódź . . .	376 818	2 707	373 429	682	406 161	245 255	91 870	69 036	33 943	12 491	26 457	8 435	3 116	5 319
Kielce . . .	489 673	3 414	485 095	1 164	390 004	203 360	108 858	77 786	43 637	15 313	28 324	12 065	3 501	8 564
Lublin . . .	537 634	4 367	532 150	1 117	783 580	372 231	206 364	204 985	77 139	28 001	49 138	1 290	514	776
Białystok . . .	371 910	3 614	366 677	1 619	493 137	191 417	113 907	187 813	393 516	174 097	219 419	564	212	352
Wilno . . .	288 806	4 348	283 684	774	360 158	138 764	94 293	127 101	376 606	196 832	179 724	2 080	871	1 209
Nowogródek . . .	257 223	2 922	253 843	458	336 462	129 150	85 294	122 018	321 270	151 253	170 017	755	296	459
Polesie . . .	334 143	4 774	301 808	27 561	317 321	115 011	61 673	140 641	458 025	169 091	288 934	1 370	544	826
Wołyń . . .	457 208	5 163	423 327	28 718	495 527	251 928	141 944	201 655	175 254	66 207	109 047	1 980	726	1 254
Poznań . . .	483 097	5 796	466 584	10 717	992 200	598 840	228 780	164 580	146 091	55 485	90 606	88 295	30 542	57 753
Pomorze . . .	240 129	2 713	235 618	1 798	514 832	321 969	116 118	76 745	157 597	60 065	97 532	23 350	7 091	16 259
Śląsk . . .	84 871	866	83 701	304	107 153	59 450	26 720	20 983	3 478	1 462	2 016	44 716	10 309	34 407
Kraków . . .	481 642	4 203	467 560	9 879	294 845	165 348	77 300	52 197	55 291	21 035	34 256	22 158	7 330	14 828
Lwów . . .	662 552	4 701	653 011	4 840	471 753	265 331	120 086	86 336	65 564	26 176	39 388	9 203	3 377	5 826
Stanisławów . . .	263 964	2 297	254 962	6 705	213 231	117 874	59 378	35 979	150 718	57 222	93 496	9 257	3 115	6 142
Tarnopol . . .	299 195	3 027	295 497	671	383 999	212 258	106 042	65 699	72 017	27 826	44 191	8 170	3 358	4 812

a Bez inwentarza żywego w wojsku. b Dane z roku 1930.

Dane poprzednie obacz Wiadomości Statystyczne 1931 r. zeszyt 8.

a Le cheptel vivant de l'armée non compris. b Données de 1930.

Pour les données antérieures v. les Informations Statistiques 1931 fasc. 8.

Tabl. 31. Epizootje — Epizooties

Zarejestrowane w drugiej połowie każdego miesiąca
Enregistrées dans la seconde moitié de chaque mois

1930

Nazwa chorób p — powiaty z epizootją z — zakażone zagrody Dénomination des maladies p — arrondissements signalés z — locaux infectés	M i e s i a c e — M o i s											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
	Polska — Pologne											
Nosaczna p	21	26	23	30	22	26	23	15	18	25	15	11
Malleus z	60	65	62	81	70	88	59	37	36	39	26	19
Pryszczycza p	—	2	4	24	47	52	55	66	86	94	85	65
Aphae epizooticae z	—	2	10	107	403	1 013	1 532	1 687	1 654	2 142	1 674	905
Wąglik p	19	14	16	17	33	38	44	44	45	39	31	15
Anthrax z	31	15	26	23	77	99	103	94	71	76	44	20
Wścieklizna p	77	86	94	85	77	73	73	70	71	65	63	60
Rabies z	201	242	326	295	221	236	174	141	155	126	123	117
Pomór—zaraza świń . p	147	143	148	147	150	139	144	159	156	147	135	107
Septicaemia—pestis suum . z	1 649	1 684	1 375	1 258	1 338	896	926	1 140	1 062	801	612	361
Woj. centralne — Dép. du centre												
Nosaczna p	12	14	15	19	12	12	10	7	10	14	7	8
Malleus z	34	34	34	43	27	27	25	17	18	18	12	15
Pryszczycza p	—	—	—	4	18	29	30	31	35	40	30	21
Aphae epizooticae z	—	—	—	19	176	586	918	1 098	830	733	511	136
Wąglik p	6	4	3	6	12	11	16	10	10	11	10	5
Anthrax z	14	5	5	8	15	26	46	28	14	14	12	5
Wścieklizna p	32	39	44	43	34	37	36	32	28	31	30	28
Rabies z	72	145	220	218	138	160	109	80	85	64	61	59
Pomór—zaraza świń . p	75	76	71	74	71	74	70	75	74	70	64	52
Septicaemia—pestis suum . z	566	666	559	485	531	451	415	438	453	323	263	171
Woj. wschodnie — Dép. de l'est												
Nosaczna p	4	5	3	4	6	6	7	5	3	4	2	1
Malleus z	14	9	10	19	33	29	25	16	11	11	5	1
Pryszczycza p	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	—
Aphae epizooticae z	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	7	—
Wąglik p	1	3	1	3	7	8	10	11	11	10	8	3
Anthrax z	1	3	3	3	43	41	27	30	27	29	13	5
Wścieklizna p	15	17	17	13	11	10	12	12	12	9	9	8
Rabies z	74	45	47	33	38	34	26	27	30	25	23	15
Pomór—zaraza świń . p	27	30	31	30	30	26	30	29	30	31	27	18
Septicaemia—pestis suum . z	903	745	648	656	672	321	377	464	417	342	225	81
Woj. zachodnie — Dép. du ouest												
Nosaczna p	2	2	4	5	2	4	3	2	2	3	2	—
Malleus z	4	4	16	14	3	8	3	3	3	5	3	—
Pryszczycza p	—	2	4	14	23	20	19	30	40	49	49	41
Aphae epizooticae z	—	2	10	68	142	151	227	291	627	1 200	954	711
Wąglik p	2	1	1	—	—	—	1	2	1	1	—	1
Anthrax z	2	1	1	—	—	—	1	2	1	1	—	1
Wścieklizna p	9	9	10	10	8	7	10	10	9	5	6	6
Rabies z	28	22	23	20	12	12	17	15	16	10	10	12
Pomór—zaraza świń . p	33	24	25	24	27	22	28	38	38	34	31	28
Septicaemia—pestis suum . z	111	58	68	76	82	81	97	145	139	108	90	71
Woj. południowe — Dép. du sud												
Nosaczna p	3	5	1	2	2	4	3	1	3	4	4	2
Malleus z	8	18	2	5	7	24	6	1	4	5	6	3
Pryszczycza p	—	—	—	6	6	5	6	5	5	5	5	3
Aphae epizooticae z	—	—	—	20	85	283	387	298	184	209	202	58
Wąglik p	10	6	11	8	14	19	17	21	23	17	13	6
Anthrax z	14	6	17	12	19	32	29	34	29	32	19	9
Wścieklizna p	21	21	23	19	24	19	15	16	22	20	18	18
Rabies z	27	30	36	24	33	30	22	19	24	27	29	31
Pomór—zaraza świń . p	12	13	21	19	22	17	16	17	14	12	13	9
Septicaemia—pestis suum . z	69	215	100	41	53	43	37	93	53	28	34	38

U w a g a. W roku 1930 zarejestrowano tylko wyżej wymienione choroby.

Źródło: Dane Departamentu Weterynarii Ministerstwa Rolnictwa.

Note. En 1930 on n'a enregistré que les maladies sus-mentionnées.

Source: Données du Service Vétérinaire auprès du Ministère de l'Agriculture.

IV. UBEZPIECZENIA SPOŁECZNE — ASSURANCES SOCIALES

Tabl. 32—33. Fundusz Bezrobocia — Fonds du chômage

Tabl. 32. Zakłady zarejestrowane, zatrudnieni, ubezpieczeni, pobierający zasiłki, zapomogi i kwoty wypłacone

Etablissements enregistrés, ouvriers occupés, assurés et chômeurs touchant des secours, montant des indemnités payées

1930

1930

Rok Miesiące Województwa <i>Année Mois Départements</i>	Zareje- strowa ne zakłady pracy <i>a</i> <i>Etablis- sements du travail enregis- trés <i>a</i></i>	Robotnicy — <i>Ouvriers</i>						Pracownicy umysłowi <i>Travailleurs intellectuels</i>		
		Zatrudnie- nia <i>Occupés <i>a</i></i>	Ubezpie- nia <i>Assurés <i>a</i></i>	Bezro- botni <i>b</i> <i>Chôme- urs <i>b</i></i>	Akcja ustawowa <i>Indemnités prévues par la loi</i>		Akcja doraźna <i>Secours immédiat</i>		Akcja doraźna <i>Secours immédiat</i>	
					Pobiera- jący zasiłki <i>b</i> <i>Chômeurs touchant des indem- nités <i>b</i></i>	Kwoty wypłacone w tys. zł. <i>Montant des indemnités payées en 1000 de zł.</i>	Pobiera- jący za- pomogi <i>b</i> <i>Chômeurs touchant des indem- nités <i>b</i></i>	Kwoty wypłaco- ne w tys. zł. <i>Montant des indem- nités payées en 1000 de zł.</i>	Pobiera- jący za- pomogi <i>a</i> <i>Chômeurs touchant des indem- nités <i>a</i></i>	Kwoty wypłaco- ne w tys. zł. <i>Montant des indem- nités payées en 1000 de zł.</i>
1925	9 586	645 201	573 171	150 733	46 941	23 169,1	48 586	18 129,8	1 875	1 149,5
1926	14 297	693 869	625 338	215 234	37 148	18 864,4	86 461	43 076,9	7 370	4 440,8
1927	21 767	863 597	774 321	146 665	25 293	16 055,2	50 206	26 599,5	7 731	4 879,3
1928	26 527	1 047 870	932 637	115 202	28 260	20 680,5	21 560	13 199,8	4 211	2 756,5
1929	25 309	1 120 738	1 004 913	120 134	53 319	49 794,7	12 200	2 422,0	658	493,9
1930	26 303	1 016 322	931 901	209 103	106 425	104 453,4	—	—	—	—
I	24 089	1 037 169	964 930	215 700	130 754	8 885,7	—	—	—	—
II	25 079	974 339	867 932	255 914	189 811	13 535,2	—	—	—	—
III	24 667	958 500	877 238	276 283	189 653	16 565,4	—	—	—	—
IV	25 333	953 560	879 170	270 250	156 293	12 799,9	—	—	—	—
V	25 377	969 291	891 975	234 101	110 037	10 374,3	—	—	—	—
VI	25 820	992 327	912 877	202 241	83 687	7 349,9	—	—	—	—
VII	26 797	1 018 762	941 832	181 057	72 082	6 585,5	—	—	—	—
VIII	26 606	1 047 673	967 499	165 570	63 262	5 274,0	—	—	—	—
IX	27 402	1 057 522	980 820	154 119	55 514	4 488,9	—	—	—	—
X	27 911	1 056 671	980 736	146 798	56 929	4 383,5	—	—	—	—
XI	28 303	1 051 441	972 198	170 157	78 263	5 202,3	—	—	—	—
XII	28 251	1 028 620	945 607	237 041	90 819	9 008,8	—	—	—	—
Przeciętna w 1930 r. według województw — <i>Moyennes en 1930 par départements</i>										
M. st. Warszawa — <i>ville</i>	4 577	109 571	95 378	11 468	5 987	5 851,9	—	—	—	—
Warszawa	1 209	44 455	40 907	14 733	9 558	8 159,5	—	—	—	—
Łódź	3 204	149 908	143 954	45 889	21 366	21 130,6	—	—	—	—
Kielce	2 067	154 920	140 628	33 929	18 406	15 835,3	—	—	—	—
Lublin	805	21 578	17 381	3 516	1 968	2 065,6	—	—	—	—
Białystok	557	16 664	15 864	5 032	2 468	3 065,0	—	—	—	—
Wilno	816	16 217	15 804	3 032	1 560	1 242,7	—	—	—	—
Nowogródek										
Polesie	424	10 415	9 568	1 567	535	—	—	—	—	—
Wołyń	571	10 842	9 712	1 216	511	468,5	—	—	—	—
Poznań	3 278	76 868	66 636	17 156	9 601	10 413,9	—	—	—	—
Pomorze	1 271	36 515	32 491	8 649	6 102	6 508,0	—	—	—	—
Śląsk	2 435	215 054	204 814	31 612	9 540	13 727,5	—	—	—	—
Kraków	2 075	79 738	71 831	15 808	5 166	9 591,2	—	—	—	—
Lwów	1 948	49 116	44 170	12 589	1 588	5 074,7	—	—	—	—
Stanisławów	1 066	24 461	22 763	2 857	12 069	1 319,0	—	—	—	—
Tarnopol										

a Liczby przeciętne roczne oraz stan na pierwszego każdego miesiąca. b Liczby przeciętne roczne obliczone z przeciętnych miesięcznych i przeciętne miesięczne obliczone z tygodniowych. Bezrobotni zarejestrowani w państwowych urzędach pośrednictwa pracy.

U waga: Akcja doraźna na rzecz bezrobotnych robotników została cofnięta w dn. 30.VI.1929 r. Wyплаты zasiłków pracownikom umysłowym przejęły Zakłady Ubezpieczeń Pracowników Umysłowych od Funduszu Bezrobocia w r. 1928. Przeciętna roczna pobierających zasiłki z powodu braku pracy ze wszystkich zakładów ubezpieczeń w Polsce (Warszawa, Lwów, Poznań, Królewska Huta) wynosiła w r. 1930 9455 osób.

Źródło tablic 32 i 33: Dane Funduszu Bezrobocia.

a Chiffres moyens annuels et situation au premier de chaque mois. b Chiffres moyens annuels calculés sur la base des chiffres moyens mensuels et chiffres moyens mensuels calculés sur la base des chiffres hebdomadaires. Chômeurs enregistrés aux Bureaux de Placement Officiel.

Note: L'action de secours immédiat pour les ouvriers-chômeurs a été supprimée le 30.VI.1929. Depuis 1928 les secours aux travailleurs intellectuels-chômeurs sont payés non par le Fonds du Chômage, mais par les Etablissements d'Assurance des Travailleurs Intellectuels. Le nombre moyen annuel de personnes sans travail touchant des indemnités, payées par tous les établissements d'assurance de Pologne (Warszawa, Lwów, Poznań, Królewska Huta) s'élevait en 1930 à 9455 personnes.

Source: Données du Fonds du Chômage.

Tabl. 33. Wydatki i dochody - Dépenses et recettes

W złotych — En zlotys

1927 — 1930

Wyszczególnienie	1927	1928	1929	1930	Spécification
Wydatki					Dépenses
Świadczenia ustawowe:					Indemnités prévues par la loi
dla robotników	16 055 170,97	20 680 480,05	49 794 663,20	104 453 369,40	pour les ouvriers
dla pracowników umysł.	783 791,08	—	—	—	pour les travail. intellect.
Doraźna akcja państwowa:					Action de secours immédiat
dla robotników	26 599 510,91	13 199 783,67	2 422 003,32	—	pour les ouvriers
dla pracowników umysł.	4 879 262,86	2 756 490,94	493 943,57	—	pour les travail. intellect.
Koszty administracyjne	3 583 201,02 ^a	4 317 608,45 ^a	5 075 115,06 ^a	5 667 592,08	Frais d'administration
Prowizja ^b	970 422,79	513 232,34	145 446,69	2 829 962,31	Commissions ^b
Koszty Państw. Urzędu					Frais d'entretien du Bureau
Pośrednictwa Pracy	701 247,20	591 955,17	548 188,14	557 427,68	de Placement Officiel
Amortyzacja ruchomości	19 378,03	18 401,61	19 969,68	26 121,84	Amortissement du mobilier
Odsetki bankowe	—	—	—	19 934,48	Intérêts de banques
Sumy przechodnie ^c	6 489,00	—	6 094,33	2 808,43	Sommes transitoires ^c
Zwrot prowizji instytucjom					Remboursement de commis-
zastępczym za lata ubiegłe	300 734,60	—	—	—	sions aux institutions
Nadwyżka dochodów	26 759 924,38	24 879 784,16	—	—	remplaçantes
					Excédent des recettes
Ogółem	80 659 132,84	66 957 736,39	58 505 423,99	113 557 216,22	Total
Dochody					Recettes
Wkłady zakładów pracy					Cotisations payées pour les
za robotników	25 578 267,26	32 072 772,79	34 057 500,67	31 964 952,76	ouvriers
Ustawowa 50% dopłata					Versements du Trésor
Skarbu Państwa	12 789 133,63	16 036 386,40	17 028 750,34	15 982 476,38	(quote-part de 50%)
Wkłady zakładów pracy					Cotisations payées pour les
za pracown. umysłowych	5 951 758,52	—	—	—	travailleurs intellectuels
Kary ^d	3 250 499,05	1 965 097,58	1 277 252,02	953 193,71	Amendes ^d
Dary	1 390,38	1 122,20	732,59	399,38	Donations
Wpłaty Min. Skarbu na do-					Versements du Trésor pour
rażną akcję państwową ^e	31 478 773,77	15 956 274,61	2 915 946 89	—	l'action de secours
Odsetki bankowe od kapit	181 749,43	207 016,27	305 511,18	15 332,04	immédiat ^e
				18 765,53	Intérêts du capital
Dochody z domów własnych	—	—	—	—	Revenu des maisons
Sumy przechodnie	—	3 947,54	—	—	de rapport
Zwrot kosztów za prowadze-					Sommes transitoires
nie doraźn akcji państw. f	1 427 560,80	715 119,00	130 979,04	—	Remboursement des frais
Niedobór	—	—	2 788 751,26	64 612,096,42	du secours immédiat ^f
					Déficit
Ogółem	80 659 132,84	66 957 736,39	58 505 423,99	113 557 216,22	Total

^a Łącznie z wydatkami na doraźną akcję państwową. ^b Za wypłaty zasiłków i inkaso wkładek. ^c Różnica poprzednich okresów. ^d Za zwłokę w placeniu wkładek. ^e Dla robotników i pracowników umysłowych łącznie. ^f Przewidziany w ustawie w wysokości 5% dla robotników oraz 2% dla pracowników umysłowych od wpłat Skarbu na doraźną akcję państwową.

^a Y compris les dépenses pour l'action de secours immédiat de l'Etat. ^b Pour le paiement de secours et l'encaissement des cotisations. ^c Différences des exercices antérieurs. ^d A titre de cotisations arriérées. ^e Pour ouvriers et travailleurs intellectuels conjointement. ^f Secours prévu par la loi de 5% pour les ouvriers et de 2% pour les travailleurs intellectuels payé sur le montant des versements du Trésor pour l'action de secours immédiat.

16812 (1)

G. U. S.

Wydawnictwa Głównego Urzędu Statystycznego

I. Rocznik Statystyki Rzeczypospolitej Polskiej

Złoty

Wychodzi od r. 1922.

Podaje dane statystyczne, dotyczące wszelkich dziedzin życia państwowego, gospodarczego i społecznego.

Rok wydania	V — 1927	15,00
"	VI — 1928	14,00 i 15,00
"	VII — 1929	14,00 i 15,00
"	VIII — 1930	15,00 i 16,00

II. Mały Rocznik Statystyczny

Rok I. 1930	wyczerpany
II. 1931. Wydanie polskie, francuskie i angielskie po	2,00

III. Kwartalnik Statystyczny

Wychodzi od r. 1924.

Podaje artykuły i dane liczbowe, obejmujące poszczególne zagadnienia życia gospodarczego i społecznego.

Tom V. Rok 1928. (bez zeszytów I i 2)	30,00
" VI. " 1929. Całość	56,00
" VII. " 1930. " "	56,00
" VIII. " 1931. (bez zeszytu I)	42,00
Prenumerata roczna w kraju	28,00
" półroczna	16,00
" roczna zagranicą	32,00

IV. Wiadomości Statystyczne

Wychodzą od 1923 r.; 1923 — 1930 dwa razy na miesiąc, od roku 1931 trzy razy na miesiąc. Każdy zeszyt zawiera aktualne informacje z zakresu statystyki gospodarczej, komunikacyjnej i skarbowej.

Rok wydania	IV. 1926. Całość	10,00
"	V. 1927. (bez zeszytów I, 2, 3 i 4)	13,60
"	VI. 1928. (bez zeszytów I i 2)	14,80
"	VII. 1929. Całość	16,00
"	VIII. 1930. " "	16,00
"	IX. 1931. " "	16,00
Zeszyt oddzielny		1,00
Prenumerata roczna w kraju		16,00
" zagranicą		20,00
Zeszyty specjalne:		
Produkcja przemysłowa zesz. 1, 2, 3 po		1,00

V. Statystyka Pracy — Kwartalnik

Wychodzi od r. 1922.

Rocznik VIII.	1929.	14,00
" IX.	1930.	14,00
" X.	1931.	14,00
Zeszyt oddzielny		4,00
Prenumerata roczna w kraju		14,00
" zagranicą		16,00

VI. Handel Zagraniczny

a) Rocznik

Wychodzi od r. 1922.

1926 i 1927: część I wyczerpana; część II.	8,00
1928 (wyczerpany)	16,00
1929	5,00
1929—1930	8,00

b) Miesięcznik

Wychodzi od r. 1927.

Rok 1930. Całość	32,00
" 1931. Zeszyt oddzielny	3,00
Prenumerata roczna w kraju	32,00
" zagranicą	36,00

VIII. Statystyka Cen

Złoty

Rok I. 1929. Miesięcznik. Całość	16,00
" II. 1930. Kwartalnik.	12,00
" III. 1931. Zeszyt oddzielny	3,20
Prenumerata roczna w kraju	12,00
" zagranicą	16,00

IX. Statystyka Polski

Tom V. Wielka własność rolna	11,00
" VI. Statystyka funkcjonariuszów państwowych	20,00
" VII. Statystyka finansów komunalnych	24,00
" VIII. Statystyka wyborów do Sejmu i Senatu w r. 1922	15,00
" IX. Zesz. 1 i 2. Statystyka kryminalna w r. 1924/25, zesz. po zł. 12.—	24,00
" X. Statystyka wyborów do Sejmu i Senatu w r. 1928	10,00
Wyniki I spisu powszechnego z dnia 30.IX 1921 r. Tomy XI — XXXVI:	

Gospodarstwa wiejskie (tomy XI — XII):

Tom XI. zesz. 2 woj. centralne	8,00
" " 3 " wschodnie	4,00
" " 4 " zachodnie	6,00
" " 5 " południowe	8,00
" XII. zesz. 2. Grunty wspólne	5,00
" XIII. Nieruchomości i budynki:	
Zeszyt 1 Analiza	6,00
Zeszyt 2 Tablice	wyczerpany

Mieszkania, ludność, stosunki zawodowe (tomy XIV — XXXI). Całość	280,00
Oddzielne województwo od zł. 8,00 do zł. 26,00	
Tablice państwowe (tom XXXI)	30,00
Tom XXXIII. Zesz. 1. Pierwszy powszechny spis Rzp. Polskiej z dn. 30.IX 1921 r. Formularze i instrukcje spisowe	1,60
" XXXV. Gospodarstwa domowe (tablice)	8,00
" XXXVI. Zeszyt 2. Miejsce urodzenia, czas pobytu (tablice)	10,00
" XXXVII. Statystyka finansów komunalnych 1925/26	16,00
" XXXVIII. Statystyka czynności sądów 1926	3,00
" XXXIX. Zesz. 3. Statystyka finansów komunalnych. Wydatki i dochody samorządu powiatowego i wojewódzkiego w 1927/28	10,00
" XL. Zesz. 1. Budżety rodzin robotniczych	2,00
" XLI. Zesz. 1. Statystyka finansów komunalnych. Wydatki i dochody gmin wiejskich w 1927/28	4,00

X. Rocznik Statystyki Miast Polski

Rok 1928	3,00
" 1930	4,00

XI. Rzeczpospolita Polska Atlas Statystyczny

Rok 1930	20,00
----------	-------

XII. Skorowidz Miejscowości Rzeczypospolitej Polskiej

Całość tomów 15 (każdy obejmuje oddzielne województwo)	67,00
Cena oddzielnego tomu od zł. 2,40 do zł. 10,00	

Wydawnictwa Głównego Urzędu Statystyki

W r. 1932 zamierzone jest ogłaszanie następujących wydawnictw:

- 1) Mały Rocznik Statystyczny (ukazuje się w maju)
- 2) Rocznik Statystyki Rzeczypospolitej Polskiej (ukazuje się w grudniu)
- 3) Wiadomości Statystyczne (ukazują się 5, 15 i 25 każdego miesiąca)
- 4) Kwartalnik Statystyczny
- 5) Statystyka Pracy (kwartalnik)
- 6) Statystyka Cen (kwartalnik)
- 7) Handel Zagraniczny Rzeczypospolitej Polskiej i W. m. Gdańska (miesięcznik)
- 8) Statystyka Polski (ukazuje się w miarę potrzeby)

Z wydawnictw powyższych ulegają reorganizacji *Kwartalnik Statystyczny* oraz *Statystyka Polski*.

Kwartalnik Statystyczny zawierać będzie:

- a) prace z zakresu teorii, techniki i organizacji statystyki oraz badania naukowe oparte na materiale statystycznym, nie stanowiące analizy danych liczbowych, podlegających ogłoszeniu w *Statystyce Polskiej*;
- b) kronikę, komunikaty, sprawozdania i bibliografię.

Natomiast źródłowe materiały statystyczne, ogłaszane dotychczas w *Kwartalniku Statystycznym* (z tekstem lub bez tekstu), będą na przyszłość publikowane w *Statystyce Polskiej*.

W ten sposób *Statystyka Polski* obejmie zasadniczo cały źródłowy materiał statystyczny ogłaszany najbardziej szczegółowo.

Statystyka Polski składać się będzie z dwóch seryj: seria A dotychczasowego dużego formatu i seria B format *Kwartalnika Statystycznego*. Do serii B wejdą publikacje mniejszych rozmiarów. Numeracja tomów w każdej serii będzie osobna i oznaczona będzie liczbami arabskimi, zaczynając od 1; dotychczas wydane tomy *Statystyki Polskiej* (bez oznaczenia serii) mają numerację rzymską.

Do *Statystyki Polskiej* wejdzie również *Rocznik Handlu Zagranicznego*, drukowany dotychczas jako osobne wydawnictwo.

Zeszyty specjalne Wiadomości Statystycznych

Ponieważ w roku 1931 *Rocznik Statystyki* ze względów budżetowych nie mógł się ukazać, ważniejsze tablice, zamieszczane zazwyczaj w *Roczniku*, są ogłaszane obecnie w *Wiadomościach Statystycznych* bądź w obrębie zeszytów zwykłych, bądź w zeszytach specjalnych.

Wydane będą zeszyty specjalne dotyczące: 1) samorządu, 2) kredytu, 3) spółek akcyjnych, 4) sądownictwa, 5) zdrowotności, 6) skarbowości, 7) szkolnictwa i życia kulturalnego.

SKŁAD GŁÓWNY, EKSPEDYCJA I SPRZEDAŻ W GŁÓWNYM URZĘDZIE STATYSTYCZNYM
AL. JEROZOLIMSKIE Nr. 32, TEL. 610-93.

KONTO P. K. O. 30.064

DRUK L. BOGUSŁAWSKIEGO I S-ki, WARSZAWA, ŚWİĘTOKRZYSKA 11 — IMPRIMERIE L. BOGUSŁAWSKI i Co., VARSOVIE
(4.III 1932—2 200)